

KONINKRIJK BELGIË ---	ROYAUME DE BELGIQUE ---
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR
VOORONTWERP VAN WET tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973	AVANT-PROJET DE LOI modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	À tous, présents et à venir, Salut.
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,	Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
De Minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:	La Ministre de l'Intérieur est chargée de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :
HOOFDSTUK I. – Algemene bepaling	CHAPITRE Ier. – Disposition générale
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.
HOOFDSTUK II. – Wijzigingen aan de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973	CHAPITRE II. – Modifications des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
Art. 2. In de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:	Art. 2. Dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, un article 4/1 est inséré, rédigé comme suit :
“Art. 4/1. De voorontwerpen van wet, decreet of ordonnantie houdende instemming met samenwerkingsakkoorden als bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden, in afwijking van artikel 3, § 1, eerste lid, eerste en tweede zin, door alle overheden die partij zijn bij dat samenwerkingsakkoord gezamenlijk aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving voorgelegd. De gezamenlijke adviesaanvraag vermeldt de naam van de gemachtigde of van de ambtenaar die de	« Art. 4/1. Par dérogation à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , première et deuxième phrases, les avant- projets de loi, de décret ou d'ordonnance portant assentiment à des accords de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont soumis à l'avis motivé de la section de législation de manière conjointe par l'ensemble des autorités qui sont parties à l'accord de coopération. La demande d'avis conjointe mentionne le nom du délégué ou du fonctionnaire que les autorités concernées désignent afin de donner à la section de législation les explications utiles.

betrokken overheden aanwijzen om de afdeling wetgeving de dienstige toelichting te verstrekken.	
Voor voorontwerpen van wet, decreet of ordonnantie houdende instemming met internationale verdragen, alsook voor voorontwerpen van gezamenlijke decreten of ordonnaties en ontwerpen van gezamenlijk besluit als bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen alle betrokken overheden beslissen om, in afwijking van artikel 3, § 1, eerste lid, eerste en tweede zin, die voorontwerpen of ontwerpen gezamenlijk aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving voor te leggen. De gezamenlijke adviesaanvraag vermeldt de naam van de gemachtigde of van de ambtenaar die de betrokken overheden aanwijzen om de afdeling wetgeving de dienstige toelichting te verstrekken."	Par dérogation à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , première et deuxième phrases, l'ensemble des autorités concernées peuvent décider de soumettre de manière conjointe à l'avis motivé de la section de législation les avant-projets de loi, de décret ou d'ordonnance portant assentiment à des traités internationaux ainsi que les avant-projets de décret ou d'ordonnance conjoint et les projets d'arrêté conjoint au sens de l'article 92bis/1 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. La demande d'avis conjointe mentionne le nom du délégué ou du fonctionnaire que les autorités concernées désignent afin de donner à la section de législation les explications utiles. »
Art. 3. In dezelfde wetten, wordt een artikel 4/2 ingevoegd, luidende: "Art. 4/2. Voor voorstellen van wet, decreet of ordonnantie houdende instemming met samenwerkingsakkoorden als bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsook voor voorstellen van gezamenlijke decreten of ordonnaties als bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de overheden bedoeld in artikel 2 beslissen om, in afwijking van artikel 2, § 1, eerste lid, die voorstellen gezamenlijk aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving voor te leggen."	Art. 3. Dans les mêmes lois, un article 4/2 est inséré, rédigé comme suit : « Art. 4/2. Par dérogation à l'article 2, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les autorités visées à l'article 2 peuvent décider de soumettre de manière conjointe à l'avis motivé de la section de législation les propositions de loi, de décret ou d'ordonnance portant assentiment à des accords de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que les propositions de décret ou d'ordonnance conjoint au sens de l'article 92bis/1 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. »
Art. 4. Artikel 17 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 20 januari 2014, wordt vervangen als volgt:	Art. 4. L'article 17 des mêmes lois, remplacé par la loi du 20 janvier 2014, est remplacé par ce qui suit :
"Art. 17. § 1. De afdeling bestuursrechtspraak is als enige bevoegd om, de partijen gehoord of behoorlijk opgeroepen, bij arrest de schorsing te bevelen van de tenuitvoerlegging van een akte of een reglement, vatbaar voor nietigverklaring krachtens artikel 14, §§ 1 en 3, en om alle maatregelen te bevelen die nodig zijn om de belangen veilig te stellen van de partijen of de personen die een belang hebben bij de beslechting van de zaak.	« Art. 17. § 1 ^{er} . La section du contentieux administratif est seule compétente pour ordonner par arrêt, les parties entendues ou dûment appelées, la suspension de l'exécution d'un acte ou d'un règlement susceptible d'être annulé en vertu de l'article 14, §§ 1 ^{er} et 3, et pour ordonner toutes les mesures nécessaires afin de sauvegarder les intérêts des parties ou des personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire.
De vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen wordt elektronisch	La demande de suspension ou de mesures provisoires est introduite et traitée par la voie

ingediend en behandeld, in ieder geval wanneer de partijen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een advocaat of wanneer ze een overheid zijn als bedoeld in artikel 14, § 1.	électronique, en tout cas, lorsque les parties sont assistées ou représentées par un avocat ou qu'elles sont une autorité visée à l'article 14, § 1 ^{er} .
De schorsing of de voorlopige maatregelen kunnen op elk moment worden bevolen: 1° indien de zaak te spoedeisend is voor een behandeling ervan in een beroep tot nietigverklaring; 2° en indien minstens één ernstig middel aangevoerd wordt waarvan het onderzoek zich leent voor een versnelde behandeling en waarmee de nietigverklaring van de bestreden akte of het bestreden reglement <i>prima facie</i> verantwoord kan worden.	La suspension ou les mesures provisoires peuvent être ordonnées à tout moment : 1° s'il existe une urgence incompatible avec le traitement de l'affaire en annulation ; 2° et si au moins un moyen sérieux dont l'examen se prête à un traitement accéléré, est susceptible <i>prima facie</i> de justifier l'annulation de l'acte ou du règlement attaqué.
In afwijking van het eerste en het derde lid, kunnen de schorsing of de voorlopige maatregelen niet worden gevorderd na de neerlegging van het verslag bedoeld in artikel 24. Evenwel mag in dat geval elke partij die daarbij enig belang heeft aan de voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig gemaakt is een met redenen omkleed verzoek richten om met spoed een terechtzitting te bepalen. De vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen, ingediend tussen de neerlegging van het verslag en de kennisgeving ervan, wordt gelijkgesteld met het met redenen omkleed verzoek. De voorzitter spreekt zich over dit verzoek bij beschikking uit. Indien de spoedeisendheid gerechtvaardigd lijkt, stelt hij de zaak vast op korte termijn en uiterlijk binnen zestig dagen na de ontvangst van het verzoek en kan hij de termijnen voor de neerlegging van de laatste memories aanpassen.	Par dérogation aux alinéas 1 ^{er} et 3, la suspension ou les mesures provisoires ne peuvent être demandées après le dépôt du rapport visé à l'article 24. Toutefois, toute partie qui y a un intérêt peut dans ce cas adresser au président de la chambre saisie de l'affaire, une demande motivée en vue d'obtenir la fixation d'une audience en urgence. La demande de suspension ou de mesures provisoires introduite entre le dépôt du rapport et sa notification est assimilée à la demande motivée. Le président se prononce par ordonnance sur cette demande. Si l'urgence paraît justifiée, il fixe l'affaire à brève échéance et au plus tard dans les soixante jours de la réception de la demande, et peut aménager les délais pour le dépôt des derniers mémoires.
§ 2. De vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen bevat een uiteenzetting van de feiten die, volgens de indiener ervan, de spoedeisendheid verantwoorden die ter ondersteuning van deze vordering wordt ingeroepen.	§ 2. La demande de suspension ou de mesures provisoires contient un exposé des faits qui, selon son auteur, justifient l'urgence invoquée à l'appui de cette demande.
Op verzoek van de verwerende of de tussenkomende partij houdt de afdeling bestuursrechtspraak rekening met de vermoedelijke gevolgen van de schorsing van de tenuitvoerlegging of van de voorlopige maatregelen voor alle belangen die geschaad kunnen worden, met inbegrip van het openbaar belang, en kan ze besluiten de schorsing of voorlopige maatregelen niet te bevelen indien de nadelige gevolgen ervan op een kennelijk onevenredige wijze zwaarder wegen dan de voordelen.	À la demande de la partie adverse ou de la partie intervenante, la section du contentieux administratif tient compte des conséquences probables de la suspension de l'exécution ou des mesures provisoires pour tous les intérêts susceptibles d'être lésés, en ce compris l'intérêt public, et peut décider de ne pas accéder à la demande de suspension ou de mesures provisoires lorsque ses conséquences négatives pourraient l'emporter de manière manifestement disproportionnée sur ses avantages.

<p>Wanneer de afdeling bestuursrechtspraak een vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen verwierpt wegens het gebrek aan spoedeisendheid, kan een nieuwe vordering slechts worden ingediend indien die steunt op nieuwe elementen die de spoedeisendheid van deze vordering rechtvaardigen. De afdeling bestuursrechtspraak kan bovendien een termijn bepalen waarin geen enkele nieuwe vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen kan worden ingediend indien het enige nieuw ingeroepen element bestaat uit het verloop van de tijd.</p>	<p>Si la section du contentieux administratif rejette une demande de suspension ou de mesures provisoires en raison du défaut d'urgence, une nouvelle demande ne peut être introduite que si elle s'appuie sur des nouveaux éléments justifiant l'urgence de cette demande. La section du contentieux administratif peut, en outre, fixer un délai au cours duquel aucune nouvelle demande de suspension ou de mesures provisoires ne peut être introduite si le seul élément nouveau invoqué consiste en l'écoulement du temps.</p>
<p>§ 3. Tegen de arresten inzake een vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen evenals de beschikking als bedoeld in paragraaf 7 kan geen verzet noch derdenverzet worden aangetekend, noch zijn ze vatbaar voor herziening.</p>	<p>§ 3. Les arrêts portant sur une demande de suspension ou de mesures provisoires ainsi que l'ordonnance visée au paragraphe 7 ne sont susceptibles ni d'opposition ni de tierce opposition et ne sont pas davantage susceptibles de révision.</p>
<p>De arresten waarbij de schorsing of voorlopige maatregelen zijn bevolen, kunnen worden ingetrokken of gewijzigd op verzoek van de partijen.</p>	<p>Les arrêts par lesquels la suspension ou des mesures provisoires ont été ordonnées sont susceptibles d'être rapportés ou modifiés à la demande des parties.</p>
<p>§ 4. Wanneer in het opschrift van de vordering niet vermeld is dat de zaak bij uiterst dringende noodzakelijkheid, en derhalve binnen een termijn van vijftien dagen of minder, behandeld dient te worden, stelt de voorzitter van de kamer waarbij de vordering aanhangig gemaakt is of de staatsraad die hij aanwijst, in overleg met de auditeur, uiterlijk binnen zeven werkdagen de procedurekalender vast bij een beschikking waarin de dag wordt bepaald waarop het administratief dossier, de nota met opmerkingen en in voorkomend geval het verzoekschrift tot tussenkomst neergelegd worden, alsook de dag van de terechtzitting, die uiterlijk gehouden moet worden binnen zestig dagen na de vaststelling van die procedurekalender. Op basis van de aanwijzingen van de auditeur worden in de beschikking eventuele derden-belanghebbenden aangewezen.</p>	<p>§ 4. Lorsque la demande ne précise pas dans son intitulé que l'affaire doit être traitée en extrême urgence, et par conséquent, dans un délai égal ou inférieur à quinze jours, le président de la chambre saisie ou le conseiller d'État qu'il désigne détermine, au plus tard dans un délai de sept jours ouvrables, le calendrier de la procédure, en concertation avec l'auditeur, par une ordonnance qui fixe le jour du dépôt du dossier administratif, celui de la note d'observations, celui de la requête en intervention éventuelle ainsi que le jour de l'audience, laquelle doit se tenir au plus tard dans les soixante jours de la fixation de ce calendrier de procédure. L'ordonnance désigne les éventuels tiers intéressés sur la base des indications de l'auditeur.</p>
<p>Indien de auditeur na afloop van de uiterste termijn voor de neerlegging van het administratief dossier, van de nota met opmerkingen en in voorkomend geval van het verzoekschrift tot tussenkomst, zoals vastgesteld door de procedurekalender, beschikt over minstens vijftien werkdagen om de vordering te onderzoeken, stelt hij een verslag op.</p>	<p>Si, pour examiner la demande, l'auditeur dispose d'au moins quinze jours ouvrables à l'issue du délai ultime fixé par le calendrier de la procédure pour le dépôt du dossier administratif, de la note d'observations, et de l'éventuelle requête en intervention, il rédige un rapport.</p>

Het verslag wordt uiterlijk vijf werkdagen voor de terechtzitting meegedeeld aan de staatsraad-verslaggever en aan de partijen.	Le rapport est communiqué, au plus tard cinq jours ouvrables avant l'audience, au conseiller rapporteur et aux parties.
Indien de auditeur niet beschikt over de termijn van vijftien werkdagen bedoeld in het tweede lid, kan hij zich beperken tot een mondeling advies ter terechtzitting.	Si l'auditeur ne dispose pas du délai de quinze jours ouvrables mentionné à l'alinéa 2, il peut se limiter à donner un avis oral à l'audience.
Indien het administratief dossier niet is neergelegd binnen de door de procedurekalender vastgelegde termijn, wordt toepassing gemaakt van artikel 21, derde lid, en kan de auditeur zich beperken tot een mondeling advies ter terechtzitting.	Si le dossier administratif n'est pas déposé dans le délai fixé par le calendrier de la procédure, il est fait application de l'article 21, alinéa 3 et l'auditeur peut se limiter à donner un avis oral à l'audience.
De nota met opmerkingen en in voorkomend geval het verzoekschrift tot tussenkomst, die niet worden neergelegd binnen de door de procedurekalender vastgelegde termijnen, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.	La note d'observations et la requête en intervention éventuelle, qui ne sont pas déposées dans les délais fixés par le calendrier de la procédure, sont écartés d'office des débats.
Het arrest wordt uiterlijk binnen tien werkdagen na de terechtzitting uitgesproken.	L'arrêt est prononcé au plus tard dans les dix jours ouvrables de l'audience.
Wanneer de termijn van zestig dagen, bedoeld in het eerste lid, tussen 1 en 31 juli ingaat, kan die tot 30 september verlengd worden. Indien de termijn tussen 1 en 31 augustus ingaat, kan die tot 31 oktober verlengd worden.	Lorsque le délai de soixante jours visé à l'alinéa 1 ^{er} prend cours entre le 1 ^{er} et le 31 juillet, il peut être prolongé jusqu'au 30 septembre. S'il prend cours entre le 1 ^{er} et le 31 août, il peut être prolongé jusqu'au 31 octobre.
Wanneer de termijn van zestig dagen tussen 1 juli en 31 augustus verstrijkt, kan die tot 30 september verlengd worden.	Lorsque le délai de soixante jours vient à échéance entre le 1 ^{er} juillet et le 31 août, il peut être prolongé jusqu'au 30 septembre.
§ 5. Wanneer in het opschrift van de vordering vermeld is dat de zaak bij uiterst dringende noodzakelijkheid, en derhalve binnen een termijn van vijftien dagen of minder, behandeld dient te worden, stelt de voorzitter van de kamer waarbij de vordering aanhangig gemaakt is of de staatsraad die hij aanwijst, in overleg met de auditeur op korte termijn de procedurekalender vast bij een beschikking waarin de dag wordt bepaald waarop het administratief dossier, de nota met opmerkingen en in voorkomend geval het verzoekschrift tot tussenkomst neergelegd worden, alsook de dag van de terechtzitting. Op basis van de aanwijzingen van de auditeur worden in de beschikking eventuele derden-belanghebbenden aangewezen.	§ 5. Lorsque la demande précise dans son intitulé que l'affaire doit être traitée en extrême urgence, et par conséquent, dans un délai égal ou inférieur à quinze jours, le président de la chambre saisie ou le conseiller d'État qu'il désigne détermine, à bref délai, le calendrier de la procédure, en concertation avec l'auditeur, par une ordonnance qui fixe le jour du dépôt du dossier administratif, celui de la note d'observations et de la requête en intervention éventuelle ainsi que le jour de l'audience. L'ordonnance désigne les éventuels tiers intéressés sur la base des indications de l'auditeur.
De auditeur brengt ter terechtzitting een mondeling advies uit.	L'auditeur donne un avis oral à l'audience.
Het arrest wordt uiterlijk binnen vijf werkdagen na de terechtzitting uitgesproken.	L'arrêt est prononcé au plus tard dans les cinq jours ouvrables de l'audience.

Indien de termijn tot aan de vastgestelde rechtsdag bijzonder kort is, kunnen de schorsing of de voorlopige maatregelen bevolen worden zonder dat alle partijen voor de terechtzitting opgeroepen zijn. In dat geval worden in het arrest dat de voorlopige schorsing of de voorlopige maatregelen beveelt, de partijen opgeroepen om op korte termijn te verschijnen voor de kamer, die uitspraak doet over de bevestiging van de schorsing of de voorlopige maatregelen.	Si le délai de fixation est particulièrement bref, la suspension ou les mesures provisoires peuvent être ordonnées sans que toutes les parties aient été convoquées à l'audience. Dans ce cas, l'arrêt qui ordonne la suspension provisoire ou les mesures provisoires convoque les parties à bref délai devant la chambre qui statue sur la confirmation de la suspension ou des mesures provisoires.
§ 6. De vorderingen tot schorsing bedoeld in de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, worden ingediend en behandeld overeenkomstig paragraaf 5, met dien verstande dat de terechtzitting ook kan plaatsvinden buiten de termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf het instellen van de vordering.	§ 6. Les demandes de suspension visées dans la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions sont introduites et traitées conformément au paragraphe 5, étant entendu que l'audience peut également avoir lieu en dehors du délai de quinze jours à compter de l'introduction de la demande.
§ 7. Indien blijkt dat in de vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen de spoedeisendheid of de middelen niet zijn uiteengezet, kan de voorzitter van de kamer waarbij de vordering aanhangig gemaakt is of de staatsraad die hij aanwijst, op eensluidend advies van de auditeur onmiddellijk bij een beschikking beslissen het verzoekschrift niet op de rol in te schrijven. Van die beschikking wordt aan de partijen kennisgegeven.	§ 7. S'il apparaît que la demande de suspension ou de mesures provisoires ne contient pas un exposé de l'urgence ou un exposé des moyens, le président de la chambre saisie de la demande ou le conseiller qu'il désigne peut, sur avis conforme de l'auditeur, décider d'emblée, par une ordonnance, du non-enrôlement de la requête. Cette ordonnance est notifiée aux parties.
§ 8. De vordering tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen wordt afgewezen indien blijkt dat de verschuldigde rechten en kosten niet zijn betaald binnen de vastgestelde termijn of uiterlijk bij de sluiting van het debat wanneer dit plaatsvindt vóór het verstrijken van die termijn.	§ 8. La demande de suspension ou de mesures provisoires est rejetée s'il apparaît que les droits et dépens dus n'ont pas été acquittés dans le délai fixé ou au plus tard à la clôture des débats, si celle-ci intervient avant l'expiration de ce délai.
De vordering wordt ook afgewezen indien binnen de daarvoor vastgestelde termijn geen verzoekschrift tot nietigverklaring is ingediend waarin middelen worden aangevoerd die ter rechtvaardiging van de schorsing of de voorlopige maatregelen zijn aangevoerd.	La demande est également rejetée si aucune requête en annulation invoquant des moyens justifiant la suspension ou les mesures provisoires n'a été introduite dans le délai prévu à cet effet.
Indien de schorsing of voorlopige maatregelen werden bevolen, wordt binnen zes maanden na de uitspraak van het arrest uitspraak gedaan over het beroep tot nietigverklaring.	Si la suspension ou des mesures provisoires ont été ordonnées, il est statué sur la requête en annulation dans les six mois du prononcé de l'arrêt.
De schorsing en de voorlopige maatregelen die vóór het indienen van het verzoekschrift tot nietigverklaring van de akte of het reglement bevolen zijn, worden onmiddellijk opgeheven als	La suspension et les mesures provisoires qui ont été ordonnées avant l'introduction de la requête en annulation de l'acte ou du règlement seront immédiatement levées s'il apparaît qu'aucune

blijkt dat binnen de daarvoor vastgestelde termijn geen verzoekschrift tot nietigverklaring is ingediend waarin middelen worden aangevoerd die ze gerechtvaardigd hadden.	requête en annulation invoquant des moyens qui les avaient justifiées n'a été introduite dans le délai prévu à cet effet.
§ 9. De afdeling bestuursrechtspraak kan volgens een door de Koning bepaalde versnelde procedure de akte of het reglement vernietigen indien de verwerende partij of degene die een belang heeft bij de beslechting van de zaak geen vordering tot voortzetting van de procedure heeft ingediend binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving van het arrest waarbij de schorsing of de voorlopige maatregelen worden bevolen of de voorlopige schorsing of de voorlopige maatregelen worden bevestigd.	§ 9. La section du contentieux administratif peut, suivant une procédure accélérée déterminée par le Roi, annuler l'acte ou le règlement si, dans les trente jours à compter de la notification de l'arrêt qui ordonne la suspension ou des mesures provisoires ou confirme la suspension provisoire ou les mesures provisoires, la partie adverse ou celui qui a intérêt à la solution de l'affaire n'a pas introduit une demande de poursuite de la procédure.
§ 10. Ten aanzien van de verzoekende partij geldt een vermoeden van afstand van geding indien de verzoekende partij, nadat de vordering tot schorsing van een akte of een reglement of de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen afgewezen is, geen verzoek tot voortzetting van de procedure indient binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de kennisgeving van het arrest.	§ 10. Il existe dans le chef de la partie requérante une présomption de désistement d'instance lorsque, la demande de suspension d'un acte ou d'un règlement ou la demande de mesures provisoires ayant été rejetée, la partie requérante n'introduit aucune demande de poursuite de la procédure dans un délai de trente jours à compter de la notification de l'arrêt.
§ 11. Bij het arrest dat de schorsing, de voorlopige schorsing van de tenuitvoerlegging van een akte of een reglement of voorlopige maatregelen beveelt, kan op vordering van de verzoekende partij aan de betrokken overheid een dwangsom opgelegd worden. In dat geval is artikel 36, §§ 2 tot 5, van toepassing.	§ 11. L'arrêt qui ordonne la suspension, la suspension provisoire de l'exécution d'un acte ou d'un règlement ou des mesures provisoires peut, à la demande de la partie requérante, imposer une astreinte à l'autorité concernée. Dans ce cas, l'article 36, §§ 2 à 5, est d'application.
§ 12. Ingeval de schorsing van de tenuitvoerlegging of voorlopige maatregelen worden bevolen wegens machtsafwending, wordt de zaak verwezen naar de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Indien de algemene vergadering de akte of het reglement waartegen het beroep gericht is niet vernietigt, houden de schorsing of de voorlopige maatregelen onmiddellijk op gevolg te hebben. In dit geval wordt de zaak voor de behandeling van eventuele andere middelen verwezen naar de kamer waarbij ze oorspronkelijk ingeleid was.	§ 12. Au cas où la suspension de l'exécution ou des mesures provisoires sont ordonnées pour détournement de pouvoir, l'affaire est renvoyée à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif. Si l'assemblée générale n'annule pas l'acte ou le règlement attaqué, la suspension ou les mesures provisoires cessent immédiatement leurs effets. Dans ce cas, l'affaire est renvoyée pour examen d'autres moyens éventuels, à la chambre qui en était initialement saisie.
§ 13. Indien de kamer bevoegd om uitspraak te doen over de grond van de zaak de akte of het reglement waartegen het beroep gericht is niet vernietigt, heft ze de bevolen schorsing alsook de voorlopige maatregelen op."	§ 13. Si la chambre compétente pour statuer au fond n'annule pas l'acte ou le règlement qui fait l'objet du recours, elle lève la suspension ordonnée ainsi que les mesures provisoires. »
Art. 5. In artikel 20 van dezelfde wetten, hersteld bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij	Art. 5. À l'article 20 des mêmes lois, rétabli par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du

<p>de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° paragraaf 2, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:</p> <p>“Wanneer cassatieberoepen meerdere middelen bevatten waarvan bepaalde middelen kennelijk onontvankelijk of ongegrond zijn terwijl andere dat niet zijn, dan kan de toelaatbaarheid gedeeltelijk zijn.”;</p> <p>2° in paragraaf 3, eerste lid, eerste zin, worden de woorden “drie jaar” vervangen door de woorden “één jaar”.</p>	<p>10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° le paragraphe 2, alinéa 3, est complété par la phrase suivante :</p> <p>« Lorsque les recours en cassation comportent plusieurs moyens dont certains sont manifestement irrecevables ou non fondés alors que d'autres ne le sont pas, l'admissibilité peut être partielle. » ;</p> <p>2° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, première phrase, les mots « trois années » sont remplacés par les mots « une année ».</p>
<p>Art. 6. In artikel 24 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990, 4 augustus 1996 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>Art. 6. Dans l'article 24 des mêmes lois, modifié par les lois des 17 octobre 1990, 4 août 1996 et 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :</p>
<p>1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:</p> <p>“Nadat de voorafgaande maatregelen zijn uitgevoerd, maakt een lid van het auditoraat een verslag op van de zaak. Dit gedagtekend en ondertekend verslag wordt aan de kamer overgezonden binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop het lid van het auditoraat het volledige dossier van de zaak heeft ontvangen. Op verzoek van de auditeur-generaal kan die termijn met één enkele termijn van zes maanden worden verlengd bij een met redenen omklede beschikking van de kamer waarbij de zaak aanhangig is.”;</p>	<p>1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Après l'accomplissement des mesures préalables, un membre de l'auditorat rédige un rapport sur l'affaire. Ce rapport, daté et signé, est transmis à la chambre dans un délai de six mois prenant cours à la date à laquelle le membre de l'auditorat a reçu le dossier complet de l'affaire. À la demande de l'auditeur général, ce délai peut être prolongé pour une seule période de six mois, par une ordonnance motivée de la chambre saisie de l'affaire. » ;</p>
<p>2° het tweede en het derde lid worden vervangen als volgt:</p> <p>“In voorkomend geval kan het verslag zich beperken tot het middel van niet-ontvankelijkheid of tot het middel ten gronde dat de oplossing van het geschil mogelijk maakt. De toepassing van artikel 38, § 1, vereist een verslag dat zich tot alle middelen uitstrekt.</p> <p>Indien blijkt dat de conclusies van het verslag geen voldoende oplossing van het geschil bieden, kan de afdeling bestuursrechtspraak, die uitspraak doet over de conclusies van het verslag, het auditoraat bij arrest belasten, naargelang van het geval, met het onderzoek van één of meer welbepaalde middelen of excepties, of met het verder onderzoek van het beroep en in voorkomend geval met een</p>	<p>2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :</p> <p>« Le cas échéant, le rapport peut se limiter à la fin de non-recevoir ou au moyen au fond qui permet la solution du litige. L'application de l'article 38, § 1^{er}, requiert un rapport qui s'étend à tous les moyens.</p> <p>S'il apparaît que les conclusions du rapport ne permettent pas d'apporter une solution satisfaisante au litige, la section du contentieux administratif, qui statue sur les conclusions du rapport, peut, par arrêt, charger l'auditorat, selon le cas, de l'examen d'un ou plusieurs moyens ou exceptions qu'elle précise, ou de l'examen ultérieur du recours, et le cas échéant, d'une</p>

onderzoeksmaatregel die zij in het arrest vaststelt.”;	mesure d'instruction qu'elle ordonne dans son arrêt. » ;
3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende: “Beveelt de kamer dat een aanvullend verslag moet worden ingediend, dan worden de in het eerste lid bedoelde termijnen tot drie maanden ingekort. In spoedeisende gevallen kan de voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is, bij een met redenen omklede beschikking en na het advies van de auditeur-generaal te hebben ingewonnen, de in de voorgaande leden bedoelde termijnen inkorten.”	3° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit : « Lorsque la chambre ordonne le dépôt d'un rapport complémentaire, les délais prévus à l'alinéa 1 ^{er} sont réduits à trois mois. En cas d'urgence, le président de la chambre saisie de l'affaire peut, par une ordonnance motivée et après recueilli l'avis de l'auditeur général, abréger les délais prévus aux alinéas précédents. »
Art. 7. In dezelfde wetten wordt een artikel 27/1 ingevoegd, luidende:	Art. 7. Dans les mêmes lois, il est inséré un article 27/1 rédigé comme suit :
“Art. 27/1. § 1. In buitengewone omstandigheden kan de kamervoorzitter beslissen dat partijen per videoconferentie verschijnen, op voorwaarde dat: 1° de partijen in de zaak akkoord zijn om per videoconferentie te verschijnen; en 2° het verschijnen per videoconferentie technisch mogelijk is voor de partijen in de zaak; en 3° alle voorwaarden voor de organisatie en het verloop van een zitting per videoconferentie bedoeld in de tweede paragraaf zijn vervuld.	« Art. 27/1. § 1 ^{er} . Dans des circonstances exceptionnelles, le président de chambre peut décider que les parties comparaitront par vidéoconférence, à condition que : 1° les parties dans l'affaire marquent leur accord pour comparaître par vidéoconférence; et 2° la comparution par vidéoconférence soit techniquement possible pour les parties; et 3° toutes les conditions concernant l'organisation et le déroulement d'une audience par vidéoconférence énoncées au deuxième paragraphe soient remplies.
Een videoconferentie is een rechtstreekse audiovisuele verbinding, in real time, met als doel het verzekeren van een multidirectionele en gelijktijdige communicatie van beeld en geluid en een visuele, auditieve en verbale interactie tussen meerdere geografische van elkaar verwijderde personen of groepen van personen.	Une vidéoconférence est une liaison audiovisuelle directe, en temps réel, ayant pour but d'assurer une communication multidirectionnelle et simultanée de l'image et du son et une interaction visuelle, auditive et verbale entre plusieurs personnes ou groupes de personnes géographiquement éloignés.
§ 2. De organisatie en het verloop van de zitting per videoconferentie waarborgen dat: 1° de op de zitting verschijnende, eraan deelnemende of er zetelende personen in staat zijn om daadwerkelijk deel te nemen aan de rechtspleging en het verloop ervan doeltreffend en volledig te volgen; 2° de op de zitting verschijnende, eraan deelnemende of er zetelende personen zich kunnen uitdrukken en kunnen gezien en gehoord worden zonder technische belemmeringen en	§ 2. L'organisation et le déroulement de l'audience par vidéoconférence garantissent que: 1° les personnes comparissant, participant et siégeant à l'audience sont en mesure de participer de manière effective à la procédure et de suivre effectivement et intégralement les débats ; 2° les personnes comparissant, participant ou siégeant à l'audience peuvent s'exprimer et être vues et entendues sans entrave technique et bénéficient des mêmes droits que ceux accordés dans le cadre de la procédure ordinaire ;

<p>dezelfde rechten genieten als die welke hun in de mondelinge behandeling zijn toegekend;</p> <p>3° indien een advocaat of een andere wettelijke vertegenwoordiger optreedt voor de verschijnende persoon, of indien die persoon overeenkomstig de wet bijstand van een andere persoon nodig heeft, de verschijnende persoon tijdens de videoconferentie daadwerkelijk en vertrouwelijk kan communiceren met zijn advocaat, zijn wettelijke vertegenwoordiger of die andere persoon;</p> <p>4° indien er verschillende partijen in het geding zijn of verschillende te horen personen, zij elkaar gelijktijdig kunnen zien en horen.</p>	<p>3° si un avocat ou autre représentant légal agit pour le comparant, ou si celui-ci requiert l'assistance d'une autre personne en vertu de la loi, le comparant peut communiquer effectivement et confidentiellement avec son avocat, son représentant légal ou cette autre personne pendant la vidéoconférence ;</p> <p>4° s'il y a plusieurs parties au procès ou des personnes à entendre, celles-ci peuvent se voir et s'entendre simultanément.</p>
<p>§ 3. De videoconferentie, waarvan de Raad van State vaststelt dat het aan de voorwaarden bedoeld in de tweede paragraaf voldoet, geldt als verschijning voor de partijen.</p>	<p>§ 3. La vidéoconférence, dont le Conseil d'État constate qu'elle satisfait aux conditions énoncées au deuxième paragraphe, tient lieu de comparution pour les parties.</p>
<p>§ 4. De opslag en verwerking van persoonsgegevens die door de videoconferentietoepassing worden gegenereerd, of die verband houden met de inhoud van audio- en video-uitwisselingen tijdens de videoconferentie, zijn uitgesloten.</p>	<p>§ 4. La conservation et le traitement des données à caractère personnel générées par l'application de vidéoconférence, ou liées au contenu des échanges audio et vidéo intervenus au cours de la vidéoconférence, sont exclus.</p>
<p>§ 5. Wanneer de hoorzitting openbaar is, worden de praktische regelingen waardoor personen die geen partij zijn de videoconferentie kunnen bijwonen, beschikbaar gesteld op de website van de Raad van State."</p>	<p>§ 5. Lorsque l'audience est publique, les modalités pratiques permettant aux personnes qui ne sont pas parties d'assister à la vidéoconférence sont publiées sur le site du Conseil d'État. »</p>
<p>Art. 8. In artikel 28 van dezelfde wetten wordt het eerste lid vervangen als volgt:</p> <p>"Elk arrest is met redenen omkleed."</p>	<p>Art. 8. Dans l'article 28 des mêmes lois, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Tout arrêt est motivé. ».</p>
<p>Art. 9. In artikel 30 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990 en laatst gewijzigd bij de wet van 26 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in de eerste paragraaf, wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>"Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid bepaalt de voorwaarden waaronder het aangewezen lid van het auditoraat kan beslissen geen verslag op te stellen, ingeval van afstand van het geding door de verzoekende partij of intrekking, door de verwerende partij, van de bestreden akte of het bestreden reglement.";</p>	<p>Art. 9. À l'article 30 des mêmes lois, remplacé par la loi du 17 octobre 1990 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 1^{er}, il est inséré entre les alinéas 3 et 4 un alinéa rédigé comme suit :</p> <p>« L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} détermine les conditions auxquelles le membre de l'auditorat désigné peut décider de ne pas établir de rapport, en cas de désistement d'instance par la partie requérante ou de retrait, par la partie adverse, de l'acte ou du règlement attaqué. » ;</p> <p>2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 3 est abrogé.</p>

2° in de tweede paragraaf, wordt het derde lid opgeheven.	
Art. 10. In dezelfde wetten wordt in de plaats van hoofdstuk V van titel V, vernietigd bij arrest nr. 103/2015 van 16 juli 2015 van het Grondwettelijk Hof, een nieuw hoofdstuk V ingevoegd, luidende: "HOOFDSTUK V. De beslissing tot herstel"	Art. 10. Dans les mêmes lois, à la place du chapitre V du titre V, annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 103/2015 du 16 juillet 2015, il est inséré un nouveau chapitre V intitulé comme suit : « CHAPITRE V. La décision réparatrice »
Art. 11. In dezelfde wetten wordt in de plaats van artikel 38, vernietigd bij arrest nr. 103/2015 van 16 juli 2015 van het Grondwettelijk Hof, het als volgt luidend nieuw artikel 38 ingevoegd:	Art. 11. Dans les mêmes lois, à la place de l'article 38 annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 103/2015 du 16 juillet 2015, il est inséré un nouvel article 38 rédigé comme suit :
"Art. 38. § 1. In geval van een beroep tot nietigverklaring bedoeld in artikel 14, § 1, kan de afdeling bestuursrechtspraak, wanneer zij in de bestreden akte of het bestreden reglement een gebrek heeft vastgesteld dat tot een nietigverklaring aanleiding kan geven, een verwerende partij in de gelegenheid stellen om dit gebrek te herstellen door de akte of het reglement in te trekken en een beslissing tot herstel te nemen.	« Art. 38. § 1 ^{er} . En cas de recours en annulation visé à l'article 14, § 1 ^{er} , la section du contentieux administratif peut, lorsqu'elle a constaté dans l'acte ou dans le règlement attaqué un vice qui peut conduire à une annulation, autoriser une partie adverse à corriger ce vice en retirant l'acte ou le règlement et en prenant une décision réparatrice.
§ 2. De toelating bedoeld in paragraaf 1 wordt verleend bij tussenarrest, uitsluitend op verzoek van de verwerende partij, en nadat de andere partijen over minstens vijftien dagen konden beschikken om over dit verzoek schriftelijk hun opmerkingen mee te delen. Het tussenarrest bepaalt de termijn waarbinnen de beslissing tot herstel mag worden genomen en in voorkomend geval aan de afdeling bestuursrechtspraak ter kennis moet worden gebracht. Die termijn kan worden verlengd op gemotiveerd verzoek van de verwerende partij. De totale duur van de termijn mag zes maanden niet overschrijden. De beslissing die niet binnen de gestelde termijn genomen en ter kennis van de afdeling bestuursrechtspraak gebracht is, is geen beslissing tot herstel in de zin van dit artikel.	§ 2. L'autorisation visée au paragraphe 1 ^{er} est accordée par arrêt interlocutoire, uniquement à la demande de la partie adverse, et après que les autres parties ont pu disposer d'au moins quinze jours pour communiquer leurs observations écrites sur cette demande. L'arrêt interlocutoire fixe le délai dans lequel la décision réparatrice peut être prise et, le cas échéant, doit être notifiée à la section du contentieux administratif. Ce délai peut être prolongé à la demande motivée de la partie adverse. La durée totale du délai ne peut pas excéder six mois. La décision qui n'a pas été prise et notifiée à la section du contentieux administratif dans le délai prescrit n'est pas une décision réparatrice au sens du présent article.
§ 3. De afdeling bestuursrechtspraak maakt pas na onderzoek van alle middelen toepassing van paragraaf 1.	§ 3. La section du contentieux administratif ne fait application du paragraphe 1 ^{er} qu'après avoir examiné tous les moyens.
§ 4. De beslissing tot herstel moet ertoe beperkt blijven het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld te herstellen.	§ 4. La décision réparatrice reste limitée au vice constaté dans l'arrêt interlocutoire.

Met het oog op het herstel in de beslissing tot herstel mag de verwerende partij, na de intrekking van de bestreden akte of het bestreden reglement naar aanleiding van het tussenarrest, de besluitvorming hernemen of laten hernemen vanaf het punt waarop het vastgestelde gebrek zich voordeed.	En vue de la correction dans la décision réparatrice, la partie adverse peut, après le retrait de l'acte ou du règlement attaqué à la suite de l'arrêt interlocutoire, recommencer ou faire recommencer le processus décisionnel à partir du point affecté par le vice constaté.
<p>§ 5. De verwerende partij geeft zo spoedig mogelijk en uiterlijk voor het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 2 kennis aan de afdeling bestuursrechtspraak van de beslissingen tot intrekking en tot herstel.</p> <p>De beslissing tot herstel wordt van rechtswege toegevoegd aan het voorwerp van het beroep tot nietigverklaring.</p>	<p>§ 5. La partie adverse notifie les décisions de retrait et de réparation à la section du contentieux administratif dans les meilleurs délais et au plus tard dans le délai visé au paragraphe 2.</p> <p>La décision réparatrice est ajoutée de plein droit à l'objet du recours en annulation.</p>
§ 6. De andere partijen kunnen binnen dertig dagen na de mededeling aan hen door de afdeling bestuursrechtspraak van de beslissing tot herstel, schriftelijk hun opmerkingen doen gelden over de wijze en de wettigheid van het herstel van het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld. Zij kunnen daarbij niet op ontvankelijke wijze andere gebreken tegen de beslissing tot herstel inbrengen.	§ 6. Dans les trente jours de la notification de la décision réparatrice qui leur est adressée par la section du contentieux administratif, les autres parties peuvent faire valoir leurs observations par écrit sur les modalités et la légalité de la réparation du vice constaté dans l'arrêt interlocutoire. À cet égard, elles ne sont pas recevables à invoquer d'autres vices contre la décision réparatrice.
<p>§ 7. Indien de afdeling bestuursrechtspraak oordeelt dat het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld, is hersteld en dat daarbij geen nieuwe onwettigheid is begaan, verwerpt zij het beroep zowel wat de oorspronkelijk bestreden en ingetrokken akte of het oorspronkelijk bestreden en ingetrokken reglement betreft, als wat de beslissing tot herstel betreft.</p> <p>Tegen de beslissing tot herstel staat voor de betrokken partijen geen ander beroep, overeenkomstig de gewone vernietigingsprocedure, open.</p>	<p>§ 7. Si la section du contentieux administratif juge que le vice constaté dans l'arrêt interlocutoire est réparé et qu'aucune nouvelle irrégularité n'a été commise à cet égard, elle rejette le recours, tant en ce qui concerne l'acte ou le règlement initial attaqué et retiré, qu'en ce qui concerne la décision réparatrice.</p> <p>Pour les parties au litige, aucun autre recours n'est ouvert contre la décision réparatrice sur la base de la procédure d'annulation ordinaire.</p>
§ 8. Is volgens de afdeling bestuursrechtspraak het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld niet of niet zonder het begaan van een nieuwe onwettigheid hersteld, en maakt zij niet opnieuw toepassing van paragraaf 1, dan wordt het beroep tegen de oorspronkelijk bestreden en ingetrokken akte of het oorspronkelijk bestreden en ingetrokken reglement verworpen en wordt de beslissing tot herstel vernietigd.	§ 8. Si la section du contentieux administratif juge que le vice constaté dans l'arrêt interlocutoire n'a pas été corrigé ou qu'une nouvelle irrégularité a été commise, et si elle ne fait pas à nouveau application du paragraphe 1 ^{er} , le recours contre l'acte ou le règlement initial attaqué et retiré, est rejeté et la décision réparatrice est annulée.
§ 9. Is de afdeling bestuursrechtspraak niet binnen de gestelde termijn van een beslissing tot herstel in kennis gesteld, dan wordt de bestreden akte of het bestreden reglement, indien niet ingetrokken, bij arrest vernietigd.	§ 9. Si la section du contentieux administratif n'est pas informée d'une décision réparatrice dans le délai prescrit, l'acte ou le règlement attaqué, s'il n'est pas retiré, est annulé par voie d'arrêt.

§ 10. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de geschillen waarop dit artikel van toepassing is."	§ 10. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les contentieux auxquels le présent article est applicable. »
Art. 12. In artikel 76, § 1, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wetten van 2 april 2003, 15 september 2006 en 20 januari 2014, wordt het zesde lid vervangen als volgt: "Minstens vierentwintig leden van het auditoraat worden bij voorrang aangesteld bij de afdeling wetgeving. Wanneer de afdeling wetgeving is ingedeeld in zes kamers, worden minstens zesendertig leden van het auditoraat bij voorrang aangesteld bij de afdeling wetgeving. Zij nemen deel aan de werkzaamheden ervan overeenkomstig de richtlijnen van de auditeur-generaal."	Art. 12. À l'article 76, § 1 ^{er} , des mêmes lois, remplacé par la loi du 4 août 1996 et modifié par les lois des 2 avril 2003, 15 septembre 2006 et 20 janvier 2014, l'alinéa 6 est remplacé comme suit : « Au moins vingt-quatre membres de l'auditorat sont affectés par priorité à la section de législation. Dans le cas où la section de législation est divisée en six chambres, au moins trente-six membres de l'auditorat sont affectés par priorité à cette section. Ils participent aux activités de celle-ci conformément aux directives de l'auditeur général. »
Art. 13. Artikel 79, eerste lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt: "De afdeling wetgeving is samengesteld uit minstens twaalf leden van de Raad van State, waarvan vier kamervoorzitters en acht staatsraden, aangewezen door de eerste voorzitter in overleg met de voorzitter, en uit ten hoogste tien assessoren. De leden van de Raad van State zijn derwijze gekozen dat minstens vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en vier van de kennis van het Nederlands en het Frans."	Art. 13. L'article 79, alinéa 1 ^{er} , des mêmes lois, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé comme suit : « La section de législation est composée d'au moins douze membres du Conseil d'État, dont quatre présidents de chambre et huit conseillers d'État, désignés par le premier président en concertation avec le président, et de dix assesseurs au maximum. Les membres du Conseil d'État sont choisis de telle manière qu'au moins quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et quatre des langues française et néerlandaise. »
Art. 14. In artikel 81 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 6 mei 1982 en gewijzigd bij de wetten van 25 mei 1999 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in het eerste lid wordt de eerste zin vervangen als volgt: "De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier of zes kamers."; 2° in het derde lid, worden de eerste en de tweede zin vervangen als volgt: "Twee van de kamers, of drie ervan indien de afdeling wetgeving in zes kamers ingedeeld is, bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. De andere kamers	Art. 14. À l'article 81 des mêmes lois, remplacé par la loi du 6 mai 1982 et modifié par les lois des 25 mai 1999 et 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées : 1° à l'alinéa 1 ^{er} , la première phrase est remplacée comme suit : « La section de législation est divisée en quatre ou six chambres. » ; 2° dans l'alinéa 3, les première et deuxième phrases sont remplacées comme suit : « Deux des chambres, ou trois si la section de législation est divisée en six chambres, comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue française. Les

bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn."	autres chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. »
Art. 15. In artikel 83, eerste lid, eerste zin, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord "vier" opgeheven.	Art. 15. À l'article 83, alinéa 1 ^{er} , première phrase, des mêmes lois, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, le mot « quatre » est abrogé.
Art. 16. In artikel 84 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 20 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden "tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus" vervangen door de woorden "tussen 15 juni en 15 augustus"; 2° er wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidende: "§ 5. De afdeling wetgeving kan beslissen om geen advies te verlenen over een bij haar aanhangige adviesaanvraag over een ontwerp van besluit binnen een termijn als bedoeld in paragraaf 1, eerste lid. Door die beslissing, die zo spoedig mogelijk aan de adviesaanvrager wordt meegedeeld, wordt de adviesaanvraag onmiddellijk afgevoerd van de rol. In de aanhef van het besluit wordt melding gemaakt van die beslissing."	Art. 16. À l'article 84 des mêmes lois, remplacé par la loi du 2 avril 2003 et modifié par la loi du 20 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées : 1° au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, les mots « du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août » sont remplacés par les mots « du 15 juin au 15 août » ; 2° un paragraphe 5 est ajouté, rédigé comme suit : « § 5. La section de législation peut décider de ne pas donner d'avis sur une demande d'avis pendant relative à un projet d'arrêté et assortie d'un délai en application du paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} . Cette décision est communiquée dès que possible au demandeur d'avis et la demande d'avis est immédiatement rayée du rôle. Il est fait mention de cette décision dans le préambule de l'arrêté. »
Art. 17. In artikel 85 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt: "De afdeling wetgeving zetelt in algemene vergadering, telkens als de overheid die de afdeling wetgeving adieert, haar hierom verzoekt, of indien de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling wetgeving onder zijn verantwoordelijkheid heeft, daartoe beslist. Aan de algemene vergadering nemen met stemrecht deel, ten minste acht leden van de Raad van State die aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving. Zij bestaat uit een gelijk aantal leden van de Raad van State en, in voorkomend geval, een gelijk aantal assessoren van elke taalrol. De algemene vergadering wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling wetgeving onder zijn	Art. 17. À l'article 85 des mêmes lois, modifié par la loi du 6 mai 1982, les alinéas 1 ^{er} à 3 sont remplacés comme suit : « La section de législation siège en assemblée générale chaque fois que l'autorité par qui elle est consultée lui en fait la demande ou chaque fois que le premier président, ou le président s'il est responsable de la section de législation, le décide. Prennent part à l'assemblée générale et y ont voix délibérative, au moins huit membres du Conseil d'État désignés pour faire partie de la section de législation. Elle comprend un nombre égal de membres du Conseil d'État et, le cas échéant, un nombre égal d'assesseurs de chaque rôle linguistique. L'assemblée générale est présidée par le premier président ou par le président s'il est responsable de la section de législation. Ils ont voix

verantwoordelijkheid heeft. Zij zijn er stemgerechtigd, zelfs indien zij niet tot de afdeling wetgeving behoren."	délibérative, même s'ils ne font pas partie de la section de législation. »
<p>Art. 18. Artikel 85<i>bis</i>, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1979 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1982 en 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:</p> <p>"Onder meer wanneer de adviesaanvraag een probleem doet rijzen in verband met de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid, de gemeenschappen of de gewesten, verwijst de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling wetgeving onder zijn verantwoordelijkheid heeft, ze naar verenigde kamers van de afdeling wetgeving. De verenigde kamers worden gevormd door twee kamers van een verschillende taalaanhoorigheid. Zij bestaan uit een gelijk aantal leden van de Raad van State en, in voorkomend geval, een gelijk aantal assessoren van elke taalrol."</p>	<p>Art. 18. L'article 85<i>bis</i>, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi du 13 juin 1979 et modifié par les lois des 6 mai 1982 et 15 septembre 2006, est remplacé comme suit :</p> <p>« Notamment lorsque la demande d'avis soulève une question relative aux compétences respectives de l'État, des communautés ou des régions, le premier président ou le président, s'il est responsable de la section de législation, la défère à des chambres réunies de la section de législation. Les chambres réunies sont constituées de deux chambres de langue différente. Elles comprennent un nombre égal de membres du Conseil d'État et, le cas échéant, un nombre égal d'assesseurs de chaque rôle linguistique. »</p>
<p>Art. 19. Artikel 101/1 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 20 januari 2014, wordt aangevuld met de volgende twee leden, luidende:</p> <p>"In afwijking van artikel 76, § 1, tweede lid, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de zaken van hoger openbaar belang die een snelle en optimale behandeling vergen. Hij bepaalt eveneens, op dezelfde wijze, de noodzakelijke organisatorische maatregelen die het college van korpschefs daartoe kan nemen.</p> <p>De korpschefs geven in het activiteitenverslag bedoeld in artikel 119 een overzicht van de stand van zaken van de in het tweede lid bedoelde zaken van hoger openbaar belang. Zij bezorgen daarnaast aan het einde van elk semester aan de minister van Binnenlandse Zaken een bondig overzicht van die stand van zaken."</p>	<p>Art. 19. . L'article 101/1 des mêmes lois, inséré par la loi du 20 janvier 2014, est complété par les alinéas suivants, rédigés comme suit :</p> <p>« Par dérogation à l'article 76, § 1^{er}, alinéa 2, le Roi détermine, par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres, les affaires relevant d'un intérêt public supérieur qui nécessitent un traitement rapide et optimale. Il détermine également, selon les mêmes modalités, les mesures organisationnelles nécessaires que le collège des chefs de corps peut prendre à cet effet.</p> <p>Dans le rapport d'activité visé à l'article 119, les chefs de corps donnent un aperçu de l'état d'avancement du traitement des affaires relevant d'un intérêt public supérieur visées au deuxième alinéa. Ils fournissent également au ministre de l'Intérieur, à la fin de chaque semestre, un aperçu concis de cet état. ».</p>
<p>Art. 20. In artikel 105, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "alook in artikelen 102bis en 102ter" ingevoegd tussen de woorden "de in artikel 74/1" en de woorden "bedoelde aanwijzingen".</p>	<p>Art. 20. À l'article 105, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « ainsi qu'aux articles 102bis et 102ter » sont insérés entre les mots « visées à l'article 74/1 » et les mots « sont assimilées ».</p>

HOOFDSTUK III. – Wijzigingen aan de wet van 4 augustus 1996 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973	CHAPITRE III. – Modifications de la loi du 4 août 1996 modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
Art. 21. Artikel 15 van de wet van 4 augustus 1996 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 wordt opgeheven.	Art. 21. L'article 15 de la loi du 4 août 1996 modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 est abrogé.
Art. 22. In artikel 47, derde lid, van dezelfde wet wordt de zinsnede „ 15” opgeheven.	Art. 22. Dans l'article 47, alinéa 3, de la même loi, la partie de phrase « , 15 » est abrogée.
HOOFDSTUK IV. – Slotbepalingen	CHAPITRE IV. – Dispositions finales
Art. 23. In afwijking van artikel 24, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij artikel 6, 1°, wordt voor zaken die op de rol worden ingeschreven in de periode van 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023 het gedagtekend en ondertekend verslag aan de kamer overgezonden binnen een termijn van tien maanden te rekenen van de dag waarop het lid van het auditoraat het volledig dossier van de zaak heeft ontvangen. Deze termijn kan eenmalig met zes maanden worden verlengd.	Art. 23. Par dérogation à l'article 24, alinéa 1 ^{er} , des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel que remplacé par l'article 6, 1°, pour les affaires inscrites au rôle au cours de la période allant du 1 ^{er} juillet 2023 au 31 décembre 2023, le rapport daté et signé est transmis à la chambre dans un délai de dix mois prenant cours à la date à laquelle le membre de l'auditorat a reçu le dossier complet de l'affaire. Ce délai peut être prolongé une fois de six mois.
Art. 24. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van de artikelen 4, 6, 1° en 3°, evenals 20 tot en met 23. Artikel 4 treedt in werking op 1 januari 2025, tenzij de Koning een vroegere datum van inwerkingtreding bepaalt. Artikel 6, 1° en 3°, en artikel 23 treden in werking op 1 juli 2023. De artikelen 20 tot en met 22 treden in werking op de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.	Art. 24. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 4, 6, 1° et 3° ainsi que 20 à 23. L'article 4 entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2025, à moins que le Roi ne fixe une date d'entrée en vigueur antérieure. L'article 6, 1° et 3° et l'article 23 entrent en vigueur le 1 ^{er} juillet 2023. Les articles 20 à 22 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge.
Art. 25. De artikelen 2, 3, 16 en 17 zijn van toepassing op de adviesvragen bedoeld in de artikelen 2 tot 6 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, die worden ingediend vanaf de datum bedoeld in artikel 24, eerste lid.	Art. 25. Les articles 2, 3, 16 et 17 sont applicables aux demandes d'avis visées aux articles 2 à 6 des lois du Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui sont introduites à partir de la date visée à l'article 24, alinéa 1 ^{er} .

<p>Alle beroepen en andere vorderingen die bij de Raad van State werden ingediend voor de datum bedoeld in artikel 24, eerste lid, blijven onderworpen aan de regels die van toepassing waren vóór die datum.</p> <p>Artikel 4 is van toepassing op beroepen en andere vorderingen die bij de Raad van State op de rol werden ingeschreven vanaf de datum bedoeld in artikel 24, tweede lid.</p> <p>Artikel 6, 1° en 3°, en artikel 23 zijn van toepassing op beroepen en andere vorderingen die bij de Raad van State op de rol werden ingeschreven vanaf de datum bedoeld in artikel 24, derde lid.</p>	<p>Tous les recours et toutes les autres demandes introduits au Conseil d'État avant la date visée à l'article 24, alinéa 1^{er}, restent soumis aux règles applicables avant cette date.</p> <p>L'article 4 s'applique aux recours et aux autres demandes qui ont été inscrits au rôle du Conseil d'État à partir de la date visée à l'article 24, alinéa 2.</p> <p>L'article 6, 1° et 3° et l'article 23 sont applicables aux recours et aux autres demandes qui ont été inscrits au rôle du Conseil d'État à partir de la date visée à l'article 24, alinéa 3.</p>
Gegeven te	Donné à
VAN KONINGSWEGE:	PAR LE ROI:
De Minister van Binnenlandse Zaken,	La Ministre de l'Intérieur,
	
Annelies VERLINDEN	

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN ---	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR ---
VOORONTWERP VAN WET tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973	AVANT-PROJET DE LOI modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
Dames en Heren,	Mesdames, Messieurs,
1. Algemene bespreking	1. Commentaire général
<p>In het regeerakkoord werd opgenomen dat de procedures bij de Raad van State geëvalueerd en desgevallend herbekeken worden om de doorlooptijd te verkorten en de rechtszekerheid te bevorderen, om het wetgevend proces te verbeteren en om bestuursgeschillen nog sneller te kunnen beslechten.</p> <p>Deze ambitie werd geconcretiseerd in de beleidsverklaring van de minister van Binnenlandse Zaken en de beleidsnota voor het politiek werkjaar 2022:</p> <p><i>"Zoals aangekondigd in de beleidsverklaring speelt de Raad van State een belangrijke rol in de rechtsbescherming van burgers en ondernemingen tegen de overheid, en is de Raad van State een essentieel onderdeel van de rechtstaat. Teneinde de Raad van State bijkomend te versterken en ondersteunen werden de nodige kredieten voorzien, zowel voor wat betreft de optimalisering van de IT-infrastructuur als voor wat betreft de uitbreiding van het personeelskader. Daarnaast wordt ook een meer inhoudelijke hervorming van de afdeling Wetgeving en de afdeling Bestuursrechtspraak voorbereid (bv. "overlaat"-procedure transformeren naar een gericht beheersinstrument, hervorming dubbel onderzoek, herinvoering bestuurlijke lus, etc.). De</i></p>	<p>L'accord de gouvernement stipulait que les procédures au Conseil d'État seraient évaluées et, si nécessaire, réexaminées afin de raccourcir le temps de traitement et de promouvoir la sécurité juridique, afin d'améliorer le processus législatif et de pouvoir résoudre encore plus rapidement les litiges administratifs.</p> <p>Cette ambition s'est concrétisée dans l'exposé d'orientation politique de la ministre de l'Intérieur et dans la note de politique générale pour l'année de travail politique 2022 :</p> <p><i>« Comme annoncé dans l'exposé d'orientation politique, le Conseil d'État joue un rôle important dans la protection juridique de citoyens et d'entreprises contre les pouvoirs publics et il constitue une composante essentielle de l'État de droit. Afin de renforcer et de soutenir davantage le Conseil d'État, les crédits nécessaires ont été prévus, tant en ce qui concerne l'optimisation de l'infrastructure informatique qu'en ce qui concerne l'élargissement du cadre du personnel. En outre, une réforme de la section de législation et de la section du contentieux administratif, plus axée sur le contenu, est également en préparation (p.ex. transformation de la procédure de « laissez-passer » en instrument de gestion ciblé, réforme du double examen, réintroduction de la boucle administrative, etc.). Le renforcement de ces deux piliers</i></p>

<p><i>versterking van de beide pijlers zal leiden tot snellere en kwaliteitsvolle procedures. Op die manier wordt de rechtszekerheid verhoogd en krijgen verzoekers en overheden sneller duidelijkheid, hetgeen goed is voor het investeringsklimaat."</i></p>	<p><i>conduira à des procédures plus rapides et de meilleure qualité. Cela renforcera la sécurité juridique et permettra aux requérants et aux autorités d'obtenir des précisions plus rapidement, ce qui est bénéfique pour le climat d'investissement. »</i></p>
<p>Dit voorontwerp heeft betrekking op het eerste luik, namelijk de inhoudelijke hervorming van de afdeling Wetgeving en van de afdeling Bestuursrechtspraak.</p>	<p>Ce projet de loi porte sur la première composante, c'est-à-dire la réforme au fond de la section de Législation et de la section du Contentieux administratif.</p>
<p>Bij memorandum van 4 juli 2019 – gericht aan alle beleidsmakers van dit land – heeft de Raad van State in dit verband reeds een eerste aantal voorstellen geformuleerd met het oog op een meer kwaliteitsvolle advisering over de ontwerpen van regelgeving alsook een snellere beslechting van bestuursgeschillen.</p>	<p>Dans un mémorandum du 4 juillet 2019 – adressé à tous les décideurs politiques de ce pays – le Conseil d'État a déjà formulé dans ce contexte différentes propositions visant à dispenser des avis de meilleure qualité sur les projets de réglementation ainsi qu'à résoudre plus rapidement les litiges administratifs.</p>
<p>Op basis hiervan werd reeds een aantal voorstellen en aanknopingspunten geformuleerd om de ambitie opgenomen in het regeerakkoord en de beleidsverklaring te realiseren. Deze werden vervolgens verder uitgewerkt.</p>	<p>Sur cette base, certaines propositions et pistes ont déjà été formulées pour réaliser l'ambition figurant dans l'accord de gouvernement et l'exposé d'orientation politique. Celles-ci ont ensuite été précisées.</p>
<p>De inhoudelijke hervormingen van de afdeling Wetgeving en van de afdeling Bestuursrechtspraak die hiervan het finale resultaat zijn, maken het voorwerp uit van dit voorontwerp van wet, die hiervoor de vereiste wettelijke basis vormt. Deze hervormingen kunnen in het bijzonder gerealiseerd worden door de uitbreiding van het personeelskader van beide afdelingen, die het voorwerp vormde van de wet van 6 september 2022 tot wijziging van artikel 69 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. De versterking van zowel het personeelskader als de adviesverlening en rechtspleging respectievelijk door de afdeling Wetgeving en voor de afdeling Bestuursrechtspraak zullen onmiskenbaar leiden tot snellere, efficiënte, kwaliteitsvolle en moderne procedures bij de Raad van State.</p>	<p>Les réformes de fond de la section de Législation et de la section du Contentieux administratif qui en sont le résultat final font l'objet du présent avant-projet de loi, qui en constitue la base juridique nécessaire. Ces réformes peuvent être réalisées, notamment, par l'extension du cadre du personnel des deux sections, ce qui a fait l'objet de la loi du 6 septembre modifiant l'article 69 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Le renforcement tant du cadre du personnel, que de la dispense d'avis et la procédure respectivement par la section de Législation et devant la section du contentieux administratif conduira indéniablement à des procédures plus rapides, efficaces, de qualité et modernes au Conseil d'État.</p>
<p>Voor wat betreft de afdeling Wetgeving wordt in het bijzonder voorzien in een hervorming en optimalisering van de adviesverlening inzake ontwerpen van wetten, decreten, ordonnances en besluiten. Concreet wordt de zgn. "overlaatprocedure" (waarbij de afdeling Wetgeving beslist geen advies te verstrekken ten aanzien van een ontwerpbesluit) geëxpliciteerd. Daarnaast wordt in bepaalde gevallen voorzien in een gezamenlijke adviesaanvraag. Eveneens wordt een wijziging aangebracht aan de huidige regeling inzake de termijnverlenging van de adviesaanvraag gedurende de zomervakantie.</p>	<p>S'agissant de la section de législation, il est notamment prévu d'opérer une réforme ainsi qu'une optimisation de la dispense d'avis sur les projets de lois, de décrets, d'ordonnances et d'arrêtés. Plus précisément, la procédure dite de "laissez-passer" (par laquelle la section de Législation décide de ne pas émettre d'avis sur un projet d'arrêté) est explicitée. En outre, une demande conjointe d'avis est prévue dans certains cas. Une modification est également apportée au régime actuel concernant la prolongation du délai de la demande d'avis pendant les vacances d'été. Enfin, une modernisation de l'assemblée générale et des</p>

<p>Tot slot wordt voorzien in een modernisering van zowel de algemene vergadering als de verenigde kamers van de afdeling Wetgeving.</p> <p>De procedure voor de afdeling Bestuursrechtspraak wordt tot slot hervormd zodat voorzien wordt in een maximale doorlooptijd van een gewoon annulatieberoep zonder procedurele incidenten tot achttien maanden, met bijbehorende maatregelen die de doorlooptijd moeten doen slinken, een meer actieve aansturing van de schorsingsprocedure op maat, aan de hand van een procedurekalender, en tot slot, de herinvoering van de bestuurlijke lus binnen het vergunningscontentieux. Naast de voormelde drie deelhervormingen binnen de afdeling Bestuursrechtspraak worden enkele bijkomende, bestaande tekortkomingen en anomalieën weggewerkt.</p>	<p>chambres réunies de la section de Législation est prévue.</p> <p>Enfin, la procédure devant la section du Contentieux administratif est réformée pour prévoir un délai de traitement maximal de dix-huit mois pour un recours en annulation ordinaire sans incidents de procédure, avec des mesures correspondantes pour réduire le délai de traitement, une gestion sur mesure plus active de la procédure de suspension, basée sur un calendrier de procédure, et enfin, la réintroduction de la boucle administrative dans le cadre du contentieux des permis. Outre les trois réformes partielles susmentionnées au sein de la section du Contentieux administratif, d'autres lacunes et anomalies existantes sont éliminées.</p>
2. Artikelsgewijze bespreking	2. Commentaire des articles
Artikel 1	Article 1 ^{er}
Artikel 1 verwijst naar de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling.	L'article 1 ^{er} renvoie à la répartition constitutionnelle des compétences.
Artikel 2 (Invoeging van art. 4/1)	Article 2 (Insertion de l'art. 4/1)
<p>De afdeling wetgeving van de Raad van State onderzoekt onder meer internationale verdragen en samenwerkingsakkoorden op hun overeenstemming met hogere rechtsnormen en op hun inpasbaarheid in de Grondwet en de bevoegdheidsverdelende regels. Dat onderzoek gebeurt naar aanleiding van de adviesaanvragen over instemmingsteksten met die verdragen en samenwerkingsakkoorden. Die instemmingsteksten worden meestal niet gelijktijdig om advies voorgelegd. Dat heeft onder meer tot gevolg dat fundamentele juridische bezwaren een eerste keer enkel worden meegedeeld aan de eerste overheid die een instemmingstekst om advies voorlegt. Ze worden weliswaar herhaald in de adviezen over de erop volgende instemmingsteksten, maar het is duidelijk dat deze gedecentraliseerde adviesprocedure zowel voor de adviesaanvragers als voor de Raad van State inefficiënt is. Daarom wordt in een nieuw artikel 4/1 voorzien in een verplichte gezamenlijke adviesaanvraag namens alle overheden die partij zijn bij het samenwerkingsakkoord. Bij die adviesaanvraag, die wordt ondertekend door alle bevoegde ministers, wordt de tekst van het</p>	<p>La section de législation du Conseil d'État examine entre autres la conformité des traités internationaux et des accords de coopération aux normes de droit supérieur, à la Constitution et aux règles répartitrices des compétences. Cet examen s'opère à l'occasion des demandes d'avis relatives aux normes d'assentiment à ces traités et accords de coopération. Le plus souvent, ces textes d'assentiment ne font pas l'objet de demandes d'avis introduites concomitamment. Il s'ensuit entre autres que des observations juridiques fondamentales sont, dans un premier temps, uniquement communiquées à la première autorité qui a soumis le texte d'assentiment pour avis. Certes ces observations sont réitérées dans les avis relatifs aux normes d'assentiment ultérieurement soumises pour avis, mais il est clair que cette procédure d'avis non centralisée est inefficace aussi bien pour les demandeurs d'avis que pour le Conseil d'État. C'est pourquoi il est prévu, dans un nouvel article 4/1, une obligation de demande d'avis conjointe au nom de l'ensemble des autorités parties à un accord de coopération. À la demande d'avis ainsi introduite et signée par l'ensemble des ministres compétents, doivent</p>

samenwerkingsakkoord gevoegd, alsook elk van de instemmingsteksten. Het staat aan de bevoegde ministers om in die gezamenlijke adviesaanvraag één of meer gemachtigden aan te duiden die namens hen toelichting geven over het dossier.	être joints le texte de l'accord de coopération ainsi que chacun des textes d'assentiment. Il appartient aux ministres compétents de désigner dans la demande d'avis un ou plusieurs délégués appelés, en leur nom, à donner des explications sur le dossier.
Voor instemmingsteksten met verdragen en voor gezamenlijke decreten, ordonnances en besluiten wordt voorzien in een facultatieve gezamenlijke adviesaanvraag. Om verschillende praktische en juridische redenen is het niet aangewezen om in die gevallen een gezamenlijke adviesaanvraag verplicht te maken.	Pour les normes d'assentiment à des traités internationaux et pour les décrets et ordonnances conjoints ainsi que pour les arrêtés conjoints, l'introduction d'une demande d'avis conjointe est facultative. Pour des raisons d'ordre pratique et juridique, il n'est pas indiqué de rendre obligatoire la demande d'avis conjointe.
Zo is het denkbaar dat één overheid haar instemming wil verlenen met een bepaald internationaal multilateraal verdrag terwijl andere overheden dat niet wensen. Een verplichte gezamenlijke adviesaanvraag zou het onmogelijk maken voor die ene overheid om een ontwerp van instemmingstekst in het betrokken parlement in te dienen, omdat de andere overheden niet bereid zijn om instemmingsteksten op te stellen en gezamenlijk om advies aan de Raad van State voor te leggen.	Ainsi, il peut se concevoir qu'une autorité souhaite porter assentiment à un traité international multilatéral alors que d'autres autorités ne le souhaitent pas. Une demande d'avis conjointe obligatoire empêcherait cette autorité de déposer un projet de texte d'assentiment auprès du Parlement concerné, pour le motif que les autres autorités ne sont pas disposées à adopter un texte d'assentiment ni partant à soumettre au Conseil d'État une demande d'avis conjointe.
Voorts kunnen voorontwerpen van gezamenlijke decreten en ordonnances en ontwerpen van gezamenlijke besluiten aan het advies van de afdeling wetgeving worden voorgelegd, los van een akkoord tussen de betrokken overheden over hun inhoud, terwijl samenwerkingsakkoorden moeten worden ondertekend door alle partijen vooraleer de instemmingsteksten met die samenwerkingsakkoorden kunnen worden onderzocht door de afdeling wetgeving. Gezamenlijke decreten en ordonnances zijn immers rechtsregels die een identieke inhoud hebben, maar die door twee of meer overheden worden aangenomen die elk afzonderlijk optreden (zie daarover adv.RvS 52.303/AV van 20 november 2012). Voor ontwerpen van gezamenlijke decreten en ordonnances is vereist dat ze, voorafgaand aan de aanneming door de betrokken parlementen, worden aangenomen door een interparlementaire commissie waarin elk van de betrokken parlementen is vertegenwoordigd (artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'). Het initiatiefrecht van de betrokken regeringen is dus niet ondergeschikt aan een voorafgaand akkoord van de andere overheden die betrokken zijn bij de inhoud van het voorontwerp. Dat geldt ook voor de ontwerpen van gezamenlijk besluit, aangezien artikel 92bis/1, § 3, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 enkel voorschrijft dat de regeringen overeenstemming moeten bereiken	Par ailleurs, alors que les accords de coopération doivent être signés par toutes les parties pour que les normes d'assentiment de ces accords puissent être examinées par la section de législation, les avant-projets de norme conjointe et les projets d'arrêté d'exécution conjoint peuvent être soumis à l'avis de la section de législation indépendamment d'un accord entre les entités concernées sur leur contenu. Les normes conjointes correspondent en effet à des normes ayant identiquement le même contenu mais qui sont adoptés par deux ou plusieurs autorités qui agissent chacune séparément (voir à ce propos l'avis CE 52303/AG du 20 novembre 2012). Pour les normes législatives conjointes, il est requis que, préalablement à leur adoption par les Parlements concernés, les projets de normes conjointes soient adoptés par une commission interparlementaire où l'ensemble des parlements concernés sont représentés (article 92bis/1, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'). Le droit d'initiative des Gouvernements concernés n'est donc pas subordonné à l'accord préalable des autres entités impliquées sur le contenu de l'avant-projet. Il en va de même pour les projets d'arrêtés conjoints, l'article 92bis/1, § 3, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 se limitant à prévoir que les Gouvernements doivent s'accorder sur le contenu de ces arrêtés avant de les adopter. C'est la raison pour laquelle le système de la demande d'avis conjointe obligatoire n'est pas

over de inhoud ervan vooraleer zij ze aannemen. Om die reden wordt het systeem van een verplichte gezamenlijke adviesaanvraag niet toegepast op voorontwerpen van gezamenlijke decreten en ordonnances en op ontwerpen van gezamenlijke uitvoeringsbesluiten.	rendue applicable aux avant-projets de normes conjointes et projets d'arrêtés d'exécution conjoints.
Elke betrokken minister kan dus nog steeds een afzonderlijke adviesaanvraag indienen voor voorontwerpen van instemmingsteksten met verdragen en voor (voor)ontwerpen van gezamenlijke decreten, ordonnances en besluiten; het is pas wanneer alle betrokken ministers akkoord gaan met een gezamenlijke adviesaanvraag, dat die ook doorgang kan vinden.	Chaque ministre compétent dispose donc de la possibilité d'introduire de manière séparée la demande d'avis pour les avant-projets de texte portant assentiment à des traités, pour les avant-projets de normes conjointes et pour les projets d'arrêtés d'exécution conjoints ; c'est seulement dans le cas où l'ensemble des ministres concernés marquent leur accord pour introduire une demande d'avis conjointe, que cette demande conjointe pourra être traitée.
Een dergelijke gezamenlijke adviesaanvraag leidt tot één enkel advies, dat is gesteld in de taal of talen van de overheden die erbij zijn betrokken. Wanneer de Duitstalige Gemeenschap erbij is betrokken, wordt het advies ook in het Duits gesteld.	Une demande d'avis conjointe donne lieu à un avis unique, établi dans la ou les langues des autorités concernées. Lorsque la Communauté germanophone est concernée, l'avis est également établi en allemand.
Voor het overige wordt de gebruikelijke adviesprocedure gevolgd. Er wordt niet bepaald dat een gezamenlijke adviesaanvraag in verenigde kamers wordt behandeld, ook al zal dat in de regel wel het geval zijn. Het is echter denkbaar dat, bijvoorbeeld, een samenwerkingsakkoord enkel tussen 'Franstalige' overheden wordt gesloten en vanuit bevoegdheidsoogpunt geen enkel probleem oplevert. In dat geval is de verwijzing naar verenigde kamers in beginsel niet nodig.	Pour le reste, la procédure d'avis se déroule conformément aux règles habituelles. Il n'est pas prévu qu'une demande d'avis conjointe devra être traitée en chambres réunies, même si ce sera généralement le cas en pratique. Il peut en effet se produire, par exemple, qu'un accord de coopération soit conclu exclusivement entre entités « francophones » et que cet accord ne pose aucun problème sur le plan de la répartition des compétences, auquel cas le renvoi vers des chambres réunies n'a en principe pas lieu d'être.
Artikel 3 (Invoeging van art. 4/2)	Article 3 (Insertion de l'art. 4/2)
In een nieuw artikel 4/2 wordt voorzien in de tegenhanger van het nieuwe artikel 4/1, voor parlementaire adviesaanvragen, meer bepaald voor voorstellen van wet, decreet of ordonnantie tot instemming met samenwerkingsakkoorden en voor voorstellen van gezamenlijke decreten of ordonnances. De gezamenlijke adviesaanvraag is echter niet verplicht. Een afzonderlijke adviesaanvraag van een of meer parlementen is dus nog steeds mogelijk; het is pas wanneer alle betrokken parlementsvoorzitters akkoord gaan met een gezamenlijke adviesaanvraag, dat die ook doorgang kan vinden.	Parallèlement à ce que prévoit le nouvel article 4/1, un nouvel article 4/2 est inséré pour ce qui concerne les demandes d'avis d'origine parlementaire, plus précisément celles relatives à des propositions de loi, de décret ou d'ordonnance portant assentiment à des accords de coopération ainsi que celles relatives à des propositions de décrets ou d'ordonnances conjoints. La demande d'avis conjointe n'est toutefois pas obligatoire. Une demande d'avis introduite de manière séparée par un ou plusieurs parlements demeure toujours possible ; c'est seulement dans le cas où l'ensemble des parlements concernés marquent leur accord pour introduire une demande d'avis conjointe, que cette demande pourra être traitée.

<p>Deze regeling wil geen verandering brengen aan de praktijk dat voor internationale verdragen en voor samenwerkingsakkoorden die zijn gesloten door de regeringen, de initiatieven tot instemming ook van die regeringen uitgaan. Een parlementair initiatief ter zake wordt, zeker voor internationale verdragen, zelfs strijdig geacht met de prerogatieven van de uitvoerende macht (J. MASQUELIN, <i>Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belge</i>, Brussel, Bruylant, 1980, 235-236; Y. PEETERS, <i>De plaats van samenwerkingsakkoorden in het constitutioneel kader</i>, Brugge, die Keure, 2016, 241; J. VELAERS, <i>De Grondwet. Een artikelsgewijze commentaar</i>, Brugge, die Keure, 2019, III, 384). Het is echter wel aangewezen om te voorzien in de mogelijkheid van een gezamenlijke adviesaanvraag met zogenaamde interparlementaire samenwerkingsakkoorden, aangezien het initiatief voor instemmingsteksten met dergelijke samenwerkingsakkoorden wel degelijk kan uitgaan van de betrokken parlementen.</p>	<p>Il ne s'agit pas ici de prévoir une quelconque modification de la pratique en vertu de laquelle, pour les accords de coopération qui sont conclus par les gouvernements, il revient à ces gouvernements de prendre l'initiative d'y porter assentiment. Certainement pour ce qui concerne les traités internationaux, une initiative parlementaire en la matière méconnaîtrait les prérogatives du pouvoir exécutif (J. MASQUELIN, <i>Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belge</i>, Brussel, Bruylant, 1980, pp. 235 et 236 ; Y. PEETERS, <i>De plaats van samenwerkingsakkoorden in het constitutioneel kader</i>, Brugge, die Keure, 2016, p. 241 ; J. VELAERS, <i>De Grondwet. Een artikelsgewijze commentaar</i>, Brugge, die Keure, 2019, III, p. 384). Il demeure néanmoins indiqué de prévoir la possibilité d'une demande d'avis conjointe pour les accords de coopération dits interparlementaires, étant donné que l'initiative pour les textes portant assentiment à de tels accords de coopération doit pouvoir échoir aux parlements concernés.</p>
<p>Voor het overige geldt ook hier wat is uiteengezet met betrekking tot het nieuwe artikel 4/1.</p>	<p>Pour le reste, ce qui a été dit à propos du nouvel article 4/1 vaut également ici.</p>
<p>In tegenstelling tot dat nieuwe artikel 4/1 wordt hier echter niet bepaald dat in de gezamenlijke adviesaanvraag een gemachtigde wordt aangewezen. Er bestaat immers geen dergelijke verplichting voor de parlementaire adviesaanvragen, in tegenstelling tot de ministeriële adviesaanvragen. Dat neemt niet weg dat de parlementsvoorzitters zoals ook voor gewone adviesaanvragen een persoon, bijvoorbeeld de (hoofd)indieners van het voorstel, als gemachtigde kunnen aanwijzen, om overeenkomstig artikel 82, tweede lid, van de gecoördineerde wetten de nodige antwoorden te geven op vragen vanwege de afdeling wetgeving.</p>	<p>Contrairement à ce que prévoit l'article 4/1 nouveau, il n'est pas prévu ici qu'un délégué doit être mentionné dans la demande d'avis conjointe. Une telle obligation n'est en effet pas consacrée pour les demandes d'avis émanant du Parlement, à la différence de ce qui est prévu pour les demandes d'avis introduites par des ministres. Ceci n'empêche pas que les présidents de parlement puissent désigner comme délégué une personne, par exemple, l'auteur (principal) de la proposition, afin, conformément à l'article 82, alinéa 2, des lois coordonnées de fournir les réponses nécessaires aux questions posées par la section de législation.</p>
<p>Artikel 4</p> <p>(Vervanging van art. 17)</p>	<p>Article 4</p> <p>(Remplacement de l'art. 17)</p>
<p>1. De wijzigingen aan artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State hebben als doel de schorsingsprocedure te optimaliseren en maatwerk mogelijk te maken op basis van de spoedeisendheid die in de vordering tot schorsing wordt aangevoerd. Een zaak die spoedeisend is, zal in ieder geval met een schorsingsarrest afgehandeld zijn binnen een</p>	<p>1. Les modifications apportées à l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'État ont pour objectif d'optimiser la procédure de suspension et de permettre une approche sur mesure fondée sur l'urgence qui est invoquée dans la demande de suspension. Une affaire, lorsqu'elle est urgente, fera en tout cas l'objet d'un arrêt de suspension dans un délai de trois mois et plus rapidement si cela s'avère nécessaire.</p>

termijn van drie maanden en sneller indien dat nodig blijkt.	
<p>2. Twee kernmaatregelen moeten toelaten dit doel te bereiken.</p> <p>Eenzijds is er een uniformering van de bestaande "gewone" schorsingsprocedure en de procedure "bij uiterst dringende noodzakelijkheid" ("UDN"), waarbij de "UDN" procedures de uitzondering moeten blijven.</p> <p>Anderzijds wordt aan de Raad van State door middel van een procedurekalender een instrument verschaft om op maat van de concrete spoedeisendheid op actieve wijze de procedure aan te sturen en aldus te waken over de behandeling ervan op korte termijn.</p> <p>In de nieuwe regeling bepaalt de staatsraad, in samenspraak met de auditeur, uiterlijk binnen zeven werkdagen na de betaling van de rolrechten en de bijdrage bedoeld in artikel 66, 6°, van de algemene procedureregeling een procedurekalender, met inbegrip van een zittingsdatum die in principe valt binnen de zestig dagen die daarop volgen. Het arrest volgt binnen tien werkdagen na de sluiting van het debat.</p>	<p>2. Deux mesures-clés doivent permettre d'atteindre cet objectif.</p> <p>D'une part, il s'agit d'uniformiser la procédure de suspension « ordinaire » existante et la procédure « en extrême urgence » (« EU »), cette dernière devant rester exceptionnelle.</p> <p>D'autre part, en recourant à un calendrier de la procédure, le Conseil d'État se dote d'un instrument lui permettant de gérer activement la procédure en fonction de l'urgence concrète et de veiller ainsi à assurer son traitement dans les meilleurs délais.</p> <p>Dans la nouvelle réglementation, le conseiller d'État fixe, en concertation avec l'auditeur, au plus tard dans les sept jours ouvrables du paiement des droits de rôle et de la contribution visée à l'article 66, 6°, du règlement général de procédure, un calendrier de la procédure, en ce compris une date d'audience qui se tiendra en principe dans les soixante jours qui suivent. L'arrêt est prononcé dans les dix jours ouvrables qui suivent la clôture des débats.</p>
3. De spoedeisendheid en de ernst van een middel blijven de cumulatief te vervullen schorsingsvoorwaarden.	3. L'urgence et le caractère sérieux d'un moyen restent les conditions de la suspension qui doivent être remplies de manière cumulative.
4. Een verzoekende partij mag te allen tijde een spoedbehandeling in kort geding vragen. Zij mag dat ook vragen vooraleer het annulatieberoep is ingesteld, zoals dat nu al het geval is voor de vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid. De verzoeker moet een feitelijke uiteenzetting geven van de redenen op grond waarvan hij meent aanspraak te kunnen maken op een behandeling in kort geding. De uiteenzetting over de spoedeisendheid zal de kamer waaraan de zaak toegewezen is in staat stellen om, in het licht van de mate van spoedeisendheid, een zittingsdag te bepalen. Het is meer bepaald op grond van die feitelijke uiteenzetting in het verzoekschrift en in het licht van de precieze inhoud van de bestreden beslissing, dat wordt bepaald wanneer de zaak wordt opgeroepen voor de terechtzitting. Zo gebeurt het nu ook bij verzoekschriften ingeleid bij uiterst dringende noodzakelijkheid en dit wordt voortaan de regel voor alle verzoeken tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen.	4. Une partie requérante peut demander, à tout moment, un examen d'urgence de sa requête en référé. Elle peut également le faire avant que le recours en annulation ne soit introduit, comme c'est déjà le cas actuellement pour le recours en extrême urgence. Le requérant doit, par un exposé des faits, préciser les motifs pour lesquels il estime pouvoir solliciter un examen en référé. L'exposé de l'urgence permettra à la chambre saisie de l'affaire de fixer une date d'audience en fonction du degré de cette urgence. C'est plus particulièrement sur la base de cet exposé des faits dans la requête et au regard du contenu précis de la décision attaquée qu'il sera décidé du moment où l'affaire sera fixée à l'audience. Il en va également ainsi actuellement des requêtes introduites en extrême urgence et ce sera dorénavant la règle pour toutes les demandes de suspension ou de mesures provisoires.

<p>Hoe dan ook moet de terechtzitting plaatsvinden binnen zestig dagen nadat de procedurekalender is vastgesteld. Op basis van de feitelijke uiteenzetting van de spoedeisendheid in het verzoekschrift, zal de vordering echter op zeer korte termijn opgeroepen kunnen worden, desnoods zelfs binnen enkele dagen of enkele weken. Wetende dat de Raad over zestig dagen beschikt om de zaak op te roepen, dient een verzoeker die meent dat sneller gehandeld moet worden, dat klaar en overtuigend in het verzoekschrift uit de doeken te doen.</p>	<p>En tout état de cause, l'audience doit se tenir dans les soixante jours suivant la fixation du calendrier de la procédure. Toutefois, en fonction de l'exposé de l'urgence de la requête, la demande pourra être appelée dans un délai très court, de quelques jours ou de quelques semaines si nécessaire. Le Conseil disposant de soixante jours pour appeler l'affaire, il appartiendra au requérant qui estime qu'un traitement plus rapide est requis, de l'indiquer de manière claire et convaincante dans la requête.</p>
<p>5. De termijnen waarbinnen de verwerende partij het administratief dossier en een eventuele nota met opmerkingen neer dient te leggen, zijn thans op eenvormige wijze geregeld in het koninklijk besluit van 5 december 1991 'tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State'. Ook de termijnen voor een belanghebbende partij om tussen te komen en een procedurestuk neer te leggen, zijn daarin vastgesteld.</p> <p>Van de partijen wordt verwacht dat zij actieve medewerking verlenen bij het ordentelijk verloop van de rechtspleging en de hen opgelegde termijnen respecteren. Gebeurt dat niet, dan zijn daar gevolgen aan verbonden. Zo zal in het geval dat het administratief dossier niet binnen de in de procedurekalender bepaalde termijn wordt neergelegd, toepassing gemaakt worden van artikel 21, derde lid, van de gecoördineerde wetten. De procedurestukken van de verwerende partij en de tussenkomende partij die niet worden ingediend binnen de gestelde termijn, zullen, zoals ook in artikel 21, zesde lid, van dezelfde wetten bepaald wordt, uit de debatten geweerd worden.</p>	<p>5. Les délais dont dispose la partie adverse pour déposer le dossier administratif et une éventuelle note d'observations sont actuellement régis de manière uniforme par l'arrêté royal du 5 décembre 1991 'déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État'. C'est également ce règlement qui fixe les délais dans lesquels une partie intéressée peut intervenir et déposer un écrit de procédure.</p> <p>Il est attendu des parties qu'elles collaborent activement au bon déroulement de la procédure et respectent les délais qui leur sont imposés. Si ce n'est pas le cas, des conséquences sont prévues. Ainsi, si le dossier administratif n'est pas déposé dans le délai fixé par le calendrier de la procédure, il est fait application de l'article 21, alinéa 3, des lois coordonnées. Quant aux écrits de procédure des parties adverse et intervenante qui ne seraient pas déposés dans le délai imparti, ils seront, comme le prévoit également l'article 21, alinéa 6, des mêmes lois, écartés d'office des débats.</p>
<p>6. De procedurekalender wordt vastgesteld bij beschikking van de aangewezen staatsraad in samenspraak met de auditeur, zodat rekening kan worden gehouden, enerzijds, met de zaaklast van de betrokken auditeur en, anderzijds, met zijn instructies voor de aanwijzing van de eventueel belanghebbende partijen. Van een verzoekende partij die nu eenmaal zelf op spoed aandringt en van een bestuur mag worden verwacht zich te kunnen organiseren volgens de vastgestelde kalender.</p>	<p>6. Le calendrier de la procédure est fixé par une ordonnance du conseiller d'État désigné, en concertation avec l'auditeur, ce qui permet, d'une part, de tenir compte de sa charge de travail, et, d'autre part, de ses indications quant à la désignation des parties éventuellement intéressées. Il peut être attendu d'une partie requérante, dès lors qu'elle a sollicité elle-même l'urgence, et d'une administration, qu'elles puissent s'organiser selon le calendrier fixé.</p>
<p>7. Het uitgangspunt van de procedurekalender is dat de Raad van State zelf oordeelt over de na te leven termijnen op grond van de uiteenzetting van de spoedeisendheid in het verzoekschrift. Een partij die evenwel vreest dat de zo-even beschreven werkwijze onherroepelijk te laat komt om haar belangen te vrijwaren, mag ook zelf</p>	<p>7. Le principe du calendrier de la procédure suppose que c'est le Conseil d'État qui décide lui-même des délais à respecter au vu de l'exposé de l'urgence de la requête. Toutefois, une partie qui craint que la procédure ainsi décrite ci-dessus n'intervienne trop tard pour sauvegarder ses intérêts, peut aussi solliciter elle-même un</p>

<p>vragen dat de zaak onverwijld wordt onderzocht: in dat opzicht houdt de procedure nog steeds rekening met de "oude" procedure "bij uiterst dringende noodzakelijkheid" ("UDN").</p> <p>Het is niet de bedoeling met deze hervorming de strekking te wijzigen van het begrip spoedeisendheid zoals dat thans gedefinieerd is door de rechtspraak van de Raad van State. De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid moet bovendien uitzonderlijk blijven en mag hoe dan ook alleen worden aangewend voor zaken waarin een verzoeker de noodzaak aantoonst dat binnen een termijn van maximaal vijftien dagen moet worden opgetreden.</p> <p>Het is in zo een geval de verantwoordelijkheid van de verzoekende partij om de Raad van State erop te attenderen dat de zaak voor haar werkelijk geen uitstel duldt. Zij moet dan in het opschrift van haar verzoekschrift de vermelding "uiterst dringende noodzakelijkheid" opnemen, wat betekent dat haar verzoekschrift moet worden behandeld binnen een termijn van hoogstens vijftien dagen. Zonder dit opschrift volgt het verzoekschrift de zo-even beschreven normale weg van de schorsing. Als een verzoekende partij zich evenwel beroept op de uiterst dringende noodzakelijkheid, wordt de zaak onverwijld aan de kamer voorgelegd om in samenspraak met de auditeur de procedurekalender vast te stellen. Dit houdt vanzelfsprekend nog geen oordeel in over de vraag of aan die "uiterst dringende noodzakelijkheid" terdege is voldaan.</p>	<p>examen immédiat de l'affaire : à cet égard, la procédure tient encore compte de l'« ancienne » procédure « d'extrême urgence » (« EU »).</p> <p>Il ne s'agit pas, par le biais de cette réforme, de modifier la portée de la notion de l'urgence telle qu'elle est aujourd'hui définie par la jurisprudence du Conseil d'État. Par ailleurs, la procédure d'extrême urgence doit rester exceptionnelle et se limiter, en tout état de cause, aux affaires dans lesquelles un requérant démontre la nécessité d'agir dans un délai de quinze jours maximum.</p> <p>Dans pareil cas, il est de la responsabilité de la partie requérante d'attirer l'attention du Conseil d'État sur le fait que selon elle, l'affaire ne peut vraiment souffrir aucun délai. Elle doit alors faire figurer dans l'intitulé de sa requête la mention « extrême urgence » qui implique que sa requête doit être traitée dans un délai égal ou inférieur à quinze jours. Sans cette mention, la requête suit la voie normale de la suspension décrite ci-dessus. Lorsqu'une partie requérante invoque toutefois l'extrême urgence, l'affaire est soumise sans délai à la chambre qui fixe le calendrier de la procédure en concertation avec l'auditeur. Il va de soi qu'à ce stade, il ne s'agit pas encore de répondre à la question de savoir si les conditions de cette « extrême urgence » sont bien remplies.</p>
<p>8. Het behoud van het begrip 'uiterst dringende noodzakelijkheid' is ook van belang omdat ook in andere procedures naar dit begrip wordt verwezen.</p> <p>Te vermelden valt inzonderheid artikel 25, eerste lid, van de wet van 17 juni 2013 'betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies' (hierna: rechtsbeschermingswet), dat bepaalt wat volgt: "Tenzij de bepalingen van deze wet hiervan afwijken, worden de bevoegdheids- en procedurevoorschriften voor de verhaalinstantie bepaald door de wetten en besluiten betreffende de verhaalinstantie". De toepassing van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en het procedurereglement is dus de regel. De uitzondering moet in de rechtsbeschermingswet zijn bepaald. Artikel 15, tweede lid, van dezelfde wet bepaalt vervolgens dat de vordering tot schorsing voor de Raad van State uitsluitend wordt ingesteld volgens een</p>	<p>8. Le maintien de la notion d'« extrême urgence » est important car il y est fait référence dans d'autres procédures.</p> <p>Il convient notamment de mentionner l'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 juin 2013 'relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions' (ci-après : la loi « recours ») qui précise ce qui suit : « À moins que des dispositions de la présente loi n'y dérogent, les règles de compétence et de procédure devant l'instance de recours sont celles fixées par les lois et arrêtés relatifs à l'instance de recours ». L'application des lois coordonnées sur le Conseil d'État et du règlement de procédure est donc la règle. L'exception doit être définie dans la loi « recours ». L'article 15, alinéa 2, de la même loi dispose encore que la demande de suspension est introduite devant le Conseil d'État exclusivement selon la procédure d'extrême</p>

<p>procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid, zonder dat het bewijs van spoedeisendheid is vereist. Door het behoud van het begrip "UDN" in de gecoördineerde wetten op de Raad van State hoeft de rechtsbeschermingswet dan ook niet aangepast te worden. Een verzoeker die zich in verband met een overheidsopdracht tot de Raad van State wendt, zal zoals voorheen een beroep moeten doen op de "uiterst dringende noodzakelijkheid", zonder evenwel het bewijs van de spoedeisendheid te hoeven leveren. Dat betekent dat de rechtsbeschermingswet van de algemene procedureregels afwijkt op het punt van de uiteenzetting van de feiten die de uiterst dringende noodzakelijkheid aantonen. Dat betekent ook dat in het specifieke kader van de overheidsopdrachten de terechtzitting niet noodzakelijk binnen vijftien dagen plaatsheeft, aangezien rekening moet worden gehouden met de eigenheid van deze procedure. Artikel 8, § 2, van de rechtsbeschermingswet schrijft meer bepaald een termijn van 45 dagen voor waarmee de gestanddoeningstermijn (dat is de termijn waarbinnen de inschrijvers gehouden zijn aan hun prijzen) wordt geschorst. De Raad van State doet al het mogelijke om deze termijn die begint te lopen vanaf de mededeling van de gunningsbeslissing, te respecteren. Met die termijn zal vanzelfsprekend rekening gehouden moeten worden bij het vaststellen van de procedurekalender.</p>	<p>urgence, sans que la preuve de l'urgence doive être apportée. Le maintien de la notion d'« extrême urgence » dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État évite dès lors une adaptation de la loi « recours ». Un requérant qui s'adresse au Conseil d'État au sujet d'un marché public devra, comme avant, invoquer « l'extrême urgence », sans toutefois devoir apporter la preuve de l'urgence. Ceci signifie que la loi « recours » déroge au règlement général de procédure en ce qui concerne l'exposé des faits justifiant l'extrême urgence. Il s'ensuit également que, dans le contexte spécifique des marchés publics, l'audience ne se tiendra pas nécessairement dans les 15 jours, car les particularités de cette procédure doivent être prises en compte. L'article 8, § 2, de la loi « recours » prescrit plus précisément un délai de 45 jours pour suspendre le délai d'engagement des soumissionnaires (c'est-à-dire le délai durant lequel les soumissionnaires restent engagés par leurs prix). Le Conseil d'État met tout en œuvre pour respecter ce délai, qui commence à courir à partir de la notification de la décision d'attribution. Ce délai devra, bien entendu, être pris en compte lors de la fixation du calendrier de la procédure.</p>
<p>Daarom wordt, in paragraaf 6, voor al de overheidsopdrachten en de concessies die vallen binnen het toepassingsgebied van de voornoemde rechtsbeschermingswet, afgeweken van het voorschrift in paragraaf 5 dat de vordering tot schorsing binnen een termijn van vijftien dagen of minder op terechtzitting dient te worden gebracht. Verder wordt deze vordering ingediend en behandeld overeenkomstig paragraaf 5.</p> <p>Artikel 93 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State vormt een ander voorbeeld. Deze bepaling, die enkel bij een bijzondere meerderheid kan worden gewijzigd, refereert ook aan de procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid.</p>	<p>C'est pourquoi le paragraphe 6 déroge, pour tous les marchés publics et les concessions relevant du champ d'application de la loi « recours » précitée, au prescrit du paragraphe 5 selon lequel la demande de suspension doit être traitée en audience dans un délai égal ou inférieur à quinze jours. Pour le surplus, cette demande est introduite et traitée conformément au paragraphe 5.</p> <p>L'article 93 des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui constitue un autre exemple, ne peut être modifié que par une loi adoptée à la majorité spéciale et se réfère également à la procédure d'extrême urgence.</p>
<p>9. Bij een vordering tot schorsing die niet is ingeleid volgens de schorsingsprocedure bij "uiterst dringende noodzakelijkheid" wordt momenteel steeds een geschreven auditorsverslag neergelegd. Het procedurereglement "kort geding" verleent de auditeur hiervoor thans een (orde)termijn van acht dagen, wat niet realistisch is. Door het invoeren van de verplichting om op korte termijn en alleszins binnen zestig dagen een</p>	<p>9. Actuellement, un rapport écrit de l'auditeur est toujours déposé en cas de demande de suspension qui n'a pas été introduite selon la procédure de référé d'« extrême urgence ». Le règlement de procédure en matière de référé octroie à cet effet un délai (d'ordre) de huit jours à l'auditeur, ce qui n'est pas réaliste. L'instauration de l'obligation d'organiser une audience à bref délai, et en tout cas dans les soixante jours qui suivent, implique que l'auditeur</p>

<p>terechtzitting te organiseren, zal het auditoraat voortaan in de praktijk over minder tijd beschikken dan nu in feite het geval is. Het auditoraatsverslag in een schorsingszaak zal dan ook, overeenkomstig de aard van een schorsingsprocedure, tot een <i>prima facie</i> onderzoek beperkt moeten zijn. Bovendien, als het auditoraat voor het opstellen van het verslag over minder dan vijftien werkdagen beschikt, na ontvangst van het administratief dossier, de nota met opmerkingen en een eventueel verzoekschrift tot tussenkomst, dan vervalt het geschreven verslag. In dat geval en alleszins ook bij een uiterst dringende noodzakelijkheid, volstaat een mondeling advies op de terechtzitting. Op die manier wordt enige flexibiliteit ingebouwd voor het auditoraat, in functie van de beschikbare tijd en de complexiteit van de zaak. Hoewel het geschreven verslag dus nog de regel is, zal het echter in de praktijk wegvallen indien snel opgetreden moet worden. Ook op die manier vloeien de oude "gewone" schorsing en de schorsingsprocedure "bij uiterst dringende noodzakelijkheid" samen in een schorsingsprocedure-op-maat.</p>	<p>disposera dorénavant en pratique, de moins de temps qu'actuellement. Le rapport de l'auditeur dans une affaire de suspension doit se limiter à un examen <i>prima facie</i>, conformément à l'essence même de la procédure de suspension. En outre, si l'auditeur dispose de moins de quinze jours ouvrables pour rédiger son rapport, après réception du dossier administratif, de la note d'observations ainsi que d'une éventuelle requête en intervention, ce rapport écrit est supprimé. Dans ce cas et en tout état de cause en extrême urgence, un avis oral lors de l'audience suffit. Une certaine flexibilité est ainsi prévue pour l'auditeur, en fonction du temps disponible et de la complexité de l'affaire. Bien que le rapport écrit reste la règle, il sera néanmoins abandonné dans la pratique s'il y a lieu d'agir rapidement. De cette manière aussi, l'ancienne suspension « ordinaire » et la procédure de suspension « d'extrême urgence » se fondent dans une procédure de suspension sur mesure.</p>
<p>10. Wanneer de auditeur een geschreven verslag opstelt, zal dit verslag ook voorafgaand aan en uiterlijk vijf werkdagen vóór de reeds bij beschikking vastgestelde zitting aan de partijen moeten worden betekend. Het spreekt voor zich dat die termijnen niet inbegrepen zijn in de termijn van vijftien werkdagen die het aangewezen lid van het auditoraat nodig heeft om een verslag op te stellen.</p> <p>Voor de toepassing van dit artikel worden de zaterdag en de zondag niet als een werkdag beschouwd (zie in dezelfde zin, voor de afdeling wetgeving, artikel 84, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en, voor het algemeen procedurereglement, artikel 88, bv. arrest nr. 230.088 van 3 februari 2015).</p>	<p>10. Lorsque l'auditeur rédige un rapport écrit, ce rapport devra également être notifié aux parties préalablement à l'audience, au plus tard cinq jours ouvrables avant celle-ci. Il va de soi que ces délais ne sont pas compris dans le délai de quinze jours ouvrables nécessaire au membre désigné de l'auditorat pour établir son rapport.</p> <p>Pour l'application de cet article, le samedi et le dimanche ne sont pas considérés comme des jours ouvrables (voir, dans le même sens, pour la section de législation, l'article 84, § 2, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, et pour le règlement général de procédure, l'article 88, par exemple, l'arrêt n° 230.088 du 3 février 2015).</p>
<p>11. Andere maatregelen die met deze hervorming van de procedure voor de afdeling bestuursrechtspraak worden ingevoerd, beogen de doorlooptijd van de annulatieprocedure terug te brengen tot achttien maanden. Er mag worden gehoopt dat deze nieuwe maatregel ook een weerslag heeft op het aantal vorderingen tot schorsing. Een verzoeker die immers ten onrechte de spoedeisendheid inroept, zal zijn vordering afgewezen zien worden wegens het niet vervuld zijn van die voorwaarde. Pas nadat hij om de voortzetting van de procedure heeft verzocht en nadat de memories zijn gewisseld,</p>	<p>11. D'autres mesures prévues par cette réforme de la procédure devant la section du contentieux administratif visent à ramener le délai de traitement de la procédure en annulation à dix-huit mois. Il est à espérer que cette nouvelle mesure aura une incidence sur le nombre de demandes de suspension. En effet, un requérant qui invoque à tort l'urgence verra sa demande rejetée en raison du non-respect de cette condition. Il ne pourra alors bénéficier de l'examen au fond de son recours qu'après avoir sollicité la poursuite de la procédure et après l'échange des mémoires.</p>

<p>zal zijn annulatieberoep ten gronde onderzocht worden.</p> <p>Maar zelfs als er minder schorsingsprocedures moeten worden gevoerd dankzij de vlottere doorlooptijd van de annulatieprocedure, zullen enkele flankerende maatregelen nodig zijn om de strakke timing in acht te kunnen nemen.</p>	<p>Mais même si moins de procédures de suspension doivent être engagées grâce au délai de traitement plus rapide de la procédure en annulation, quelques mesures d'accompagnement doivent permettre de respecter ce timing serré.</p>
<p>12. Om tijdverlies door postbestellingen te vermijden, wordt bepaald dat een schorsingsprocedure verloopt met toepassing van de in artikel 85<i>bis</i> van het algemeen procedurereglement geregelde elektronische procedure.</p> <p>Aan iedere partij die betrokken is bij een schorsingsprocedure, hetzij als verzoekende partij, hetzij als tussenkomende partij, en die zich daarbij laat bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat, wordt voortaan de verplichting opgelegd om de procedurestukken (bijvoorbeeld: het verzoekschrift tot schorsing, het verzoekschrift tot tussenkomst, de overtuigingsstukken die bij deze verzoekschriften gevoegd zijn) elektronisch in te dienen. Voor de verwerende partij geldt die verplichting tot het gebruik van de elektronische procesvoering eveneens, zelfs in het geval zij ervoor opteert om geen beroep te doen op een advocaat. Deze verplichting is ingegeven door de bijzonder korte termijn waarover het auditoraat en de Raad voortaan beschikken om over deze vorderingen uitspraak te doen. Het zal ertoe bijdragen dat de neerlegging van een stuk en elke kennisgeving onmiddellijk raadpleegbaar worden en zal de uitwisseling ervan tussen partijen, net als met de griffie, de Raad en het auditoraat vergemakkelijken, zodat de tijd die gepaard gaat met de tussenkomst van de postdiensten sterk gereduceerd kan worden. Hierbij mag erop gewezen worden dat artikel 85<i>bis</i>, § 14, van het algemeen procedurereglement rekening houdt met de mogelijkheid dat de elektronische procesvoering tijdelijk onbeschikbaar is.</p> <p>Dat het voor de voormelde partijen als een verplichting wordt gesteld, betekent uiteraard niet dat partijen die niet onder deze omschrijving vallen (bijvoorbeeld de verzoekende of tussenkomende partijen die niet door een advocaat worden bijgestaan of vertegenwoordigd) niet eveneens voor de elektronische procesvoering kunnen opteren. Ook zij hebben er belang bij om te kiezen voor de e-procedure, daar zij op die manier sneller kennis kunnen nemen van alle mededelingen met betrekking tot de zaak. Het volstaat te wijzen op</p>	<p>12. Afin d'éviter les pertes de temps liées à l'acheminement du courrier postal, il est prévu qu'une procédure de suspension se déroule au moyen de la procédure électronique prévue par l'article 85<i>bis</i> du règlement général de procédure.</p> <p>Toute partie impliquée dans une procédure de suspension, que ce soit comme partie requérante ou comme partie intervenante, et qui se fait assister ou représenter à cet effet par un avocat, se verra dorénavant imposer l'obligation d'introduire les pièces de procédure (par exemple : la requête en suspension, la requête en intervention, les pièces justificatives accompagnant ces requêtes) par la voie électronique. Cette obligation d'utiliser la procédure électronique s'applique également à la partie adverse, même si elle choisit de ne pas recourir à un avocat. Cette obligation est dictée par le délai particulièrement court dont disposent désormais l'auditorat et le Conseil pour se prononcer sur ces demandes de référé. Elle contribuera à ce que l'on puisse consulter immédiatement le dépôt d'une pièce, toutes les notifications et facilitera les échanges entre toutes les parties ainsi qu'avec le greffe, le conseil et l'auditorat, cette procédure électronique permettant aussi de réduire sensiblement le délai lié à l'intervention des services postaux. On notera à cet égard que l'article 85<i>bis</i>, § 14, du règlement général de procédure, tient compte de la possibilité que la procédure électronique soit temporairement indisponible.</p> <p>Le fait que la procédure électronique soit imposée aux parties précitées n'empêche évidemment pas les parties qui ne tombent pas dans le champ d'application de cette définition (par exemple, les parties requérantes ou intervenantes qui ne se font pas assister ou représenter par un avocat) de pouvoir opter également pour cette procédure. Il est également dans leur intérêt d'opter pour la procédure électronique, étant donné que celle-ci permet de prendre plus rapidement connaissance des communications relatives à l'affaire. Il suffit de</p>

<p>de korte termijn tussen de neerlegging van het auditorsverslag en de openbare terechtzitting (5 werkdagen).</p> <p>In een recent arrest van 9 juni 2022 (Lucas v. Frankrijk) heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens onder meer geoordeeld dat het niet onrealistisch nog onredelijk was het gebruik van een dergelijke elektronische dienst op te leggen aan de beoefenaars van een juridisch beroep die sedert lange tijd in ruime mate gebruikmaken van de informaticatechnologie.</p>	<p>faire référence au bref délai séparant le dépôt du rapport de l'auditeur de l'audience publique (5 jours ouvrables).</p> <p>Dans un arrêt récent du 9 juin 2022 (Lucas c/ France), la Cour européenne des droits de l'homme a notamment jugé qu'il n'était pas irréaliste ni déraisonnable d'exiger l'utilisation d'un tel service électronique par les professionnels du droit qui recourent largement et de longue date à l'outil informatique.</p>
<p>13. Voor het geval dat de vordering tot schorsing geen uiteenzetting van de spoedeisendheid bevat of er daarin geen middelen worden aangevoerd, wordt voorzien in de mogelijkheid om een beschikking tot niet-inschrijving op de rol te nemen. Deze beschikking vereist het eensluidend advies van de auditeur en zal de reden vermelden waarom de vordering niet wordt ingeschreven op de rol. De beschikking wordt uiteraard aan de partijen meegedeeld, wat de verzoekende partij de mogelijkheid biedt om op korte termijn een nieuwe vordering in te leiden. Deze maatregel is bijgevolg gunstig voor zowel de instelling als de verzoekers.</p>	<p>13. La possibilité de prendre une ordonnance de non-enrôlement, dans le cas où la demande de suspension ne contient pas d'exposé de l'urgence, ou si aucun moyen n'est invoqué, est ajoutée. Cette ordonnance requiert l'avis conforme de l'auditeur et indiquera pour quelle raison la demande n'est pas enrôlée. Il va de soi que l'ordonnance est communiquée aux parties, ce qui permet à la partie requérante, à bref délai, d'introduire une nouvelle demande. Par conséquent, cette mesure est favorable, tant pour l'institution que pour les parties requérantes.</p>
<p>14. Naast de spoedeisendheid blijft voor een schorsing vereist dat er een ernstig middel wordt aangevoerd.</p> <p>Het moet bovendien gaan om een middel "dat zich leent tot een snelle behandeling in kort geding". Deze omschrijving heeft geen betrekking op het aantal aangevoerde middelen, of op de omvang of de wijze van formulering van de toelichting bij het middel, maar wel op de aard van het aangevoerde middel. Van een partij die bijvoorbeeld een rechtstreekse schending van een richtlijn inroept in een schorsingsprocedure, mag worden verwacht dat zij ook aantoont waarom die richtlijn en niet de internrechtelijke regelgeving wordt aangevoerd (bijvoorbeeld wegens de laattijdige of onvolledige omzetting in intern recht); van de rechter in kort geding kan niet worden geëist dat hij dit onderzoek zonder de aanwijzingen van de verzoekende partij verricht in een procedure gekenmerkt door de zogenaamde <i>summaria cognitio</i>.</p> <p>Gedacht kan ook worden aan een technisch middel dat op een complexe kwestie betrekking heeft die niet zonder de aanstelling van een deskundige kan worden uitgeklaard. Zo ook zal een middel waarin een prejudiciële vraag opgeworpen wordt, tenzij er gegronde redenen zijn om al in het stadium van het kort geding een prejudiciële vraag te stellen, veeleer</p>	<p>14. Outre l'urgence, une suspension requiert encore et toujours qu'un moyen sérieux soit invoqué.</p> <p>Il doit s'agir, par ailleurs, d'un moyen « dont l'examen se prête à un traitement accéléré ». Cette qualification ne concerne pas le nombre de moyens invoqués, ou l'importance ou la manière de formuler les développements du moyen, mais bien la nature du moyen invoqué. Le magistrat doit pouvoir attendre d'une partie qui invoque, par exemple, la violation directe d'une directive, dans une procédure de suspension, qu'elle démontre également pourquoi cette directive, et non la réglementation de droit interne, est invoquée (par exemple, en raison de la transposition tardive ou incomplète en droit interne). Il ne peut être exigé du magistrat statuant en référé qu'il effectue cet examen sans les indications de la partie requérante dans une procédure caractérisée par la « <i>summaria cognitio</i> ».</p> <p>Il peut également s'agir d'un moyen technique qui concerne une question complexe qui ne peut être clarifiée sans la désignation préalable d'un expert.</p> <p>De même, à moins qu'il se justifie de poser une question préjudicielle dès le stade du référé, le traitement d'un moyen qui soulève une telle question sera privilégié au fond comme celui qui</p>

<p>in de procedure ten gronde worden onderzocht, net zoals het middel waarin onderzoeksdaden gevorderd worden die meer tijd vergen dan de tijd die is toegemeten om over de vordering tot schorsing uitspraak te doen.</p> <p>Daarbij wordt erop gewezen dat een zaak nooit definitief wordt beslecht tijdens een kort geding, maar er altijd bij voorraad uitspraak wordt gedaan. Die procedure geldt specifiek voor beroepen die de Raad van State snel moet behandelen, teneinde zo snel mogelijk te voorkomen dat effectief een ernstig nadeel, dat volgens de verzoekende partij kan worden teweeggebracht door de tenuitvoerlegging van de bestreden handeling, ontstaat.</p> <p>Aangezien, ten slotte, het gewone kort geding niet meer gelijktijdig met het beroep tot nietigverklaring moet worden ingesteld, zullen de verzoekers kunnen aangeven welke middelen sneller onderzocht zullen kunnen worden en welke middelen een complexer onderzoek vergen. Op te merken valt dat sommige advocaten nu reeds dat onderscheid maken tussen de middelen die ze in hun enig verzoekschrift opwerpen en de Raad van State in zijn rechtspraak al heeft aangegeven welke middelen niet onderzocht konden worden binnen de korte termijn van een kort geding.</p>	<p>exige des mesures d'instruction plus longues que le temps imparti pour trancher le recours en suspension.</p> <p>Il est ainsi rappelé que le recours en référé ne tranche jamais définitivement une affaire et qu'il est toujours statué au provisoire. Cette procédure se caractérise par la célérité avec laquelle le Conseil d'État doit se saisir du recours, l'idée étant d'éviter, au plus vite, la réalisation d'un dommage grave qui est craint par la partie requérante en raison de l'exécution de l'acte attaqué. Il s'agit donc de garantir l'effectivité d'un recours juridictionnel qui exige de la rapidité dans son traitement.</p> <p>Enfin, dès lors que le recours en référé ordinaire ne devra plus être introduit en même temps que le recours en annulation, il sera possible pour les requérants d'identifier les moyens qui se prêtent à un examen plus rapide de ceux qui exigent un traitement plus complexe. Il est à noter que déjà actuellement des avocats font cette distinction parmi les moyens qu'ils soulèvent dans leur requête unique et que la jurisprudence du Conseil d'État a déjà ciblé des moyens qui ne pouvaient pas être tranchés dans le bref délai imposé par la procédure du référé.</p>
<p>15. Omdat tijdens de maanden juli en augustus wordt gewerkt in het zogenaamde regime van vakantie kamers en de ambtsdragers die het best vertrouwd zijn met de betrokken materie niet steeds aanwezig zijn, worden de termijnen verlengd tijdens deze zomermaanden. Dat sluit evenwel niet uit dat zaken toch tijdens de zomermaanden moeten worden behandeld, indien de aangevoerde spoedeisendheid dit vereist.</p>	<p>15. Étant donné que durant les mois de juillet et d'août, les affaires sont traitées par les chambres dites de vacation et que les titulaires de fonction les plus familiarisés avec la matière concernée ne sont pas toujours présents, les délais sont prolongés pendant ces mois d'été. Cela n'exclut toutefois pas que des affaires doivent malgré tout être traitées pendant ces mois si l'urgence invoquée l'exige.</p>
<p>16. Wanneer een verzoekschrift volgens de procedure van de uiterst dringende noodzakelijkheid ingediend wordt, kan de verzoekende partij thans de rolrechten en de bijdrage bedoeld in artikel 66, 6°, van het algemeen procedurereglement betalen tot aan de dag van de terechtzitting. De ontworpen hervorming verandert daar niets aan.</p> <p>Wat het "gewone" kort geding betreft, beschikt de verzoekende partij thans over dertig dagen om de genoemde rechten en bijdrage te betalen. Indien blijkt dat de rolrechten en deze bijdrage niet tijdig betaald zijn, wordt de betreffende proceshandeling geacht niet vervuld te zijn en zal</p>	<p>16. À l'heure actuelle, lorsqu'une requête est introduite selon la procédure d'extrême urgence, les droits de rôle ainsi que la contribution visée à l'article 66, 6°, du règlement général de procédure peuvent être payés par la partie requérante jusqu'au jour de l'audience. Sur ce point, la réforme en projet ne modifie rien.</p> <p>Quant au référé « ordinaire », conformément au règlement de procédure, la partie requérante dispose, à l'heure actuelle, de trente jours pour acquitter les droits ainsi que la contribution précitées. S'il s'avère que les droits de rôle et cette contribution n'ont pas été acquittés dans les délais impartis, l'acte de procédure concerné est</p>

<p>de zaak bij het arrest van de rol afgevoerd worden.</p> <p>Het procedurereglement zal worden aangepast, om de termijn voor de betaling van de rechten en bijdrage voor een schorsingsprocedure in te korten. Het is immers de bedoeling om het verzoekschrift in te schrijven op de rol en de verzoeker snel het betalingsbericht te bezorgen waarin staat dat hij over een termijn van vijf werkdagen beschikt om die rechten en bijdrage te betalen. Zolang het betalingsbewijs niet aan de griffie van de Raad van State bezorgd is, wordt geen procedurekalender vastgesteld. Indien, na die vijf werkdagen, geen betaling verricht is, wordt snel een zitting georganiseerd om de verzoekende partij te horen over de redenen waarom ze deze rolrechten en bijdrage niet tijdig heeft kunnen betalen. Er kan haar een nieuwe termijn worden toegekend indien zij aantoonst dat ze niet kon betalen wegens overmacht of wegens omstandigheden die niet rechtstreeks aan haar te wijten zijn. Zodra de betaling verricht is, wordt de procedurekalender vastgesteld. Met die werkwijze kan voorkomen worden dat de verwerende partij onnodig een nota met opmerkingen indient of de auditeur een schriftelijk verslag.</p>	<p>réputé non accompli et l'arrêt raiëra l'affaire du rôle.</p> <p>Le règlement de procédure sera adapté pour raccourcir le délai de paiement des droits et de la contribution liés à la procédure de suspension. En effet, l'idée est d'enrôler la requête, de transmettre rapidement au requérant l'avis de paiement qui précisera qu'il aura un délai de cinq jours ouvrables pour effectuer ce paiement de ces droits et de cette contribution. Tant que la preuve d'un paiement n'est pas remise au greffe du Conseil d'État, le calendrier de la procédure n'est pas fixé. Si, à l'issue des cinq jours ouvrables, aucun paiement n'est intervenu, une audience sera rapidement organisée pour entendre la partie requérante sur les raisons pour lesquelles elle n'a pas pu effectuer le paiement des droits de rôle et de la contribution précités dans les délais impartis. Un nouveau délai pourra lui être accordé si elle démontre que son impossibilité de payer est due à des circonstances qui relèvent, par exemple, de la force majeure ou qui ne lui sont pas directement imputables. Une fois le paiement intervenu, le calendrier de la procédure sera établi. Ce mécanisme permet ainsi d'éviter que la partie adverse dépose inutilement une note d'observations et l'auditeur un rapport écrit.</p>
<p>17. Indien op de terechtzitting blijkt dat nog geen beroep tot nietigverklaring is ingesteld, terwijl de termijn daarvoor is verstreken, heeft dit <i>ipso facto</i> de verwerping tot gevolg van de vordering tot schorsing die immers het accessorium blijft van de nietigverklaring. De bepaling dat een eventueel vóór het verstrijken van de verjaringstermijn bevolen schorsing wordt opgeheven indien niet tijdig om de nietigverklaring is gevraagd, blijft behouden.</p>	<p>17. S'il s'avère à l'audience qu'un recours en annulation n'a pas encore été introduit, alors que le délai prévu à cet effet a expiré, cela entraînera <i>ipso facto</i> le rejet de la demande de suspension, qui reste en effet l'accessoire de l'annulation. La disposition prévoyant que la suspension éventuellement ordonnée, avant l'expiration du délai de prescription, est levée si l'annulation n'a pas été demandée dans les délais impartis, est maintenue.</p>
<p>Artikel 5</p> <p>(Wijzigingen van art. 20)</p>	<p>Article 5</p> <p>(Modifications de l'art. 20)</p>
<p>Overeenkomstig de huidige tekst van artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verklaart de Raad van State cassatieberoepen soms gedeeltelijk toelaatbaar, wanneer deze verschillende middelen omvatten, waarvan een aantal klaarblijkelijk onontvankelijk of niet-gegrond zijn.</p> <p>Deze mogelijkheid tot gedeeltelijke toelaatbaarheid zou veel vaker toegepast moeten</p>	<p>Conformément au texte actuel de l'article 20 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le Conseil d'État déclare parfois partiellement admissibles des recours en cassation, lorsqu'ils comportent plusieurs moyens dont certains sont manifestement irrecevables ou non fondés.</p> <p>Il y a lieu d'intensifier cette possibilité d'admissibilité partielle et de l'explicitier dans</p>

<p>worden. Ook zou dit uitdrukkelijk opgenomen moeten worden in artikel 20, § 2, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.</p> <p>In geval van gedeeltelijke toelaatbaarheid is het natuurlijk niet uitgesloten dat middelen die in het kader van de filterprocedure niet kennelijk onontvankelijk of niet-gegrond lijken - dus middelen die toelaatbaar zijn verklaard - onontvankelijk of niet-gegrond verklaard kunnen worden in het kader van de normale procedure ten gronde.</p>	<p>l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.</p> <p>En cas d'admissibilité partielle, il n'est bien entendu pas exclu que des moyens qui n'apparaissent pas manifestement irrecevables ou non fondés dans le cadre de la procédure de filtre - donc des moyens déclarés admissibles - puissent être déclarés irrecevables ou non fondés dans le cadre de la procédure normale au fond.</p>
<p>Artikel 20, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet thans in een graadanciënniteit van drie jaar om uitspraak te kunnen doen over de toelaatbaarheid van een cassatieberoep.</p> <p>De ervaring leert evenwel dat die anciënniteit van drie jaar disproportioneel is. Uit de praktijk blijkt immers dat staatsraden na maximaal één jaar de vereiste kennis hebben verworven om zich terdege uit te spreken over de toelaatbaarheid van een cassatieberoep en de cassatietechniek beheersen. De kwaliteit van de uitgesproken beschikkingen zal dus niet te lijden hebben onder de opheffing van het vereiste van een anciënniteit van drie jaar.</p> <p>Bovendien is de procedure waarbij over de toelaatbaarheid wordt geoordeeld minder complex dan de behandeling ten gronde van het cassatieberoep. Alleen de beroepen waarvoor de Raad van State niet bevoegd of zonder rechtsmacht is, of die zonder voorwerp of kennelijk onontvankelijk zijn, worden niet toelaatbaar verklaard.</p> <p>Overigens leidt het vereiste van een anciënniteit van drie jaar tot een onnodige vertraging van de toelaatbaarheidsprocedure, gelet op het grote aantal binnenkomende beroepen en op het feit dat het aantal magistraten dat die procedure mag behandelen door dat vereiste beperkt is.</p> <p>Dat is de reden waarom wordt voorgesteld om de korpschef in staat te stellen om een staatsraad aan te wijzen met minstens 1 jaar graadanciënniteit.</p>	<p>L'article 20, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État impose actuellement une ancienneté de trois ans pour se prononcer sur l'admissibilité d'un recours en cassation.</p> <p>Cependant, l'expérience montre que cette ancienneté de trois ans est disproportionnée. En effet, la pratique révèle qu'en maximum un an, les conseillers ont acquis les connaissances requises pour se prononcer efficacement sur l'admissibilité d'un recours en cassation et maîtrisent la technique de cassation. La qualité des ordonnances prononcées ne sera donc pas réduite par la suppression de l'exigence d'une ancienneté de trois ans.</p> <p>En outre, la procédure d'admissibilité est moins complexe que le traitement au fond des recours en cassation. Seuls les recours pour lesquels le Conseil d'État est incompétent ou sans juridiction ou qui sont sans objet ou manifestement irrecevables ou manifestement non fondés ne sont pas déclarés admissibles.</p> <p>Par ailleurs, l'exigence une ancienneté de trois ans freine inutilement la procédure d'admission, compte tenu du flux important de recours entrants et du fait que le nombre de magistrats pouvant traiter cette procédure est limité par cette exigence.</p> <p>C'est pourquoi, il est proposé de permettre au chef de corps de désigner un conseiller d'État ayant au moins une année d'ancienneté de grade.</p>
<p>Artikelen 6, 21 en 22</p> <p>(Wijzigingen van art. 24)</p>	<p>Articles 6, 21 et 22</p> <p>(Modifications de l'art. 24)</p>

<p>Herhaald wordt dat het de bedoeling van dit ontwerp van wet is om de Raad van State te versterken en inhoudelijk te hervormen met het oog op een meer efficiënte en kwaliteitsvolle beslechting van alle bestuursgeschillen en een optimalisatie van het wetgevend proces. Voor wat betreft de procedures voor de afdeling bestuursrechtspraak, wordt daarbij uitgegaan van zo snel en efficiënt mogelijke, doch kwaliteitsvolle procedures, waarbij het vereiste niveau van rechtsbescherming voor alle partijen wordt gewaarborgd.</p>	<p>Il est rappelé que l'objectif du présent projet de loi est de renforcer le Conseil d'État et de le réformer sur le fond en vue d'un règlement plus efficace et qualitatif de tous les litiges administratifs et d'une optimisation du processus législatif. En ce qui concerne les procédures devant la section du contentieux administratif, on vise à cet égard des procédures aussi rapides et efficaces que possible, mais qui soient qualitatives, tout en garantissant le niveau requis de protection juridique pour toutes les parties.</p>
<p>Aldus is het objectief voor de afdeling bestuursrechtspraak onder meer om de doorlooptijd van een gewoon annulatieberoep, zonder procedurele incidenten, bij de Raad van State voor alle dossiers in principe te herleiden tot 18 maanden.</p>	<p>Ainsi, l'objectif de la section du contentieux administratif consiste notamment, pour tous les dossiers, à ramener à 18 mois, en principe, le délai de traitement d'un recours en annulation ordinaire, sans incident de procédure, formé devant le Conseil d'État.</p>
<p>Om dit te realiseren worden bijkomende middelen ter beschikking gesteld van de Raad van State en dient het kader van de verschillende geledingen die de Raad van State vormen, en met name de kamers, het auditoraat en het aantal griffiers, te worden uitgebreid, zoals bepaald in artikel *** van de wet van ***[datum].</p>	<p>Pour réaliser cet objectif, des moyens supplémentaires sont mis à la disposition du Conseil d'État et il convient d'étendre le cadre de ses différentes composantes, et notamment des chambres, de l'auditorat, ainsi que d'augmenter le nombre de greffiers, comme le prévoit l'article *** de la loi du ***[date].</p>
<p>De inwerkingtreding van artikel 24, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij artikel 15 van de wet van 4 augustus 1996 'tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973', is een belangrijk onderdeel van het inkorten van de doorlooptijd.</p>	<p>L'entrée en vigueur de l'article 24, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par l'article 15 de la loi du 4 août 1996 'modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973' constitue un élément important de la réduction du délai de traitement.</p>
<p>Duidelijkheidshalve werd ervoor gekozen dat artikel 15 op te heffen en de tekst ervan te hernemen in dit ontwerp in artikel 6, 1° en 3°. De tekst van dit artikel 15 werd taalkundig licht aangepast, en het in artikel 15 ontworpen tweede en derde lid, worden een vierde en vijfde lid, hetgeen logischer is.</p>	<p>Dans un souci de clarté, il a été décidé d'abroger l'article 15 et d'en reproduire le texte dans le présent projet à l'article 6, 1° et 3°. Le texte de cet article 15 a été légèrement adapté du point de vue de la langue, et les alinéas 2 et 3, en projet à l'article 15, deviennent les alinéas 4 et 5, ce qui est plus logique.</p>
<p>Dit alles dient voorbereid te worden en vereist dat het voormelde uitgebreid kader reeds voor een groot deel is ingevuld in de drie betrokken geledingen van de Raad van State. Daarom zal artikel 6, 1° en 3°, pas in werking treden vanaf 1 juli 2023 voor nieuwe zaken met een korte overgangperiode waarbij in de periode van 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023 in plaats van de eerste termijn van zes maanden voor het verslag een eerste termijn van 10 maanden geldt. Voor zaken op de rol ingeschreven vanaf 1 januari 2024 geldt aldus het gewijzigde eerste lid van dat artikel 24 volledig. Deze inwerkingtreding</p>	<p>Tout ceci doit se préparer et nécessite que le cadre élargi évoqué ci-dessus soit déjà largement complété dans les trois composantes concernées du Conseil d'État. C'est pourquoi l'article 6, 1° et 3°, n'entrera en vigueur qu'à partir du 1^{er} juillet 2023 pour les nouvelles affaires, une courte période transitoire étant prévue durant laquelle, entre le 1^{er} juillet 2023 et le 31 décembre 2023, un premier délai de dix mois s'appliquera pour le rapport au lieu du premier délai de six mois. Pour les affaires inscrites au rôle à partir du 1^{er} janvier 2024, c'est donc l'alinéa 1^{er} modifié de cet article 24 qui s'appliquera pleinement. Cette</p>

<p>en de overgangsbepaling worden opgenomen in de artikelen 23 tot 25.</p> <p>De aanpassing van het huidige tweede lid in artikel 6, 2°, betreft specifiek de zaken waarin artikel 38, § 1 – de beslissing tot herstel – toegepast zou worden, hetgeen volgens artikel 38, § 3, enkel kan na onderzoek van alle middelen.</p> <p>Dit belet niet dat de auditeur als voorheen over de mogelijkheid beschikt om zijn verslag te beperken tot één middel dat de oplossing van het geschil mogelijk maakt. Maar de Raad mag, rekening houdend met de vraag van de verwerende partij om haar toe te laten een beslissing tot herstel te nemen en om middels de toepassing van artikel 38, § 1, tot een meer beslissende oplossing van het geschil bij te dragen, bij arrest het auditoraat ermee gelasten ook de andere middelen te onderzoeken, voor zover ze relevant zijn met het oog op het nemen van een eventuele beslissing tot herstel. Vandaar de voorgestelde aanpassing van artikel 24, tweede lid. Ook voor de auditeur houdt dit dus niet in dat noodzakelijk alle middelen beoordeeld en “beslecht” of “afgedaan” moeten worden. Soms zal dit, zoals toegelicht bij artikel 38, § 3, niet mogelijk of niet wenselijk zijn.</p>	<p>entrée en vigueur ainsi que la disposition transitoire font l'objet des articles 23 à 25.</p> <p>L'adaptation de l'actuel alinéa 2 de l'article 6, 2°, concerne spécifiquement les affaires dans lesquelles l'article 38, § 1^{er} – la décision réparatrice – serait appliqué, ce qui n'est possible, selon l'article 38, § 3, qu'après un examen de tous les moyens,</p> <p>Il n'en demeure pas moins que l'auditeur dispose, comme auparavant, de la possibilité de limiter son rapport à un seul moyen qui permet la solution du litige. Mais le Conseil, tenant compte de la demande de la partie adverse de l'autoriser à prendre une décision réparatrice et, en application de l'article 38, § 1^{er}, de contribuer à une solution plus déterminante du litige, peut, par arrêt, charger l'auditorat d'examiner également les autres moyens, pour autant qu'ils soient pertinents dans le cadre de la prise d'une éventuelle décision réparatrice. C'est ce qui justifie l'adaptation proposée de l'article 24, alinéa 2. Il n'en résulte donc pas non plus pour l'auditeur que tous les moyens doivent nécessairement être « arbitrés » ou « tranchés ». Parfois, cela ne sera pas toujours possible ou souhaitable, ainsi qu'il ressort du commentaire de l'article 38, § 3.</p>
<p>Artikel 7</p> <p>(Invoeging van art. 27/1)</p>	<p>Article 7</p> <p>(Insertion de l'art. 27/1)</p>
<p>De crisis veroorzaakt door het coronavirus COVID-19 heeft aangetoond dat het noodzakelijk kan zijn om in buitengewone omstandigheden zittingen via videoconferentie te organiseren.</p>	<p>La crise du coronavirus COVID-19 a montré qu'il peut être nécessaire, dans des circonstances exceptionnelles, d'organiser des audiences par vidéoconférence.</p>
<p>Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft met betrekking tot het gebruik van videoconferenties voor het houden van zittingen geoordeeld dat deze vorm van deelname aan de rechtspleging op zich niet onverenigbaar is met het begrip eerlijk en openbaar proces, maar dat ervoor gezorgd moet worden dat de rechtzoekende de rechtspleging kan volgen, zonder technische belemmeringen gehoord kan worden en daadwerkelijk en vertrouwelijk met zijn advocaat kan communiceren (EHRM 5 oktober 2006, Marcello Viola v. Italië, verz. 45106/04, §§ 73-75).</p>	<p>La Cour européenne des droits de l'homme a jugé, en ce qui concerne l'utilisation de la vidéoconférence pour la tenue d'audience, que cette forme de participation à la procédure n'est pas, en soi, incompatible avec la notion de procès équitable et public, mais qu'il faut s'assurer que le justiciable est en mesure de suivre la procédure et d'être entendu sans obstacles techniques et de communiquer de manière effective et confidentielle avec son avocat (CEDH, 5 octobre 2006, Marcello Viola c. Italie, req. 45106/04, §§ 73-75).</p>
<p>In advies 68.261/1-2 van 13 november 2020 over een voorontwerp van wet 'houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19' heeft de afdeling</p>	<p>Par ailleurs, dans son avis n° 68.261/1-2 du 13 novembre 2020, rendu au sujet d'un avant-projet de loi 'portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du</p>

<p>Wetgeving overigens een algemene opmerking gemaakt met betrekking tot de vereisten van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 'betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG' (algemene verordening gegevensbescherming - AVG) (Parl.St. Kamer 2020-21, nr. 55 1668/001, 96 tot 107).</p>	<p>coronavirus COVID-19', la section de législation a formulé une observation générale au sujet des exigences du règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE' (règlement général sur la protection des données - RGPD) (Doc. parl., Chambre, 2020-2021, n° 55 1668/001, pp. 96 à 107).</p>
<p>De bepaling die hier wordt toegelicht, strekt er aldus toe ervoor te zorgen dat de Raad van State in buitengewone omstandigheden zittingen kan houden via videoconferentie. Zoals reeds gezegd kunnen die buitengewone omstandigheden het gevolg zijn van de gezondheidstoestand die zou nopen tot een nieuwe lockdown, maar ook van het feit dat de terechtzitting soms bijzonder snel plaatsvindt. Het gebeurt immers wel vaker dat een verzoekschrift ingediend wordt om 13.00 uur en dat bepaald wordt dat de terechtzitting plaatsvindt om 14.00 uur omdat de bestreden handeling uitwerking heeft om 16.00 uur... In dergelijke omstandigheden zal het niet eenvoudig zijn voor alle partijen om zich snel naar de hoofdstad te begeven om fysiek aanwezig te zijn op een terechtzitting, bijvoorbeeld wanneer ze in Aarlen of in Oostende wonen...</p> <p>Het is een goede zaak dat de Raad van State in dergelijke omstandigheden gebruik kan maken van videoconferentie om zijn zittingen te houden, waarbij hij uiteraard eerst moet nagaan of die technische oplossing mogelijk is voor de partijen. Indien één van de partijen niet akkoord is om de zitting te houden via videoconferentie, kan geen gebruik worden gemaakt van de videoconferentie.</p>	<p>La disposition commentée a ainsi pour objet de donner la possibilité au Conseil d'État de procéder, dans des circonstances exceptionnelles, à des audiences en vidéoconférence. Comme déjà indiqué, ces circonstances exceptionnelles peuvent découler de la situation sanitaire qui obligerait à un nouveau confinement des citoyens mais également du laps de temps parfois particulièrement court dans lequel interviendra l'audience. Il n'est pas rare en effet qu'une requête soit introduite à 13h et que l'audience soit fixée à 14h car l'acte attaqué sort ses effets à 16h... Dans pareille circonstance, il ne sera pas simple pour toutes les parties de rejoindre rapidement la capitale pour participer physiquement à une audience si elles habitent par exemple à Arlon ou à Ostende...</p> <p>Il est utile que le Conseil d'État puisse recourir à la vidéoconférence pour organiser ses audiences, après avoir, bien entendu vérifié auprès des parties que cette solution technique est possible pour elles. Si l'une des parties n'accepte pas de tenir l'audience par vidéoconférence, la vidéoconférence ne peut être utilisée.</p>
<p>De tweede paragraaf van het nieuw in te voegen artikel 27/1 bevat de meest fundamentele waarborgen met betrekking tot het verloop en de organisatie van de videoconferentie. Het gaat voornamelijk om waarborgen die, in algemene zin, aanwezig moeten zijn in de manier waarop de videoconferentie verloopt en georganiseerd wordt.</p> <p>Als algemene basiswaarborg geldt dat de rechten en plichten van de rechtzoekenden, ongeacht of zij verschijnen per videoconferentie of fysiek ter plaatse op de zitting, geheel identiek moeten zijn aan de rechten en plichten die ze hebben in het kader van een zitting waarin geen beroep wordt gedaan op de videoconferentie.</p>	<p>Le deuxième paragraphe de l'article 27/1 nouvellement inséré contient les garanties les plus fondamentales relatives au déroulement, à l'organisation de la vidéoconférence. Il s'agit principalement de garanties qui doivent, de manière générale, être présentes dans la manière dont la vidéoconférence se déroule et est organisée.</p> <p>À titre de garantie générale de base, les droits ainsi que les obligations des justiciables, qu'ils comparaissent par vidéoconférence, ou physiquement au lieu de l'audience, doivent être tout à fait identiques aux droits et obligations qui sont les leurs lors d'une audience dans laquelle il n'est pas fait recours à la vidéoconférence.</p>

<p>Teneinde te garanderen dat de rechten van personen in het kader van een zitting per videoconferentie dezelfde zijn als de rechten in het kader van een zitting waarvoor geen beroep wordt gedaan op een videoconferentie, moet het verloop en de organisatie van de zitting per videoconferentie voldoen aan een bepaald aantal specifieke waarborgen die betrekking hebben op zowel de verschijnende persoon als alle deelnemers aan de videoconferentie. De waarborgen omvatten met name het gegeven dat men de debatten effectief en integraal kan volgen en eraan deelnemen, zonder technische belemmeringen (zowel voor het gerecht als voor de andere verschijnende of deelnemende partijen en personen) en dat men daadwerkelijk en vertrouwelijk kan communiceren met enige persoon om wiens bijstand de rechtzoekende zou kunnen verzoeken (advocaat, wettelijke vertegenwoordiger, tolk, vertrouwenspersoon bijvoorbeeld) tijdens de zitting per videoconferentie, en die zich overigens niet noodzakelijk op dezelfde plaats als de rechtzoekende hoeft te bevinden.</p>	<p>Afin de garantir que les droits des personnes dans le cadre d'une audience par vidéoconférence soient les mêmes que ceux dans le cadre d'une audience pour laquelle la vidéoconférence n'est pas utilisée, le déroulement et l'organisation de l'audience par vidéoconférence doivent répondre à un certain nombre de garanties spécifiques, qui visent tantôt la personne comparante, tantôt l'ensemble des participants à la vidéoconférence. Les garanties comprennent notamment le fait de pouvoir suivre les débats et d'y participer effectivement, intégralement et sans entraves techniques (à la fois à l'égard de la juridiction et des autres parties et personnes comparantes ou participantes) et de pouvoir communiquer effectivement et confidentiellement avec toute personne dont le justiciable pourrait requérir l'assistance (avocat, représentant légal, interprète, personne de confiance par exemple), pendant l'audience par vidéoconférence et qui ne doit d'ailleurs pas nécessairement se trouver dans le même lieu que le justiciable.</p>
<p>Op dat laatste punt dient te worden verduidelijkt dat een vertrouwelijke communicatie <i>tijdens</i> de zitting noodzakelijkerwijze een tijdelijke schorsing van de zitting voor de duur van het privégesprek zal meebrengen. Die waarborg moet immers gecombineerd worden met de eerste waarborg vermeld in de tweede paragraaf die bepaalt dat elke persoon die verschijnt op, deelneemt aan of zetelt in de zitting per videoconferentie de debatten integraal moet kunnen volgen. Dat systeem verschilt niet zozeer van het bestaande systeem voor de fysieke zittingen, vermits de debatten er eveneens tijdelijk worden geschorst wanneer een rechtzoekende nood heeft aan enkele minuten tijd om zich te onderhouden met zijn advocaat, wettelijke vertegenwoordiger, tolk, vertrouwenspersoon of enige andere persoon die hem kan bijstaan.</p>	<p>Sur ce dernier point, il faut préciser qu'une communication confidentielle <i>pendant</i> l'audience impliquera nécessairement une suspension temporaire de l'audience le temps de la discussion privée. Il faut en effet combiner cette garantie avec la première garantie listée au paragraphe 2, qui dispose que toute personne qui comparait, siège ou participe à l'audience par vidéoconférence doit pouvoir suivre intégralement les débats. Ce système n'est pas tellement différent du système qui existe pour les audiences physiques dans la mesure où les débats y sont également temporairement suspendus lorsqu'un justiciable a besoin de quelques minutes pour échanger avec son avocat, son représentant légal, son interprète, sa personne de confiance ou tout autre personne susceptible de l'assister.</p>
<p>Indien er meerdere partijen of personen moeten worden gehoord in het geding, moeten zij evenzeer in staat zijn om elkaar gelijktijdig te kunnen zien en horen.</p>	<p>S'il y a plusieurs parties ou personnes à entendre dans le procès, ces personnes et parties doivent également être en mesure de se voir et s'entendre simultanément.</p>
<p>Alvorens de zaak in beraad te nemen, moet de Raad van State nagaan of deze in de tweede paragraaf vervatte garanties wel geboden zijn.</p>	<p>Le Conseil d'État vérifiera que ces garanties prévues par le deuxième paragraphe ont bien été appliquées avant de prendre l'affaire en délibéré.</p>
<p>Teneinde te vermijden dat bij het houden van een videoconferentie persoonsgegevens verwerkt of opgeslagen worden op een wijze die strijdig zou kunnen zijn met de AVG, wordt gepreciseerd dat die verrichtingen uitgesloten zijn (Ibid., p. 99).</p>	<p>Afin d'éviter un traitement ou une conservation de données à caractère personnel qui pourraient être contraires au RGPD lors d'une vidéoconférence, il est précisé que ces opérations sont exclues (Ibid., p. 99).</p>

Teneinde de openbaarheid van de zitting te garanderen, worden op de website van de Raad van State rechtstreeks inlichtingen verstrekt om het mogelijk te maken de videoconferentie bij te wonen.	Afin d'assurer la publicité de l'audience, des informations seront données directement sur le site du Conseil d'État pour permettre d'assister à la vidéoconférence.
Artikel 8 (Wijziging van art. 28)	Article 8 (Modification de l'art. 28)
Op 22 april 2019 is artikel 149 van de Grondwet herzien teneinde, behalve in strafzaken, de verplichte uitspraak in openbare terechtzitting af te schaffen.	L'article 149 de la Constitution a été révisé le 22 avril 2019 afin de supprimer l'obligation du prononcé en audience publique, sauf en matière pénale.
De openbaarheid van arresten is reeds gegarandeerd door de bekendmaking ervan op de website van de Raad van State, om welke reden de verplichte uitspraak in openbare terechtzitting, die achterhaald is wat de bestuursrechtspraak betreft, afgeschaft wordt.	La publicité des arrêts est déjà assurée par leur publication sur le site du Conseil d'État et l'exigence du prononcé en audience publique, qui est obsolète pour le contentieux administratif, est supprimée.
Artikel 9 (Wijziging van art. 30)	Article 9 (Modification de l'art. 30)
Artikel 30, § 1, derde lid, RvS-wet houdt o.m. een proceseconomisch voordeel in wanneer de Raad van State over een vordering tot schorsing uitspraak heeft gedaan. De auditeur is niet verplicht om in het kader van een annulatieberoep een nieuw verslag op te stellen indien het nieuw verslag geen meerwaarde biedt om de zaak af te handelen.	L'article 30, § 1 ^{er} , alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État implique notamment un avantage du point de vue de l'économie de procédure lorsque le Conseil d'État a statué sur une demande de suspension. Dans le cadre d'un recours en annulation, l'auditeur n'est pas obligé de rédiger un nouveau rapport si ce dernier n'apporte pas de plus-value au traitement de l'affaire.
De voorliggende wetswijziging breidt de mogelijkheid uit om voorbij te gaan aan een auditorsverslag in geval van een afstand van het geding en in geval van de intrekking van het bestreden besluit. Dit past in de doelstelling van de huidige hervorming om de vorm van het dubbel onderzoek aan te passen met het oog op een snellere doorlooptijd. De Koning is gemachtigd om hierbij de voorwaarden vast te leggen.	La présente modification légale étend la possibilité de passer outre à un rapport de l'auditorat en cas de désistement et en cas de retrait de la décision attaquée. Cette mesure s'inscrit dans le cadre de l'objectif de la réforme actuelle consistant à adapter la forme du double examen afin de réduire le délai de traitement. Le Roi est habilité à fixer les conditions à cette fin.
Artikelen 10 en 11 (Invoeging van art. 38 en van het structuuronderdeel waarin die bepaling is vervat)	Articles 10 et 11 (Insertion de l'art. 38 et de la division comportant cette disposition)
<u>Ratio legis en benaming</u>	<u>Ratio legis et dénomination</u>

<p>De ontworpen regeling wil een oplossing bieden voor zogenaamde "pingpongberoepen", waarbij partijen mekaar over en weer bestoken met nieuwe beslissingen en nieuwe beroepen. De regeling bestaat erin dat in een tussenarrest wordt aangegeven met welke onwettigheden een bestreden beslissing behept is, waarna de verwerende partij de kans krijgt die welbepaalde onwettigheden – en alleen die – te verhelpen in een nieuwe beslissing, die aan het voorwerp van het beroep wordt toegevoegd. Lukt de verwerende partij in dat herstel, dan wordt het beroep tegen de beslissing tot herstel verworpen en is het voor die andere partijen einde verhaal wat een beroep tot vernietiging van de beslissing tot herstel aangaat. Een ander, afzonderlijk beroep overeenkomstig de gewone vernietigingsprocedure is voor hen niet (meer) mogelijk.</p> <p>De regeling beoogt zowel het algemeen belang dat door het bestuur wordt behartigd, als het belang van de verzoekende partij die er in de regel baat bij heeft dat het geschil wordt beslecht en dat er geen nieuwe ronde van besluitvorming en beroep moet volgen.</p> <p>Het procedé wordt dat van de "beslissing tot herstel" genoemd (vergelijk met de "schadevergoeding tot herstel"). Die naam is meer adequaat dan de term "bestuurlijke lus" (die eigenlijk een "bestuursrechterlijke lus" is) en voorkomt verwarring met de "bestuurlijke lus" die de wet van 20 januari 2014 'houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State' bij de Raad van State invoerde (en die door het Grondwettelijk Hof bij arrest nr. 103/2015 van 16 juli 2015 vernietigd werd), evenals de "bestuurlijke lus" bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen en de "bestuurlijke lus" in de Nederlandse Algemene wet bestuursrecht, die alle op essentiële punten verschillen van de ontworpen regeling.</p>	<p>Le dispositif en projet entend apporter une solution à ce que l'on peut appeler les « recours ping pong », dans le cadre desquels les parties s'adressent de nouvelles décisions et de nouveaux recours. Le dispositif s'appuie sur un arrêt interlocutoire, qui indique les illégalités qui entachent une décision attaquée, après quoi la partie adverse se voit offrir la possibilité de remédier à ces illégalités spécifiques – et uniquement celles-ci – dans une décision nouvelle, qui est jointe à l'objet du recours. Si la partie adverse parvient à opérer cette réparation avec succès, le recours contre la décision réparatrice est rejeté et les parties au litige n'ont plus accès à un recours en annulation contre cette décision. Un autre recours distinct, sur la base de la procédure d'annulation ordinaire n'est, en ce qui les concerne, pas (plus) possible.</p> <p>Le dispositif vise à la fois l'intérêt général, défendu par l'administration, et l'intérêt de la partie requérante qui, en règle générale, gagne à ce que le litige soit tranché et non à ce qu'un « nouveau tour de carrousel » de décisions et de recours s'ensuive.</p> <p>Le procédé est dénommé « décision réparatrice » (comparer avec l'« indemnité réparatrice »). Cette dénomination est plus adéquate que le terme « boucle administrative » (qui est en réalité une « boucle de droit administratif ») et évite la confusion avec la « boucle administrative » que la loi du 20 janvier 2014 'portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État' a instaurée au Conseil d'État (et qui a été annulée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 103/2015 du 16 juillet 2015), ainsi qu'avec la « bestuurlijke lus » du Raad voor Vergunningsbetwistingen (Conseil pour les contestations des autorisations) et la « bestuurlijke lus » de la Nederlandse Algemene wet bestuursrecht, lesquelles se différencient toutes du dispositif en projet sur des points essentiels.</p>
<p><u>§ 1, § 2, eerste lid en § 10.</u></p>	<p><u>§ 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er} et § 10.</u></p>
<p>1. De regeling geldt alleen voor het beroep tot nietigverklaring bedoeld in artikel 14, § 1.</p>	<p>1. Le dispositif s'applique uniquement au recours en annulation visé à l'article 14, § 1^{er}.</p>
<p>2. De regeling geldt bovendien alleen voor de annulatieberoepen inzake welbepaalde, specifiek bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangewezen geschillen. Hiervoor wordt een machtiging voorzien in § 10.</p>	<p>2. En outre, il ne s'applique qu'aux recours en annulation concernant des litiges bien définis et spécifiquement désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. À cette fin, une habilitation est énoncée au § 10.</p>

<p>De toepassing van de regeling is van aard de werklust voor de Raad van State danig te verzwaren en de totale doorlooptermijn van een annulatieberoep te doen toenemen met vele maanden. Om te vermijden dat hierdoor het engagement van de Raad van State onbereikbaar wordt om die doorlooptermijn in beginsel terug te brengen tot maximaal 18 maanden en om hem toe te laten met de toepassing van de nieuwe regeling praktijk en expertise op te doen, wordt de invoering van de regeling, althans in eerste instantie, beperkt tot een aantal welbepaalde categorieën van geschillen. Het zou gaan om geschillen die van een bijzonder belang zijn voor maatschappelijk gewichtige projecten op regionaal niveau.</p>	<p>L'application de ce dispositif a pour effet d'augmenter considérablement la charge de travail du Conseil d'État et d'allonger de plusieurs mois la durée totale d'un recours en annulation. Afin d'éviter que le Conseil d'État ne revienne sur son engagement de réduire le délai de traitement à un maximum de 18 mois et pour lui permettre d'acquérir de la pratique et de l'expertise dans l'application du nouveau dispositif, son application est limitée, du moins dans un premier temps, à un certain nombre de catégories de litiges bien définies. Il s'agit de litiges qui revêtent une importance particulière car ils concernent des projets stratégiques d'importance régionale.</p>
<p>Het ligt in de bedoeling de toepassing van de regeling na verloop van een paar jaar te evalueren, waarna, bij gunstige evaluatie, kan worden overwogen om het toepassingsgebied uit te breiden. Bij de invoering van de mogelijkheid om het behoud te vorderen van de gevolgen van een vernietigde beslissing (artikel 14ter van de RvS-wet) is op een vergelijkbare wijze tewerk gegaan. Die mogelijkheid werd in een eerste fase voorbehouden aan alleen de vernietigde reglementen en later, na evaluatie, alsnog uitgebreid tot de vernietigde individuele akten.</p>	<p>Il est prévu d'évaluer l'application du dispositif après quelques années, après quoi, si l'évaluation est positive, il pourra être envisagé d'étendre son champ d'application. Une approche similaire avait été adoptée lors de l'introduction de la possibilité de demander le maintien des effets d'un acte annulé (article 14ter des lois coordonnées sur le Conseil d'État) : cette possibilité était initialement limitée aux règlements annulés, puis, après évaluation, a été étendue aux actes individuels annulés.</p>
<p>3. Van de ontworpen regeling kan slechts gebruik worden gemaakt op vraag van de verwerende partij (cfr. artikel 14ter RvS-wet, handhaving van de gevolgen bij vernietiging). Haar ambtshalve in de gelegenheid stellen, laat staan nog opdragen, om een beslissing tot herstel te nemen, is er niet bij. Het is bij uitstek zaak om te vermijden dat de Raad van State als het hulpje van het bestuur zou worden gezien. Een verwerende partij in de gelegenheid stellen of opdragen een beslissing tot herstel te nemen zonder dat zij het zelf wil, dreigt bovendien alleen maar op tijdverlies uit te lopen. Een verwerende partij kan legitieme redenen hebben om de voorkeur te geven aan een nieuwe besluitvormingsprocedure in de plaats van het nemen van een herstelbeslissing als in artikel 38 bedoeld.</p>	<p>3. Le dispositif en projet ne peut être mis en œuvre qu'à la demande de la partie adverse (cfr l'article 14ter des lois sur le Conseil d'État, maintien des effets en cas d'annulation). Il n'est pas prévu d'autoriser d'office la partie adverse à prendre une décision réparatrice, et encore moins de le lui enjoindre. Il importe avant tout d'éviter que le Conseil d'État soit considéré comme l'assistant de l'administration. En outre, permettre ou enjoindre à une partie adverse de prendre une décision réparatrice sans qu'elle le veuille elle-même risque d'entraîner une perte de temps. Une partie adverse peut avoir des raisons légitimes de préférer un nouveau processus décisionnel plutôt que de prendre une décision réparatrice au sens de l'article 38.</p>
<p>4. Dat slechts op vraag van de verwerende partij van de ontworpen regeling kan worden gebruik gemaakt, sluit niet uit dat de bevoegde auditeur dit gebruik mag suggereren in zijn verslag.</p>	<p>4. Si le dispositif ainsi conçu impose que la partie adverse sollicite elle-même l'autorisation de corriger le vice, cela n'empêche pas l'auditeur concerné de pouvoir suggérer de faire application de ce mécanisme dans son rapport.</p>
<p>5. Het gebrek waarvoor toepassing kan worden gemaakt van artikel 38, § 1, moet evident een</p>	<p>5. Le vice pour lequel l'article 38, § 1^{er}, peut être appliqué doit évidemment être un vice</p>

<p>gebrek zijn dat aanleiding kan geven tot nietigverklaring. Zo niet, kan het zonder correctie gepasseerd worden (artikel 14, § 1, tweede lid, RvS-wet). Eventueel kan artikel 38, § 1, ook worden toegepast met betrekking tot meerdere gebreken die in het tussenarrest worden vastgesteld.</p>	<p>susceptible de donner lieu à une annulation. Dans la négative, il peut y être passé outre sans correction (article 14, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État). Le cas échéant, l'article 38, § 1^{er}, peut également être appliqué pour plusieurs vices constatés dans l'arrêt interlocutoire.</p>
<p>6. Of de Raad van State een verwerende partij effectief in de gelegenheid stelt om een beslissing tot herstel te nemen, beoordeelt hij discretionair. Een zeer summiere motivering volstaat in geval van verwerping van het verzoek van de verwerende partij.</p>	<p>6. Le Conseil d'État décide de manière discrétionnaire s'il autorise une partie adverse à prendre une décision réparatrice. Une motivation sommaire est suffisante en cas de rejet de la demande de la partie adverse.</p>
<p>7. Een weigeringsmotief is (moet zijn) dat het gebrek onherstelbaar is. Zo zal ingeval de bestreden beslissing door een onbevoegde steller werd genomen, de verwerende partij het gebrek niet kunnen herstellen wanneer de bevoegde overheid een andere verwerende partij is (maar wel indien de bevoegde overheid alleen maar een ander orgaan van de verwerende partij is).</p> <p>Een ander weigeringsmotief zou kunnen zijn dat het herstel te ingewikkeld en onoverzichtelijk voorkomt: een milieueffectrapport ontbreekt, een geheel nieuwe voorbereidingsprocedure is vereist, de herstelduur kan moeilijk worden ingeschat, het is onduidelijk in welke richting de besluitvorming zich inhoudelijk kan ontwikkelen.</p> <p>Geen bezwaar daarentegen vormt in principe het feit dat de eigen beslissingsbevoegdheid van de verwerende partij niet volstaat voor het herstel en dat daarvoor de medewerking van een derde instantie (bijvoorbeeld een adviesverlener) nodig is.</p>	<p>7. Un motif de refus est (doit être) l'impossibilité de réparer le vice. Ainsi, si la décision attaquée est prise par un auteur dépourvu de compétence à cet effet, la partie adverse ne pourra pas réparer le vice si l'autorité compétente est une autre partie adverse (mais elle le pourrait cependant si l'autorité compétente n'est qu'un autre organe de la partie adverse).</p> <p>Un autre motif de refus pourrait être que la réparation apparaît trop complexe et incertaine : un rapport sur les incidences environnementales fait défaut, une procédure d'instruction entièrement nouvelle est requise, le temps de réparation est difficile à estimer, on n'aperçoit mal la direction dans laquelle le processus décisionnel peut évoluer sur le fond.</p> <p>En revanche, rien ne s'oppose en principe à ce que le pouvoir décisionnel propre de la partie adverse ne suffise pas pour opérer la réparation et que la collaboration d'un tiers (par exemple d'une instance d'avis) soit requise à cet effet.</p>
<p>8. Wat de mogelijkheid betreft voor de andere partijen dan de verwerende partij om hun opmerkingen te geven met betrekking tot de toepassing van artikel 38, wordt gehandeld zoals met betrekking tot een verzoek tot handhaving van de gevolgen bij een vernietiging. Zie in dat verband de wijzigingen die worden voorgesteld aan artikel 14 en 93 van het algemeen procedurereglement.</p>	<p>8. En ce qui concerne la possibilité pour les parties requérantes et intervenantes de présenter leurs observations concernant l'application de l'article 38, il est procédé de la même manière que pour une demande de maintien des effets d'une annulation. Voyez à cet égard les modifications proposées aux articles 14 et 93 du règlement général de procédure.</p>
<p>9. Het effectueren van het herstel dat door het tussenarrest wordt toegelaten, vereist dat eerst de bestreden beslissing wordt ingetrokken. Door de intrekking wordt plaats gemaakt voor een nieuwe beslissing (de herstelbeslissing) over de</p>	<p>9. L'exécution de la réparation autorisée par l'arrêt interlocutoire exige d'abord que la décision attaquée soit retirée. Le retrait donne lieu à une nouvelle décision (la décision réparatrice), dans une situation où, jusqu'avant le retrait, une</p>

<p>aangelegenheid waarover er, tot vóór de intrekking, al een beslissing genomen is, waarmee de overheid in sommige gevallen haar bevoegdheid zelfs zonder meer zal hebben uitgeput.</p> <p>Deze intrekking van de bestreden beslissing die in het tussenarrest onwettig wordt bevonden, past naadloos in de intrekkingssleer die de Raad van State sinds jaar en dag toepast. Die intrekkingssleer houdt onder meer in dat een onregelmatige handeling mag worden ingetrokken op rechtmatigheidsgronden binnen de termijn van zestig dagen voor het instellen van een beroep tot nietigverklaring ertegen en, ingeval een dergelijk beroep is ingesteld, tot aan het sluiten van het debat, in zoverre het annulatieberoep onzekerheid heeft doen ontstaan.</p>	<p>décision avait déjà été prise, et qui, dans certains cas, avait même épuisé la compétence de l'autorité.</p> <p>Ce retrait de la décision attaquée, qui est jugée illégale dans l'arrêt interlocutoire, s'inscrit parfaitement dans la théorie du retrait appliquée par le Conseil d'État depuis de nombreuses années. Cette théorie implique notamment qu'un acte peut être retiré pour des motifs d'irrégularité dans le délai de soixante jours pour l'introduction d'un recours en annulation contre celui-ci et même jusqu'à la clôture des débats si un tel recours a été introduit, dans la mesure où le recours en annulation a été source d'incertitude.</p>
<p><u>§ 2, tweede en derde lid.</u></p> <p>1. Het tussenarrest bepaalt vrij de termijn waarbinnen de beslissing tot herstel kan worden genomen én aan de Raad van State moet worden meegedeeld (het gaat normaal om één en dezelfde termijn), maar het ligt voor de hand dat de termijn niet overdreven lang mag zijn (6 maanden lijkt een limiet te moeten zijn). Rekening moet worden gehouden met de vereisten inzake de redelijke termijn, zoals die voortvloeien uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens met betrekking tot artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Het procedé van de beslissing tot herstel is er in wezen voor onwettigheden waarvan het herstel niet al te complex en langdurig is.</p>	<p><u>§ 2, alinéas 2 et 3.</u></p> <p>1. L'arrêt interlocutoire fixe librement le délai dans lequel la décision réparatrice peut être prise <u>et</u> doit être notifiée au Conseil d'État (il s'agit normalement d'un seul et même délai), mais il va sans dire que ce délai ne doit pas être exagérément long (6 mois semblent devoir être une limite). Il faut tenir compte des exigences en matière de délai raisonnable, telles qu'elles découlent de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en ce qui concerne l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Le procédé de la décision réparatrice vise par essence des illégalités dont la réparation n'est ni trop complexe ni trop longue.</p>
<p>2. Een verstreken termijn kan niet worden verlengd. Het gemotiveerd verzoek tot verlenging van de termijn moet lopende de initiële termijn worden ingediend.</p>	<p>2. Un délai expiré ne peut être prolongé. La demande motivée de prolongation doit être introduite tant que le délai initial est en cours.</p>
<p>3. Om een beslissing tot herstel in de zin van artikel 38 te kunnen zijn, moet de nieuwe akte of het reglement binnen de gestelde termijn zijn genomen én aan de Raad van State ter kennis zijn gebracht. Zo niet laat de beslissing, hoe ze ook genoemd wordt, zich niet als een dergelijke beslissing tot herstel kwalificeren. Een gevolg daarvan is dan dat de beslissing niet van rechtswege aan het voorwerp van het beroep wordt toegevoegd en dat er door de andere partijen, binnen de gewone beroepstermijn, een afzonderlijk beroep tegen ingesteld kan worden</p>	<p>3. Pour être une décision réparatrice au sens de l'article 38, le nouvel acte ou le nouveau règlement doit avoir été pris dans le délai prescrit <u>et</u> notifié au Conseil d'État. Dans la négative, la décision, quelle que soit sa dénomination, ne peut être qualifiée de décision réparatrice. Une des conséquences est qu'une telle décision n'est pas de plein droit ajoutée à l'objet du recours et peut faire l'objet d'un recours distinct par les parties, dans le délai de recours ordinaire, auquel</p>

waarvoor niet de beperking en de "versmalling" van de rechtsstrijd geldt, bedoeld in § 6.	ne s'appliquent pas la limitation ni le « rétrécissement » du litige, visés au § 6.
<p><u>§ 3.</u></p> <p>1. De besproken regeling is erop gericht carrousels van beroepen tegen te gaan door de verwerende partij in het kader van een beroep in de gelegenheid te stellen komaf te maken met de onwettigheid waarmee een bestreden beslissing behept is (met inbegrip van de eventueel ambtshalve aan te voeren onwettigheid). Het dringt zich daarom op dat in het tussenarrest alle middelen worden onderzocht, om te vermijden dat nadien moet worden vastgesteld dat de bestreden beslissing ook nog met andere gebreken behept was, die de verwerende partij had dienen te herstellen. Dit brengt mee dat, met het oog op de toepassing van artikel 38, § 1, alle middelen eerst door het auditoraat moeten onderzocht zijn.</p>	<p><u>§ 3.</u></p> <p>1. Le dispositif examiné vise à prévenir les « carrousels » de recours en permettant à la partie adverse, dans le cadre d'un recours, de mettre fin à l'illégalité entachant une décision attaquée (y compris l'illégalité qui pourrait éventuellement être soulevée d'office). Il s'impose donc que l'arrêt interlocutoire examine tous les moyens, afin d'éviter de devoir constater par la suite que la décision attaquée était encore entachée d'autres vices que la partie adverse aurait dû réparer. Il s'ensuit que, en vue de l'application de l'article 38, § 1^{er}, tous les moyens doivent d'abord être examinés par l'Auditorat.</p>
<p>2. Het auditoraat blijft als voorheen over de mogelijkheid beschikken om zijn verslag te beperken tot één middel dat de oplossing van het geschil mogelijk maakt. Maar de Raad mag, rekening houdend met de vraag van de verwerende partij om haar toe te laten een beslissing tot herstel te nemen en om middels de toepassing van artikel 38, § 1, tot een meer beslissende oplossing van het geschil bij te dragen, het auditoraat ermee gelasten ook de andere middelen te onderzoeken. Vandaar de voorgestelde aanpassing van artikel 24 van de RvS-wet in artikel 6, 2°. De draagwijdte daarvan wordt verder toegelicht in de commentaar bij die bepaling.</p>	<p>2. L'Auditorat conserve, comme auparavant, la possibilité de limiter son rapport à un seul moyen qui permet d'apporter une solution au litige. Mais le Conseil, tenant compte de la demande de la partie adverse de lui permettre de prendre une décision réparatrice et, en application de l'article 38, § 1^{er}, de contribuer à une solution plus déterminante du litige, peut charger l'Auditorat d'examiner également les autres moyens. D'où la modification proposée de l'article 24 des lois sur le Conseil d'État à l'article 6, 2°. La portée de cette modification est davantage précisée dans le commentaire de cette disposition.</p>
<p>3. Overigens houdt het "onderzoek" van de middelen niet noodzakelijk in dat ze alle "beslecht" of "afgedaan" worden. Soms zal dat niet mogelijk of wenselijk zijn omdat een middel ondergeschikt is aan een ander middel dat reeds gegrond is bevonden. Zo kan een advies- of consultatieverplichting een weerslag hebben op de verplichting tot formele motivering. De vraag rijst of ingeval de advies- of consultatieverplichting miskend blijkt, terdege kan worden nagegaan of aan de formelemotiveringsplicht voldaan is.</p>	<p>3. Du reste, l'« examen » des moyens ne signifie pas nécessairement qu'ils seront tous « arbitrés » ou « tranchés ». Parfois, cela ne sera pas possible ou souhaitable parce qu'un moyen est subordonné à un autre qui a déjà été jugé fondé. Ainsi, un avis ou une consultation obligatoire peut avoir une incidence sur l'obligation de motivation formelle. La question se pose de savoir si, en cas de méconnaissance d'une telle obligation, on peut examiner valablement s'il a été satisfait aux exigences de motivation formelle.</p>
<p>4. Het tussenarrest heeft gezag van gewijsde en is bindend wat de beoordelingen betreft die materieel gezien eindbeslissingen behelzen.</p>	<p>4. L'arrêt interlocutoire a autorité de la chose jugée et est contraignant en ce qui concerne les</p>

	appréciations qui, sur le fond, constituent des décisions définitives.
<u>§ 4.</u>	<u>§ 4.</u>
<p>1. De toelating in het tussenarrest is beperkt tot het corrigeren van de onwettigheid die door dat tussenarrest is vastgesteld, niets meer. Dit herstel kan meebrengen dat de verwerende partij tot een andere beslissing komt.</p> <p>Er valt niet <i>a priori</i> uit te sluiten dat, in bepaalde omstandigheden, terugwerkende kracht kan worden gegeven aan de beslissing tot herstel.</p>	<p>1. L'autorisation figurant dans l'arrêt interlocutoire est limitée à la correction de l'illégalité que cet arrêt interlocutoire a constatée, rien de plus. Cette réparation peut impliquer que la partie adverse parvienne à une autre décision.</p> <p>Il ne peut être exclu <i>a priori</i> que, dans certaines circonstances, un effet rétroactif puisse être donné à la décision réparatrice.</p>
<p>2. Zoals de regel is (<i>tempus regit actum</i>), moet de beoordeling in de beslissing tot herstel <i>ex nunc</i> gebeuren, op grond van de actuele feitelijke en juridische gegevens. Dit zou in sommige gevallen problemen kunnen opleveren, inzonderheid wanneer voor het nemen van de bestreden beslissing een vervaltermijn geldt die intussen verstreken is. In dat verband voorziet § 4 erin dat de verwerende partij in het kader van de toepassing van artikel 38, § 1, na de intrekking van de bestreden en onwettig bevonden beslissing steeds de besluitvorming mag (laten) hernemen in zoverre nodig voor het herstel beoogd in de beslissing tot herstel. Dat is vanaf het punt waarop de onregelmatigheid is begaan die in het tussenarrest werd vastgesteld.</p>	<p>2. Comme le veut la règle (<i>tempus regit actum</i>), l'appréciation dans la décision réparatrice doit être faite <i>ex nunc</i>, sur la base des données factuelles et juridiques actuelles. Il pourrait en résulter des problèmes dans certains cas, notamment lorsque la prise de la décision attaquée est soumise à un délai de forclusion, qui a entre-temps expiré. À cet égard, le § 4 prévoit que, dans le cadre de l'application de l'article 38, § 1^{er}, la partie adverse peut toujours, après le retrait de la décision attaquée et jugée illégale, recommencer (ou faire recommencer) le processus décisionnel, dans la mesure où ceci est nécessaire à la réparation dans la décision réparatrice. C'est à partir du moment où l'irrégularité identifiée dans l'arrêt interlocutoire a été commise.</p>
<u>§ 5.</u>	<u>§ 5.</u>
<p>Zoals reeds opgemerkt is, kan alleen een beslissing tot herstel die tijdig genomen is én die tijdig aan de Raad van State meegedeeld is, als een dergelijke beslissing worden beschouwd. Alleen een dergelijke beslissing kan dan ook van rechtswege aan het voorwerp van het vernietigingsberoep toegevoegd worden.</p>	<p>Comme il a déjà été relevé, seule une décision réparatrice prise en temps utile <u>et</u> notifiée en temps utile au Conseil d'État peut être considérée comme une telle décision. Par conséquent, seule une telle décision est de plein droit ajoutée à l'objet du recours en annulation.</p>
<u>§ 6.</u>	<u>§ 6.</u>
<p>Tegen de beslissing tot herstel van de verwerende partij staat voor de andere partijen beroep bij de Raad van State open in de vorm van het formuleren van schriftelijke opmerkingen binnen een termijn van dertig dagen. Het verder verloop van de rechtspleging wordt in het algemeen procedurereglement geregeld. De schriftelijke opmerkingen of nieuwe middelen moeten exclusief betrekking hebben op de wijze en de wettigheid van het herstel, met andere woorden op wat, vergeleken met de</p>	<p>La décision réparatrice de la partie adverse peut faire l'objet d'un recours introduit par les autres parties devant le Conseil d'État par la voie d'observations écrites formulées dans un délai de trente jours. La suite de la procédure est régie par le règlement général de procédure. Les observations écrites ou les nouveaux moyens doivent porter exclusivement sur les modalités et la légalité de la réparation, c'est-à-dire sur ce qui est nouveau dans la décision réparatrice, par rapport à la décision initiale attaquée. Les</p>

oorspronkelijke bestreden beslissing, nieuw is in de beslissing tot herstel. Onwettigheden waarmee reeds de initieel bestreden beslissing behept zou zijn geweest en die nu ook de beslissing tot herstel zouden aantasten, maar die niet in het tussenarrest werden vastgesteld, kunnen niet ontvankelijk als een nieuw middel tegen de beslissing tot herstel worden ingebracht. Die 'vertrechtering' van de beroepsgronden behoort tot de kern van de besproken regeling.	illégalités qui auraient déjà entaché la décision initialement attaquée et qui, à présent, affecteraient également la décision réparatrice, mais qui n'ont pas été constatées dans l'arrêt interlocutoire, ne peuvent pas être recevables en tant que nouveau moyen contre la décision réparatrice. Ce "rétrécissement" des motifs de recours participe de l'essence du dispositif examiné.
<u>§ 7.</u> 1. De verwerping van het beroep tegen de beslissing tot herstel sluit tussen de betrokken partijen het geschil over de vernietiging ervan af. Er staat voor hen tegen de beslissing tot herstel, waarover zij al schriftelijk hun opmerkingen hebben kunnen geven, geen afzonderlijk beroep overeenkomstig de gewone vernietigingsprocedure open. Ook dat maakt deel uit van de essentie van de ontworpen regeling.	<u>§ 7.</u> 1. Le rejet du recours formé contre la décision réparatrice met fin au litige entre les parties en ce qui concerne la procédure en annulation. Elles ne pourront pas former un recours séparé selon la procédure d'annulation ordinaire contre la décision réparatrice sur laquelle elles ont déjà eu l'occasion d'exprimer leurs observations par écrit. Il s'agit là également d'un élément essentiel du dispositif en projet.
2. Het voorgaande doet vanzelfsprekend geen afbreuk aan de mogelijkheid voor anderen, die geen partij waren bij het geding, om tegen de beslissing tot herstel wel nog een beroep tot nietigverklaring in te stellen binnen zestig dagen na, naargelang van het geval, de bekendmaking, kennisgeving of feitelijke kennisname ervan.	2. Les considérations qui précèdent ne portent évidemment pas préjudice à la possibilité pour d'autres personnes, qui n'étaient pas parties au litige, d'introduire encore un recours en annulation contre la décision réparatrice, dans un délai de soixante jours à compter de sa publication, de sa notification ou de sa connaissance effective, selon le cas.
3. De verwerping van het beroep ten gevolge van het herstel van het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld, belet niet dat de verzoekende partij wordt beschouwd als de in het gelijk gestelde partij, die mag claimen dat de kosten van het geding, met inbegrip van een rechtsplegingsvergoeding, ten laste van de verwerende partij gelegd worden.	3. Le rejet du recours consécutivement à la réparation du vice constaté dans l'arrêt interlocutoire n'empêche pas que la partie requérante soit considérée comme la partie ayant obtenu gain de cause, qui peut demander que les frais de procédure, y compris une indemnité de procédure, soient mis à la charge de la partie adverse.
4. Evenmin staat de verwerping van het beroep ten gevolge van het herstel van het gebrek dat in het tussenarrest werd vastgesteld, het indienen en de toewijzing van een vordering tot schadevergoeding tot herstel in de weg. Gelet op artikel 11 <i>bis</i> , derde lid, van de RvS-wet, moet het verzoek tot schadevergoeding niet uiterlijk worden ingediend zestig dagen na de kennisgeving van het arrest waarbij de onwettigheid werd vastgesteld, maar pas uiterlijk zestig dagen na de kennisgeving van het arrest waarbij de beroepsprocedure wordt afgesloten.	4. Le rejet du recours faisant suite à la réparation du vice constaté dans l'arrêt interlocutoire n'empêche pas non plus qu'une demande d'indemnité réparatrice soit introduite et accueillie. Vu l'article 11 <i>bis</i> , alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'indemnité ne doit pas être introduite au plus tard soixante jours après la notification de l'arrêt ayant constaté l'irrégularité, mais seulement au plus tard soixante jours après la notification de l'arrêt qui clôt la procédure de recours.
Artikel 12	Article 12

(Wijziging van art. 76)	(Modification de l'art. 76)
Het vooruitzicht om het aantal leden van de Raad van State dat is toegewezen aan de afdeling wetgeving, alsook het aantal leden van het auditoraat dat bij voorrang is toegewezen aan de afdeling wetgeving, te verhogen, en om twee bijkomende kamers in deze afdeling te creëren, maakt het noodzakelijk om wijzigingen aan te brengen in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zodat die afgestemd zijn op die uitbreiding van zodra die wordt geconcretiseerd.	La perspective d'augmenter le nombre de membres du Conseil d'État affectés à la section de législation, ainsi que le nombre de membres de l'auditorat affectés par priorité à la section de législation, et de créer deux chambres supplémentaires au sein de cette section, nécessite d'apporter des modifications aux lois coordonnées sur le Conseil d'État afin de rendre celles-ci compatibles avec cette extension une fois celle-ci concrétisée.
Artikel 76, § 1, van de gecoördineerde wetten wordt dan ook gewijzigd zodat de creatie van twee bijkomende kamers in de afdeling wetgeving tot gevolg heeft dat ten minste zesendertig leden van het auditoraat, in plaats van ten minste vierentwintig leden nu, bij voorrang moeten worden aangesteld bij de afdeling wetgeving.	L'article 76, § 1 ^{er} , des lois coordonnées est ainsi modifié en vue de prévoir que la création de deux chambres supplémentaires au sein de la section de législation emporte qu'au moins trente-six membres de l'auditorat, au lieu de vingt-quatre membres au moins actuellement, devront être affectés prioritairement à cette section.
Artikel 13	Article 13
(Wijziging van art. 79)	(Modification de l'art. 79)
Rekening houdend met een verhoging van het aantal leden van de Raad van State dat is toegewezen aan de afdeling wetgeving, wordt artikel 79, eerste lid, van de gecoördineerde wetten gewijzigd om te bepalen dat het aantal van twaalf leden waaruit de afdeling wetgeving is samengesteld, waarvan vier kamervoorzitters en acht staatsraden, alsook de regel dat vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en vier van de kennis van het Nederlands en het Frans, telkens minimale aantallen betreffen.	Tenant compte d'une augmentation du nombre de membres du Conseil d'État affectés à la section de législation, l'article 79, alinéa 1 ^{er} , des lois coordonnées est modifié afin de prévoir que le chiffre de douze membres composant la section de législation, dont quatre présidents de chambre et huit conseillers d'État, ainsi que la règle selon laquelle quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et quatre des langues française et néerlandaise, constituent des minima.
Met deze nieuwe formulering van artikel 79 wordt rekening gehouden met en geanticipeerd op een toekomstige uitbreiding van het aantal magistraten dat is toegewezen aan de afdeling wetgeving. Die uitbreiding, in het vooruitzicht van de oprichting van twee bijkomende kamers, zou zich vertalen in een afdeling wetgeving samengesteld uit achttien leden van de Raad van State, onder wie zes kamervoorzitters en twaalf staatsraden, onder wie zes Franstalige leden, zes Nederlandstalige leden en zes leden die het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands en het Frans.	De la sorte, la nouvelle rédaction de l'article 79 prend en compte et anticipe une augmentation future du nombre de magistrats affectés à la section de législation laquelle, dans la perspective de la mise en place de deux chambres supplémentaires, se traduirait par la présence, au sein de cette section, de dix-huit membres du Conseil, dont six présidents de chambre et douze conseillers d'État, parmi lesquels six membres d'expression française, six membres d'expression néerlandaise et six membres justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise.
Artikel 14	Article 14
(Wijziging van art. 81)	(Modification de l'art. 81)

Om de reden aangegeven in de toelichting bij de artikelen 12 en 13, wordt artikel 81 van de gecoördineerde wetten, dat nu voorschrijft dat de afdeling wetgeving vier kamers omvat, aangepast aan het vooruitzicht van de oprichting van twee bijkomende kamers in de afdeling wetgeving.	Pour les raisons indiquées dans le commentaire des articles 12 et 13, l'article 81 des lois coordonnées qui, dans sa rédaction actuelle, énonce que la section de législation comprend quatre chambres, est adapté à la perspective de la création de deux chambres supplémentaires au sein de la section de législation.
Artikel 15 (Wijziging van art. 83)	Article 15 (Modification de l'art. 83)
Om de reden aangegeven in de toelichting bij de artikelen 12 en 13, wordt artikel 83, eerste lid, van de gecoördineerde wetten, dat nu melding maakt van vier kamers in de afdeling wetgeving, aangepast aan het perspectief van de oprichting van twee bijkomende kamers in de afdeling wetgeving.	Pour les raisons indiquées dans le commentaire des articles 12 et 13, l'article 83, alinéa 1 ^{er} , des lois coordonnées, qui évoque l'existence de quatre chambres au sein de la section de législation, est adapté à la perspective de la création de deux chambres supplémentaires au sein de la section de législation.
Artikel 16 (Wijziging van art. 84)	Article 16 (Modification de l'art. 84)
1. Het nieuwe artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten wordt gewijzigd om de regeling van de verlenging van rechtswege van de adviestermijn van dertig dagen in de zomervakantie lichtjes aan te passen.	1. L'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1, 2°, nouveau, des lois coordonnées est modifié en vue d'adapter légèrement la règle prévoyant la prolongation de plein droit, pendant les vacances d'été, du délai de trente jours imparti à la section de législation pour donner l'avis.
Die verlenging van de adviestermijn met vijftien dagen gebeurt volgens de huidige formulering "wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus". Omdat de huidige regeling tot gevolg heeft dat voor veel adviesaanvragen die onder de toepassing van deze regel vallen, de termijn verstrijkt in de periode tussen 1 en 15 september, wordt de regeling inzake de termijnverlenging met vijftien dagen aangepast, door te bepalen dat de termijnverlenging gebeurt voor de termijn "wanneer hij begint te lopen tussen 15 juni en 15 augustus" en niet meer te verwijzen naar het verstrijken van de termijn. Deze aanpassing heeft weinig gevolgen voor de adviesaanvragers in vergelijking met de huidige regeling. Voor de afdeling wetgeving, die in de zomervakantie gewoon doorwerkt, maar met minder magistraten voor meer dossiers, heeft deze aanpassing tot gevolg dat wat meer ademruimte ontstaat tegen het einde van die zomervakantie, in de wetenschap dat vanaf 1 september terug de reguliere termijnen van dertig dagen gelden, terwijl de periode van de zogenaamde	Selon le texte actuellement en vigueur, ce délai est prolongé de quinze jours « lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août ». La règle actuelle a pour conséquence que pour nombre de demandes d'avis concernées par l'application de cette règle, le délai expire durant la période du 1 ^{er} au 15 septembre. Pour cette raison, la règle relative à la prolongation du délai de quinze jours est adaptée de manière à prévoir que la prolongation du délai advient « lorsqu'il prend cours du 15 juin au 15 août » sans plus renvoyer à l'hypothèse de l'expiration du délai. En comparaison avec la règle actuelle, cette modification n'emporte pas de conséquences significatives à l'égard des demandeurs d'avis. Vis-à-vis de la section de législation, qui continue à travailler durant les vacances d'été mais avec moins de magistrats pour davantage de dossiers, cette adaptation a pour conséquence de dégager davantage de marge de manœuvre avant la fin des vacances d'été sachant que, dès le 1 ^{er} septembre, les délais normaux trouvent à nouveau à s'appliquer, alors que le régime des

vakantiekamers duurt van 16 juli tot 15 september.	chambres dites de vacation est d'application du 16 juillet au 15 septembre.
2. Het nieuwe artikel 84, § 5, van de gecoördineerde wetten voorziet in een meer expliciete regeling van de zogenaamde "overlaatprocedure".	2. L'article 84, § 5, nouveau des lois coordonnées prévoit un régime plus explicite pour la procédure dite de « laissez-passer ».
Die overlaatprocedure werd door de afdeling wetgeving ontwikkeld om het hoofd te bieden aan een alsmaar toenemend aantal adviesaanvragen. Deze procedure houdt in dat in periodes van hoge werkdruk wordt beslist om voor bepaalde adviesaanvragen over ontwerpbesluiten de termijn te laten verstrijken zonder dat een advies wordt gegeven. In dat geval wordt overeenkomstig het huidige artikel 84, § 4, tweede lid, de adviesaanvraag aan de Raad van State onttrokken en afgevoerd van de rol. Deze werkwijze heeft op dit moment voor de adviesaanvrager evenwel als nadeel dat er moet worden gewacht tot het verstrijken van de termijn vooraleer de verdere afhandeling en aanneming van het besluit kan worden hervat. Door in artikel 84, § 5, de mogelijkheid op te nemen voor de afdeling wetgeving om te beslissen geen advies te verlenen, hoeft de adviesaanvrager niet meer te wachten en kan het ontwerpbesluit verder worden afgehandeld. De afdeling wetgeving van haar kant kan deze overlaatprocedure meer gericht inzetten, op haar verantwoordelijkheid en volgens haar oordeelskundig gebruik, rekening houdende met de ingeschatte meerwaarde van het advies ten opzichte van de beschikbare personeelsmiddelen voor die adviesaanvraag.	Cette procédure de laissez-passer a été mise en œuvre par la section de législation pour pouvoir faire face à l'augmentation croissante du nombre de demandes d'avis. Elle implique que lorsque la charge de travail est particulièrement importante, la décision est prise, pour certaines demandes d'avis relatives à des projets d'arrêté, de laisser expirer le délai sans donner d'avis. Dans ce cas, conformément à l'article 84, §4, alinéa 2, actuellement en vigueur, le Conseil d'État est dessaisi de la demande et celle-ci est rayée du rôle. Pour le demandeur d'avis, cette manière de procéder présente pour le moment toutefois l'inconvénient de devoir attendre l'expiration du délai avant de pouvoir poursuivre le processus d'adoption de l'arrêté. En consacrant, dans l'article 84, § 5, la possibilité pour la section de législation de décider de ne pas rendre d'avis, l'on permet au demandeur d'avis de ne plus devoir attendre pour poursuivre le processus d'adoption de l'arrêté. De son côté, la section de législation peut recourir à la procédure de laissez-passer de manière plus ciblée, sous sa responsabilité et en fonction de ce qu'elle juge adéquat, en tenant compte de la plus-value estimée de l'avis compte tenu des moyens humains disponibles pour traiter la demande d'avis.
Voor het overige wordt voor de verwoording zo nauw mogelijk aangesloten op de tekst van het huidige artikel 84, § 4, tweede lid, met dien verstande dat enkel gewag wordt gemaakt van het afvoeren van de rol van de adviesaanvraag en niet van het onttrekken van de adviesaanvraag aan de Raad van State. Die laatste vermelding is overbodig binnen een context waar de afdeling wetgeving zelf op vrijwillige wijze beslist tot de toepassing van de overlaatprocedure.	Pour le reste, la formulation est alignée autant que possible sur le texte de l'actuel article 84, § 4, alinéa 2, étant entendu qu'il est uniquement fait état de ce que la demande d'avis est rayée du rôle et non de ce que le Conseil d'État est dessaisi de la demande d'avis. Cette dernière indication est superflue dans un contexte où c'est le Conseil d'État qui, de sa propre initiative, décide de faire application de la procédure de laissez-passer.
Overigens wordt het huidige artikel 84, § 4, tweede lid, ongemoeid gelaten. Die bepaling is immers nodig opdat de adviestertermijn voor ontwerpbesluiten een dwingende termijn blijft. De regeling van de gevolgen van het overschrijden van de adviestertermijn voor ontwerpbesluiten is nog steeds nodig. Deze bepaling zal echter in de regel niet meer worden gebruikt in het kader van de zo-even geschetste overlaatprocedure. Voortaan maakt het nieuwe artikel 84, § 5, het	Pour le surplus, l'actuel article 84, § 4, alinéa 2, reste inchangé. Le maintien de cette disposition est nécessaire dès lors que le délai pour donner un avis sur les projets d'arrêté demeure un délai de rigueur. La détermination des conséquences qui s'attachent au dépassement du délai pour donner un avis sur les projets d'arrêté demeure nécessaire. En principe, toutefois, il ne sera plus fait application de cette disposition dans le cadre de la procédure de laissez-passer telle que

immers mogelijk om eerder uitsluitel te bieden over het al dan niet geven van een advies, waarbij de adviesaanvrager ook niet langer het verstrijken van de adviestermijn hoeft af te wachten.	décrite ci-dessus. Désormais, le nouvel article 84, § 5, permettra de décider plus rapidement qu'un avis ne sera pas donné, de telle sorte que le demandeur d'avis n'aura plus à attendre l'expiration du délai pour donner l'avis.
Deze nieuwe expliciete regeling van de overlaatprocedure betreft enkel ontwerpbesluiten, net zoals de bestaande overlaatprocedure enkel kon worden toegepast voor ontwerpbesluiten, en dus niet voor voorstellen en voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie.	Au même titre que l'actuelle procédure de laissez-passer, qui est uniquement applicable aux projets d'arrêté, les nouvelles règles en matière de laissez-passer ne seront applicables qu'à ces projets, à l'exclusion donc des propositions et avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance.
De beoordeling door de afdeling wetgeving aan de hand van de zaaklast en de ingeschatte meerwaarde van het advies impliceert dat wordt nagegaan of de om advies voorgelegde tekst <i>prima facie</i> juridisch problematisch is. Uit de loutere toepassing van de overlaatprocedure mag echter allerm minst worden afgeleid dat de afdeling wetgeving als het ware "groen licht" geeft aan de betrokken tekst. De overlaatprocedure is met andere woorden geen versnelde en oppervlakkige wettigheidscontrole van de om advies voorgelegde teksten, maar enkel en alleen een middel om de zaaklast in piekperiodes te beheersen. Het zal ongetwijfeld voorkomen – zoals in het verleden al is voorgekomen – dat besluiten waarvoor de overlaatprocedure wordt toegepast, later toch juridisch problematisch blijken te zijn. Als de adviesaanvrager zelf onzeker is over de juridische deugdelijkheid van het ontwerpbesluit en hij daarover het standpunt van de Raad van State wil vernemen, zou hij het best zijn juridische twijfels in de adviesaanvraag expliciet ter sprake brengen en desgevallend uit eigen beweging een langere adviestermijn toekennen. Het is ook mogelijk om, nadat de Raad van State heeft beslist de overlaatprocedure toe te passen, een ontwerpbesluit opnieuw om advies voor te leggen, bijvoorbeeld in een voor de Raad van State rustigere periode of met een langere adviestermijn.	L'appréciation par la section de législation de la charge de travail et de la valeur ajoutée estimée de l'avis implique qu'il soit vérifié si de prime abord, le texte soumis pour avis pose des problèmes d'ordre juridique. Il ne peut toutefois être déduit de ce qu'il est fait application de la procédure de laissez-passer que la section législation donne en réalité son « feu vert » au texte concerné. En d'autres termes, le recours à la procédure de laissez-passer ne constitue pas un contrôle de légalité accéléré et sommaire des textes soumis pour avis, mais uniquement un moyen de gérer la charge de travail en période de pointe. Il arrivera sans aucun doute – comme cela s'est déjà produit par le passé – que des arrêtés qui ont fait l'objet d'un « laissez-passer » se révèlent par la suite juridiquement problématiques. Si le demandeur d'avis a lui-même des doutes en ce qui concerne la validité juridique du projet d'arrêté et souhaite connaître la position du Conseil d'État à ce sujet, il lui appartient de mentionner explicitement ses questionnements juridiques dans la demande d'avis et, le cas échéant, de proposer lui-même une prolongation du délai pour donner l'avis. Il est aussi possible, après un recours par le Conseil d'État à la procédure de laissez-passer, de soumettre à nouveau le projet d'arrêté pour avis, par exemple dans une période moins chargée pour le Conseil d'État ou moyennant un délai prolongé pour donner l'avis.
In de ontwerptekst wordt niet verwezen naar een ontwerp van <i>reglementair</i> besluit, zoals in artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten, maar wel naar een ontwerp van besluit, zonder te preciseren of de overlaatprocedure wordt toegepast op een ontwerpbesluit dat al dan niet reglementair is in de zin van artikel 3, § 1, eerste lid. Het is immers belangrijk aan te stippen dat de toepassing van de overlaatprocedure inhoudt dat het ontwerpbesluit niet werd onderzocht. Het beroep op deze procedure houdt dan ook geen impliciete uitspraak in over het al dan niet reglementair karakter, in de zin van artikel 3, § 1,	Le dispositif en projet ne fait pas référence à un projet d'arrêté <i>réglementaire</i> , comme à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , des lois coordonnées, mais bien à un projet d'arrêté, sans qu'il soit précisé si la procédure de laissez-passer a été appliquée à un projet d'arrêté qui est ou n'est pas réglementaire au sens de l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} . A cet égard, il est important de noter que l'application de la procédure de laissez-passer implique que le projet d'arrêté n'a pas été examiné. Le recours à cette procédure n'emporte donc pas une reconnaissance implicite par le Conseil d'État de la nature réglementaire, au sens de l'article 3,

eerste lid, van de om advies voorgelegde ontwerpbesluiten.	§ 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , des projets d'arrêté soumis pour avis.
Artikel 17 (Wijziging van art. 85)	Article 17 (Modification de l'art. 85)
Artikel 85 van de gecoördineerde wetten, dat de samenstelling en de werking van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving regelt, moet worden geactualiseerd.	L'article 85 des lois coordonnées règle la composition et le fonctionnement de l'assemblée générale de la section de législation. Il doit être actualisé.
In de eerste plaats moet uitdrukkelijk worden bepaald, conform de bestaande praktijk, dat de voorzitter van de afdeling wetgeving kan beslissen een dossier naar de algemene vergadering te verwijzen (eventueel op voorstel van een kamer of het auditoraat, al hoeft dat niet uitdrukkelijk te worden bepaald).	Tout d'abord, il convient d'indiquer de manière expresse dans cette disposition que, conformément à la pratique existante, le président de la section de législation peut décider de renvoyer un dossier à l'assemblée générale (le cas échéant à la demande d'une chambre ou de l'auditorat, ce qu'il n'est pas nécessaire de prévoir de manière expresse).
In de tweede plaats wordt de samenstelling van de algemene vergadering enigszins aangepast, naar het model van artikel 94 van de gecoördineerde wetten inzake de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Er wordt bepaald dat de algemene vergadering samengesteld wordt uit ten minste acht leden van de Raad van State. Dat aantal is hoog genoeg in verhouding tot het belang van de dossiers die in algemene vergadering worden behandeld en om het mogelijk te maken dat alle kamers van de afdeling wetgeving in deze algemene vergadering zijn vertegenwoordigd, wat het gezag van het advies ten goede komt. Uiteraard is een ruimere samenstelling steeds mogelijk.	Ensuite, la composition de l'assemblée générale est quelque peu adaptée, sur le modèle de l'article 94 des lois coordonnées relatif à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif. Il est prévu que l'assemblée générale se compose d'au moins huit membres du Conseil d'État. Ce nombre est suffisamment élevé au regard de l'importance des dossiers traités par l'assemblée générale, ainsi que pour permettre à l'ensemble des chambres d'être représentées au sein de l'assemblée générale, ce qui est de nature à asseoir l'autorité de l'avis. Une composition plus large est bien sûr toujours possible.
Het voorzitterschap van de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling wetgeving onder zijn verantwoordelijkheid heeft, wordt behouden. Het gegeven dat zij stemgerechtigd zijn doet geen afbreuk aan de regel van de taalkundige pariteit. In het nieuwe tweede lid wordt immers bepaald dat de algemene vergadering bestaat "uit een gelijk aantal leden van de Raad van State (...) van elke taalrol", waardoor de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling wetgeving onder zijn verantwoordelijkheid heeft ook meetelt als Nederlandstalig of als Franstalig lid van de algemene vergadering.	La présidence du premier président ou du président s'il a la responsabilité de la section de législation est maintenue. La circonstance qu'ils disposent du droit de vote n'affecte pas la règle de la parité linguistique. L'alinéa 2 nouveau énonce en effet que l'assemblée générale comprend « un nombre égal de membres <i>du Conseil d'État</i> (...) de chaque rôle linguistique », de sorte que le premier président ou le président s'il a la responsabilité de la section de législation est comptabilisé comme membre néerlandophone ou francophone de l'assemblée générale.
Ten slotte moet nog worden aangestipt dat, ook al wordt gewag gemaakt van een "gelijk aantal assessoren van elke taalrol", het niet noodzakelijk zo is dat assessoren aanwezig zijn bij de beraadslaging. Om die reden wordt geen	Enfin, il convient encore de noter que la mention d'un « nombre égal d'assesseurs de chaque rôle linguistique » ne signifie pas que la présence d'assesseurs lors du délibéré est obligatoire. C'est la raison pour laquelle, d'une part, il n'est

<p>melding gemaakt van de assessoren in de eerste zin van het tweede lid en wordt in de tweede zin van het tweede lid vermeld "in voorkomend geval". Er kan immers worden beslist, ook al is dat in de praktijk uitzonderlijk, om naar analogie van artikel 81, eerste lid, van de gecoördineerde wetten, geen assessoren aan de beraadslaging te laten deelnemen, bijvoorbeeld wanneer de assessoren onbeschikbaar blijken te zijn (meestal bij spoedadviesaanvragen) of wanneer hun deelname aan de bespreking niet nodig is omwille van de aard van het dossier.</p>	<p>pas fait mention des assesseurs dans l'alinéa 2, première phrase, et, d'autre part, les mots « le cas échéant » apparaissent dans l'alinéa 2, deuxième phrase. Il se peut en effet, même si c'est l'exception en pratique, que par analogie avec ce que prévoit l'article 81, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, aucun assesseur ne soit appelé à siéger, par exemple parce qu'il apparaît que les assesseurs sont indisponibles (le plus souvent dans le cadre de demandes d'avis très urgentes) ou lorsque leur participation aux discussions n'est pas nécessaire au vu de la nature du dossier.</p>
<p>Artikel 18</p> <p>(Wijziging van art. 85bis)</p>	<p>Article 18</p> <p>(Modification de l'art. 85bis)</p>
<p>Artikel 85bis van de gecoördineerde wetten, dat betrekking heeft op de behandeling van adviesaanvragen in verenigde kamers, moet ook worden geactualiseerd.</p>	<p>L'article 85bis des lois coordonnées, relatif au traitement des demandes d'avis en chambres réunies, doit également être actualisé.</p>
<p>Artikel 85bis, eerste lid, tweede zin wordt in de praktijk niet toegepast en daarom wordt voorgesteld om dit systeem op te heffen. Het is immers al lang niet meer zo dat elk jaar twee vaste kamers de verenigde kamers vormen. In de praktijk worden verenigde kamers telkens van geval tot geval samengesteld uit de twee kamers (een Nederlandstalige en een Franstalige) die vertrouwd zijn met de materie die in het betrokken dossier aan bod komt. Daarom wordt in het nieuwe artikel 85bis enkel nog bepaald dat twee kamers van een verschillende taalaanhorigheid de verenigde kamers vormen.</p>	<p>L'article 85bis, alinéa 1^{er}, seconde phrase, n'est plus appliqué en pratique, raison pour laquelle il est proposé d'abroger ce système. En effet, cela fait longtemps que deux chambres permanentes ne sont plus désignées annuellement en vue de former les chambres réunies. En pratique, les chambres réunies sont constituées au cas par cas par les deux chambres (une francophone et une néerlandophone) qui sont familiarisées avec la matière réglée par le dossier concerné. C'est pourquoi le nouvel article 85bis se limite à prévoir que deux chambres de langue différente forment les chambres réunies.</p>
<p>Voorts wordt het mogelijk gemaakt om de verenigde kamers bijeen te roepen voor andere thema's dan enkel bevoegdheidsproblemen (door het nieuwe eerste lid van artikel 85bis te laten aanvangen met de woorden "Onder meer wanneer ..."). Die praktijk wordt nu al deels gevolgd, bijvoorbeeld om in verenigde kamers te kunnen overgaan tot een volledig onderzoek van het dossier, veeleer dan zich te beperken tot enkel de bevoegdheidsproblemen in dat dossier. Ook moet het mogelijk zijn om de verenigde kamers bijeen te roepen voor belangrijke dossiers waarvoor een verwijzing naar de algemene vergadering te zwaarwichtig wordt bevonden. De criteria daarvoor hoeven niet in artikel 85bis te worden opgenomen, omdat ze moeilijk te omschrijven zijn. Men kan denken aan bepaalde institutionele dossiers over belangrijke publiekrechtelijke kwesties die desondanks geen behandeling in algemene vergadering vergen, zoals bijvoorbeeld zaken in verband met</p>	<p>En outre, la convocation de chambres réunies est rendue possible sur des questions autres que celles relatives aux problèmes de compétence (en faisant commencer le nouvel alinéa 1^{er} de l'article 85bis par les mots « Notamment lorsque ... »). Cette pratique est déjà partiellement suivie, par exemple pour procéder en chambres réunies à l'examen d'un dossier dans son intégralité, plutôt que de se limiter aux seuls problèmes de compétence liés à ce dossier. Il convient également de rendre le recours aux chambres réunies possible en vue de l'examen de dossiers importants pour lesquels un renvoi à l'assemblée générale paraît trop lourd. Les critères d'un tel renvoi ne doivent pas être énoncés dans l'article 85bis, car ils sont difficiles à circonscrire. On peut penser à certains dossiers institutionnels sur des questions de droit public importantes qui ne nécessitent cependant pas d'être traités en assemblée générale, comme certains dossiers relatifs aux lois électorales. Cela peut aussi</p>

<p>kieswetgeving. Ook bepaalde grondrechtenkwes­ties, bijvoorbeeld in verband met de vrijheid van meningsuiting, die niet voldoende belangrijk worden geacht om in algemene vergadering te behandelen, kunnen hiervoor in aanmerking komen. Er wordt met andere woorden een niveau beoogd tussen de behandeling in één kamer en de behandeling in algemene vergadering, waarbij een ruimere samenstelling kan worden gewaarborgd van de zetel dan een samenstelling uit één kamer, maar zonder een belangrijk beslag te leggen op het geheel van de leden van de afdeling wetgeving, zoals dat het geval is voor de behandeling in algemene vergadering.</p>	<p>concerner certaines questions relatives aux droits fondamentaux, par exemple en lien avec la liberté d'expression, qui ne sont pas d'une importance telle qu'elles doivent être traitées par l'assemblée générale. En d'autres termes, un niveau est envisagé entre le traitement par une chambre et le traitement en assemblée générale, de manière à garantir une composition du siège plus large que dans une chambre, mais sans imposer une charge de travail significative à l'ensemble des membres de la section de législation, comme c'est le cas lorsque l'examen a lieu en assemblée générale.</p>
<p>Volgens de huidige adviespraktijk wordt niet elk dossier waarin een probleem rijst betreffende de bevoegdheidsverdeling automatisch verwezen naar verenigde kamers. Wanneer het probleem voldoende gelijkaardig is aan een probleem waarover reeds eerder in verenigde kamers een standpunt werd ingenomen en wanneer dat standpunt wordt herhaald, kan een dossier toch door de bevoegde kamer alleen worden behandeld. Het is niet de bedoeling om een wijziging aan te brengen in deze adviespraktijk, die een meer rationele afhandeling van de adviesaanvragen mogelijk maakt.</p>	<p>Selon la pratique actuelle, tous les dossiers dans lesquels se pose un problème de répartition des compétences ne sont pas automatiquement renvoyés à des chambres réunies. Si le problème est suffisamment semblable à un problème sur lequel les chambres réunies ont déjà pris position et s'il s'agit de reproduire le point de vue adopté par ces chambres, le dossier peut être traité par la chambre compétente individuellement. L'intention n'est pas de modifier cette pratique, laquelle permet un traitement plus rationnel des demandes d'avis.</p>
<p>Ten slotte moet nog worden aangestipt dat, ook al wordt gewag gemaakt van een "gelijk aantal assessoren van elke taalrol", het niet noodzakelijk zo is dat assessoren aanwezig zijn bij de beraadslaging, vandaar de vermelding "in voorkomend geval". De twee kamers die de verenigde kamers vormen, kunnen immers elk beslissen, overeenkomstig artikel 81, eerste lid, van de gecoördineerde wetten om slechts één of zelfs geen assessor aan de beraadslaging te laten deelnemen. Wanneer de assessoren onbeschikbaar blijken te zijn (meestal bij spoedadviesaanvragen) of wanneer hun deelname aan de bespreking niet nodig is omwille van de aard van het dossier, kunnen de betrokken kamers beslissen ze niet te laten deelnemen aan de beraadslaging.</p>	<p>Enfin, il convient encore de noter que, s'il est fait référence à un « nombre égal d'assesseurs de chaque rôle linguistique », la présence des assesseurs à la délibération n'est pas requise, d'où le recours à l'expression « le cas échéant ». En effet, les deux chambres qui forment les chambres réunies peuvent chacune décider, conformément à l'article 81, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, de n'appeler qu'un assesseur à siéger ou même de n'en appeler aucun à siéger. En cas d'indisponibilité des assesseurs (généralement pour des demandes d'avis très urgentes) ou lorsque leur participation au délibéré n'est pas nécessaire en raison de la nature du dossier, les chambres concernées peuvent décider de ne pas les appeler à siéger.</p>
<p>Artikel 19 (Wijziging van artikel 101/1)</p>	<p>Article 19 (Modification de l'article 101/1)</p>
<p>Een van de doelstellingen van de voorgestelde hervorming voor de afdeling bestuursrechtspraak is de doorlooptijd van een gewoon annulatieberoep, zonder procedurele incidenten, bij de Raad van State voor alle dossiers in principe terug te brengen tot 18 maanden.</p>	<p>L'un des objectifs de la réforme proposée pour la section du contentieux administratif consiste, pour tous les dossiers, à ramener à dix-huit mois le délai de traitement d'un recours en annulation ordinaire, sans incident de procédure, formé devant le Conseil d'État.</p>

Gelet op de andere zaken waarvoor elke korpschef aan de magistraat belast met de zaak reeds kan vragen het dossier met voorrang te behandelen, vult dit artikel het artikel 101/1 aan met een tweede lid dat inhoudt dat de Koning de zaken van hoger openbaar belang bepaalt die een snelle en optimale behandeling vergen. Hij bepaalt voor deze zaken van hoger openbaar belang ook de organisatorische maatregelen die de korpschefs kunnen nemen met als doel dat deze zaken snel en optimaal worden behandeld en dat de doorlooptijd van een gewoon annulatieberoep, zonder procedurele incidenten, met betrekking tot dit type dossiers kan worden teruggebracht tot 15 maanden.	Eu égard aux autres affaires pour lesquelles chaque chef de corps peut déjà demander au magistrat chargé de l'affaire de traiter ce dossier en priorité, cet article insère - second alinéa dans l'article 101/1 selon lequel le Roi détermine les affaires relevant d'un intérêt public supérieur qui nécessitent un traitement rapide et optimal. Il détermine également les mesures organisationnelles pour ces affaires d'un intérêt public supérieur, qui peuvent être mises en œuvre par le collège des chefs de corps, dans le but de permettre le traitement rapide et optimal de ces cas et de ramener à 15 mois le délai de traitement d'un recours en annulation ordinaire, sans incident de procédure, concernant ce type de dossiers.
Het betreft thans in het bijzonder de dossiers die betrekking hebben op de inzet van hernieuwbare energiebronnen en de energietransitie.	Cela concerne actuellement, en particulier, les dossiers relatifs au déploiement de sources d'énergies renouvelables et liés à la transition énergétique.
Het is ook de bedoeling om de omschrijving van dit begrip "zaken van hoger openbaar belang" regelmatig te toetsen aan de actuele maatschappelijke noden en desgevallend aan te passen. Vandaar dat er werd voor gekozen om deze nadere omschrijving op te nemen in een koninklijk besluit dat telkens voor een bepaalde periode zal gelden.	Il s'agit également d'examiner régulièrement la teneur de la notion "affaires d'un intérêt public supérieur" au regard des besoins sociaux actuels et, le cas échéant, de l'adapter. C'est pourquoi il a été décidé d'intégrer cette description plus précise dans un arrêté royal qui s'appliquera chaque fois pour une période déterminée.
De maatregelen die eveneens in het voormeld koninklijk besluit worden bepaald, zijn organisatorisch van aard en kunnen bijvoorbeeld het toekennen van voorrang bij de behandeling van zaken inhouden, het herverdelen van zaken binnen de kamers of binnen de afdelingen van het Auditoraat, het versterken van kamers of afdelingen, het samenstellen van aanvullende kamers (bijvoorbeeld voor zaken van hoger openbaar belang), alsook het bepalen van een termijn van orde waarbinnen de Raad van State uitspraak doet, enz. Het blijft uiteraard de bedoeling om de doorlooptijd van elk gewoon annulatieberoep, zonder procedurele incidenten, bij de Raad van State in principe te herleiden tot 18 maanden.	Les mesures qui sont également déterminées dans l'arrêté royal précité, sont de nature organisationnelle et peuvent, par exemple, impliquer des choix prioritaires pour le traitement des affaires, une redistribution des affaires au sein des chambres ou des sections de l'Auditorat, le renforcement des chambres ou sections, ou encore la mise en place de chambres de complément (par exemple pour les affaires d'un intérêt public supérieur), ainsi que la fixation d'un délai d'ordre dans lequel le Conseil d'Etat se prononce, etc. L'intention reste évidemment de ramener en principe à 18 mois le délai de traitement de tout recours en annulation ordinaire, sans incident de procédure, introduit devant le Conseil d'Etat.
Het ontworpen nieuwe derde lid bevat een rapporteringsplicht voor de korpschefs over de tenuitvoerlegging van dit artikel 101/1, tweede lid. Aldus is de Regering snel geïnformeerd over de stand van zaken van deze dossiers.	Le troisième alinéa en projet consacre une obligation pour les chefs de corps de faire rapport sur la mise en œuvre de cet article 101/1, deuxième alinéa. De cette manière, le gouvernement est rapidement informé de l'état d'avancement du traitement de ces affaires.
Artikel 20	Article 20

(Wijziging van art. 105)	(Modification de l'art. 105)
De pensioenregeling zoals deze geldt voor de (adjunct)-mandaathouders bedoeld in artikel 74/1 van de RvS-wet, is ingeschreven in artikel 105 van dezelfde wet.	Le régime de pension applicable aux titulaires de mandats (-adjoints) visés à l'article 74/1 des lois sur le Conseil d'État, est inscrit à l'article 105 des mêmes lois.
Het voormeld artikel 105 bepaalt dat voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 'op de burgerlijke en de kerkelijke pensioenen' de in artikel 74/1 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld worden met vaste benoemingen.	L'article 105 précité dispose que, pour l'application de l'article 8, § 1 ^{er} , alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 'sur les pensions civiles et ecclésiastiques', les désignations visées à l'article 74/1 sont assimilées à des nominations définitives.
De pensioenregeling voor het in artikel 102bis van de RvS-wet bedoelde mandaat van beheerder van de Raad van State en voor de in artikel 102ter van dezelfde wet bedoelde adjunct-mandaten van stafdirecteur budget en beheer en stafdirecteur personeel en organisatie bij de Raad van State, zijn niet vervat in de regelingen ingesteld door voormeld artikel 105 en derhalve zijn deze aanwijzingen niet gelijkgesteld met aanwijzingen in vast dienstverband.	Le régime de pension du mandat d'administrateur du Conseil d'État, visé à l'article 102bis des lois précitées, et des mandats-adjoints de directeur d'encadrement du budget et de la gestion et de directeur d'encadrement du personnel et de l'organisation du Conseil d'État, visés à l'article 102ter des mêmes lois, n'est pas inclus dans les régimes institués par l'article 105 précité et, par conséquent, ces désignations ne sont pas assimilées à des nominations définitives.
Om deze reden blijven de titularissen van deze (adjunct)-mandaten verstoken van enige deugdelijke pensioenregeling temeer daar de pensioenregeling die geldt voor de managements- en staffuncties bij de federale openbare diensten waarvan de bezoldigings- en pensioenregeling geregeld wordt bij koninklijk besluit van 11 juli 2001 'betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde', evenmin toepassing vindt op deze (adjunct)-mandaten.	De ce fait, les titulaires de ces mandats (-adjoints) sont privés de tout régime de pension propre, d'autant plus que le régime de pension applicable aux fonctions de management et d'encadrement des services publics fédéraux, dont le régime de rémunération et de pension est régi par l'arrêté royal du 11 juillet 2001 'relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement', n'est pas non plus applicable à ces mandats (-adjoints).
Er zijn evenwel goede redenen voor handen om voor de in voormelde artikelen 102bis en 102ter bedoelde (adjunct)-mandaathouders te voorzien in een pensioenregeling die volledig geënt is op de pensioenregeling zoals deze geldt voor de in voormeld artikel 74/1 bedoelde (adjunct)-mandaten.	Il y a pourtant de bonnes raisons de prévoir un régime de pension pour les titulaires de mandats (-adjoints) visés aux articles 102bis et 102ter précités qui soit entièrement basé sur le régime de pension applicable aux mandats (-adjoints) visés à l'article 74/1 précité.
Ten eerste zijn de (adjunct)-mandaten van beheerder van de Raad van State en van stafdirecteur bij de Raad van State, eveneens ingesteld door de RvS-wet zoals de (adjunct)-mandaten bedoeld in voormeld artikel 74/1 en wordt uitdrukkelijk gestipuleerd dat de beheerder en de stafdirecteurs in een hiërarchische verhouding staan tot de Eerste Voorzitter van de Raad van State en de Auditeur-generaal van de Raad van State, allebei houders van een mandaat bedoeld in voormeld artikel 74/1, en dat	Tout d'abord, les mandats (adjoints) d'administrateur du Conseil d'État et de directeurs d'encadrement au Conseil d'État sont également instaurés par les lois sur le Conseil d'État, au même titre que les mandats (adjoints) visés à l'article 74/1, et il est explicitement mentionné que l'administrateur et les directeurs d'encadrement ont une relation hiérarchique avec le Premier Président et l'Auditeur général du Conseil d'État, tous deux titulaires d'un mandat tel que visé à l'article 74/1 précité, et qu'ils sont

zij onder hun toezicht en gezag belast zijn het administratieve beheer van de Raad van State en zijn infrastructuur.	chargés de la gestion administrative du Conseil d'État et de son infrastructure sous leur contrôle et leur autorité.
Om voormelde redenen werd er voor de houder van het mandaat van beheerder van de Raad van State en voor de houders van het adjunct-mandaat van stafdirecteur bij koninklijk besluit van 17 augustus 2019 'tot vaststelling van het geldelijk statuut van de houder van het mandaat van beheerder en van de houders van de adjunct-mandaten van stafdirecteur van de Raad van State, bedoeld in artikelen 102bis en 102ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973' reeds een bezoldigingsregeling ingesteld door verwijzing naar de bezoldigingsregelingen zoals die gelden voor de (adjunct-)mandaathouders bedoeld in voormeld artikel 74/1.	Pour les raisons qui précèdent, un régime pécuniaire faisant référence aux régimes pécuniaires applicables aux titulaires de mandats (adjoints) visés à l'article 74/1 précité a déjà été établi pour le titulaire du mandat d'administrateur du Conseil d'État et les titulaires des mandats-adjoints de directeur d'encadrement par l'arrêté royal du 17 août 2019 'fixant le statut pécuniaire du titulaire du mandat d'administrateur et des titulaires des mandats-adjoints de directeur d'encadrement du Conseil d'État, visés aux articles 102bis et 102ter des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973'.
Om dezelfde redenen is het aangewezen om inzake de pensioenregeling voor de houder van het mandaat van beheerder van de Raad van State en voor de houders van de adjunct-mandaten van stafdirecteur budget en beheer en van stafdirecteur personeel en organisatie te voorzien in een pensioenregeling die gelijklopend is met de regeling zoals die welke geldt voor de andere bij de gecoördineerde wetten op de Raad van State ingestelde (adjunct-)mandaten zoals bedoeld bij voormeld artikel 74/1.	Pour les mêmes raisons, il convient de prévoir un régime de pension, pour le titulaire du mandat d'administrateur du Conseil d'État et pour les titulaires des mandats adjoints de directeur d'encadrement du budget et de la gestion et de directeur d'encadrement du personnel et de l'organisation, identique à celui qui est applicable aux autres mandats (-adjoints) établis par les lois coordonnées sur le Conseil d'État, tels que mentionnés à l'article 74/1 précité.
Artikelen 23 tot 25 (Inwerkingtreding en overgangsbepalingen)	Articles 23 à 25 (Entrée en vigueur et dispositions transitoires)
Herhaald wordt dat het bedoeling van dit ontwerp van wet is om de Raad van State te versterken en inhoudelijk te hervormen met het oog op een meer efficiënte en kwaliteitsvolle beslechting van alle bestuursgeschillen en een optimalisatie van het wetgevend proces. Voor wat betreft de procedures voor de afdeling bestuursrechtspraak, wordt daarbij uitgegaan van zo snel en efficiënt mogelijke, doch kwaliteitsvolle procedures, waarbij het vereiste niveau van rechtsbescherming voor alle partijen wordt gewaarborgd. De inhoudelijke wijzigingen betreffende de afdeling wetgeving moeten de afdeling wetgeving onder meer toelaten haar eigen werklast (deels) beter te (kunnen) beheersen, zonder evenwel in te boeten op de huidige bevoegdheden en met behoud en versterking van de toegevoegde waarde die de Raad kan bieden.	Il est rappelé que l'objectif du présent projet de loi est de renforcer le Conseil d'État et de le réformer sur le fond en vue d'un règlement plus efficace et qualitatif de tous les litiges administratifs et d'une optimisation du processus législatif. En ce qui concerne les procédures devant la section du contentieux administratif, on vise à cet égard des procédures aussi rapides et efficaces que possible, mais qui soient qualitatives, tout en garantissant le niveau requis de protection juridique pour toutes les parties. Les modifications de fond relatives à la section de législation doivent notamment permettre à celle-ci de mieux maîtriser (en partie) sa propre charge de travail, sans toutefois porter atteinte aux compétences actuelles et tout en maintenant ainsi qu'en renforçant la valeur ajoutée que le Conseil peut offrir.

Om dit te realiseren worden bijkomende middelen ter beschikking gesteld van de Raad van State en dient het kader van de verschillende geledingen die de Raad van State vormen, en met name de kamers, het auditoraat en het aantal griffiers, te worden uitgebreid, zoals bepaald in artikel *** van de wet van ***[datum].	Pour réaliser cet objectif, des moyens supplémentaires sont mis à la disposition du Conseil d'État et il convient d'étendre le cadre de ses différentes composantes, et notamment des chambres, de l'auditorat, ainsi que d'augmenter le nombre de greffiers, comme le prévoit l'article *** de la loi du ***[date].
Zoals reeds toegelicht is bij artikel 6 dient de inwerkingtreding van dit artikel voorbereid te worden en vereist dit dat het uitgebreid kader in de drie betrokken geledingen van de Raad van State reeds voor een groot deel is ingevuld. Daarom treedt artikel 6, 1° en 3°, pas in werking vanaf 1 juli 2023 voor nieuwe zaken met, in artikel 23 een overgangperiode waarbij in de periode 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023 in plaats van de eerste termijn van zes maanden voor het verslag een eerste termijn van 10 maanden geldt. Voor zaken op de rol ingeschreven vanaf 1 januari 2024 geldt aldus het gewijzigde eerste lid van dat artikel 24 volledig.	Ainsi qu'il a déjà été précisé à propos de l'article 6, l'entrée en vigueur de cet article doit être préparée, ce qui requiert que le cadre élargi dans les trois composantes concernées du Conseil d'État soit déjà largement complété. Dès lors, l'article 6, 1° et 3°, n'entrera en vigueur qu'à partir du 1 ^{er} juillet 2023 pour les nouvelles affaires, une courte période transitoire étant prévue à l'article 23 durant laquelle, entre le 1 ^{er} juillet 2023 et le 31 décembre 2023, un premier délai de dix mois s'appliquera pour le rapport au lieu du premier délai de six mois. Pour les affaires inscrites au rôle à partir du 1 ^{er} janvier 2024, c'est donc l'alinéa 1 ^{er} , modifié, de cet article 24 qui s'appliquera pleinement.
Ook de inwerkingtreding van artikel 4 gebeurt op een latere datum om aldus de impact van de hervorming te spreiden en de Raad van State de mogelijkheid te bieden in eerste instantie te focussen op de objectieven in het gewijzigde artikel 24, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en tegelijk de oudere dossiers te behandelen. Wel wordt de Koning gemachtigd om dit artikel 4 vroeger in werking te laten treden indien uit overleg met de korpschefs van de Raad van State blijkt dat dit mogelijk is.	L'entrée en vigueur de l'article 4 est également prévue à une date ultérieure afin d'étaler l'impact de la réforme et de permettre au Conseil d'État de se concentrer dans un premier temps sur les objectifs fixés à l'article 24, alinéa 1 ^{er} , modifié, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tout en traitant parallèlement les dossiers plus anciens. Le Roi est cependant habilité à fixer l'entrée en vigueur de cet article 4 à une date antérieure s'il ressort d'une concertation entre les chefs de corps du Conseil d'État que ceci est possible.
De korpschefs van de Raad van State hebben zich er reeds toe verbonden om de daartoe vereiste procedures voor de benoeming van staatsraden, auditeurs en griffiers zo snel mogelijk op te starten en actief op te volgen. Daarom ook werd deze kaderuitbreiding reeds opgenomen in artikel *** van de wet van ***[datum].	Les chefs de corps du Conseil d'État se sont déjà engagés à lancer et à suivre activement, dans les meilleurs délais, les procédures nécessaires à la nomination de conseillers d'État, d'auditeurs et de greffiers. Dès lors, cette extension de cadre est déjà inscrite à l'article *** de la loi du ***[date].
De andere artikelen van deze wet optimaliseren de werking van de afdeling wetgeving of de afdeling bestuursrechtspraak reeds onmiddellijk en kunnen in werking treden op de eerste dag van de tweede maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. Dit biedt de adviesaanvrager, de partijen in bestuursgeschillen en de Raad van State de tijd om dit voor te bereiden.	Les autres articles de la présente loi optimisent immédiatement le fonctionnement de la section de législation ou de la section du contentieux administratif et peuvent entrer en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant l'expiration d'un délai de dix jours commençant à courir le jour suivant sa publication au Moniteur belge. Le demandeur d'avis, les parties au contentieux administratif et le Conseil d'État disposent ainsi du temps nécessaire pour s'y préparer.

De artikelen 20 tot en met 22 kunnen onmiddellijk in werking treden.	Les articles 20 à 22 peuvent entrer en vigueur immédiatement.
De nieuwe regels van deze wet kunnen bezwaarlijk (volledig) toepassing vinden op adviesaanvragen, beroepen en vorderingen die reeds bij de Raad van State waren ingediend op de datum van inwerkingtreding ervan. Daarom bepaalt artikel 25 dat die nieuwe regels enkel van toepassing zijn op adviesaanvragen, vorderingen en beroepen ingediend vanaf de datum van inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 24. Adviesaanvragen die vóór de datum bepaald in artikel 24, eerste lid, bij de afdeling wetgeving werden ingediend alsook beroepen of andere vorderingen die vóór die datum bij de afdeling bestuursrechtspraak werden ingediend, blijven onderworpen aan en worden behandeld overeenkomstig de voordien geldende regels. De nieuwe regels in artikel 4 zijn enkel van toepassing op de beroepen en vorderingen op de rol ingeschreven vanaf de datum bepaald in artikel 24, tweede lid. Dit houdt in dat de vorderingen tot schorsing en voorlopige maatregelen die bij de Raad van State op de rol werden ingeschreven vóór die datum, onderworpen blijven aan en worden behandeld overeenkomstig de regels die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van dat artikel 4. Ook artikel 24, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen wordt bij artikel 6 en artikel 23, geldt slechts voor de beroepen en vorderingen op de rol ingeschreven na de datum bedoeld in artikel 24, derde lid.	Les nouvelles règles de la présente loi peuvent difficilement s'appliquer (pleinement) aux demandes d'avis, recours et demandes qui avaient déjà été introduits auprès du Conseil d'État à la date d'entrée en vigueur de celle-ci. Dès lors, l'article 25 dispose que ces nouvelles règles s'appliquent uniquement aux demandes d'avis, demandes et recours introduits à partir de la date d'entrée en vigueur, conformément à l'article 24. Les demandes d'avis introduites avant la date fixée à l'article 24, alinéa 1 ^{er} , auprès de la section de législation ainsi que les recours ou autres demandes introduits auprès de la section du contentieux administratif avant cette date restent soumis aux règles applicables auparavant et sont traitées conformément à ces mêmes règles. Les nouvelles règles prévues à l'article 4 ne s'appliquent qu'aux recours et demandes inscrits au rôle à partir de la date fixée à l'article 24, alinéa 2. Il s'ensuit que les demandes de suspension et de mesures provisoires ayant été inscrites au rôle, auprès du Conseil d'État, avant cette date restent soumises aux règles applicables avant l'entrée en vigueur de cet article 4 et sont traitées conformément à ces mêmes règles. De même, l'article 24, alinéa 1 ^{er} , des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé à l'article 6 et à l'article 23, s'applique uniquement aux recours et demandes inscrits au rôle après la date visée à l'article 24, alinéa 3.
Met "zaken" en "beroepen en vorderingen" worden in de artikelen 23 tot 25 telkens bedoeld alle eisen tot herstelvergoeding, verzoeken tot schadevergoeding tot herstel, moeilijkheden, beroepen, cassatieberoepen, geschillen, aanvragen en verzoekschriften tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen, alle tussenkomsten, verzetten, derden-verzetten, beroepen tot herziening en alle verzoeken inzake de uitvoering van de arresten, inzake dwangsommen of tot het opleggen van een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep die bij de Raad van State werden ingediend vóór de data bedoeld in de artikelen 23 en 24, evenals alle andere mogelijke rechtsovereenkomsten die vóór die data bij de afdeling bestuursrechtspraak werden ingediend.	Dans les articles 23 à 25, les termes « affaires », « recours et demandes » visent chaque fois toutes les demandes d'indemnité, demandes d'indemnité réparatrice, difficultés, recours, recours en cassation, litiges, demandes et requêtes en suspension ou demandes de mesures provisoires, toutes les interventions, oppositions, tierces oppositions, recours en révision et toutes les demandes relatives à l'exécution des arrêts, aux astreintes ou à l'imposition d'une amende pour recours manifestement abusif qui ont été introduits auprès du Conseil d'État avant les dates visées aux articles 23 et 24, ainsi que toutes autres actions possibles introduites auprès de la section du contentieux administratif avant ces dates.
De bepalingen over de afdeling wetgeving kunnen pas uitwerking hebben op adviesaanvragen die worden ingediend na de inwerkingtreding van deze wet. Gelet op de korte termijnen waarbinnen de meeste adviezen	Les dispositions relatives à la section de législation ne peuvent produire d'effet qu'à l'égard des demandes d'avis introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi. Compte tenu de la brièveté des délais dans lesquels la

worden gegeven en aangezien zeer zelden adviesaanvragen zonder opgave van een termijn ingediend worden, levert deze regeling van de uitwerking in de tijd geen problemen op in de praktijk.	plupart des avis sont rendus et du caractère très rare des demandes d'avis sans délai, un tel régime d'entrée en vigueur n'est pas de nature à susciter des problèmes sur le plan pratique.
Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp die de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.	Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.
De Minister van Binnenlandse Zaken,	La Ministre de l'Intérieur,
	
Annelies VERLINDEN	